

الخطوط من بعضها. وإن قرب تلك الخطوط من بعضها وتزاحمها يمثل المنحدرات الشديدة.
See also hatching.

hack

١. كاتب ماجور أو مستأجر
٢. تعديل لكود البرنامج
٣. شغلة تمت بإهمال

See also kludge (2), patch (2)

hacker

هاوي كمبيوتر

١. شخص محب للكمبيوتر *computerphile* وتكنولوجيا الكمبيوتر وبرمجته، أو الشخص الذي يحب أن يفحص الكود الذي كتب به برنامج تشغيل أو أي برنامج آخر لمعرفة كيف يعمل.
٢. شخص يستخدم مهارته في الدخول على الأنظمة بدون وجه حق ثم التلاعب بالملفات والبيانات وغيرها.

hacking

الاقتحام والدخول عنوة في النظام للوصول إلى الملفات، أو استخدام النظام في أغراض غير مشروعة، مثل تخزين البرمجيات التي تحصل عليها الفرد عن طريق القرصنة.

hagiography

١. سير القديسين.
٢. سيرة تتسم بتقديس الكاتب للمترجم له أو بإظهاره بمظهر مثالي.

hagionym

اسم قديس

اسم القديس الذي يستخدم كاسم شخص.

HAGO (have a good one)

يومك سعيد

تعبير يستخدم على الإنترنت، يعني "سأوقع بالخروج" من البريد الإلكتروني وأية أنشطة أخرى.



H See Henry

H.324

معيار أصدره اتحاد الاتصالات العالمية *International Telecommunications Union* لبث الصور والبيانات والصوت عبر مودم توصيلات *POTS*.
See also POTS.

habilitationsschriften

تأهيلات

عمل أكاديمي يحتوي على نتائج البحث الأصلي الذي أرسل إلى هيئة التدريس للاعتراف بمؤلفه كمحاضر في الجامعة.

hachured map

خريطة مرقنة

ليبيان طوبوغرافية السطح (راجع: *hachures*).

hachures

رقون أو رقان (جمع رقن)

خطوط رأسية وأفقية تستخدم للتظليل في الخرائط لتحديد درجة إنحدار وإتجاه الإختلافات في السطوح كارتفاعات سطح الأرض، عن طريق بعد وقرب تلك

Hague Scheme

خطة التصنيف الهولندية

خطة تصنيف للكتب جمعها *Dr. Greve*.

See also *Siso*.

hairline

خط شعري

1. خط رفيع جدا أو خدش على سطح الصورة السلبية.
2. خط رفيع جدا تنتهي به الحروف الطباعية.
3. تحدد هيئة الخدمات البريدية بالولايات المتحدة مقاس الخط الشعري بنصف نقطة (حوالي 0.007 من البوصة)، بينما تحدد *Graphic Arts Technical Foundation (GATF)* مقاسه بحوالي 0.003 من البوصة.

See also *point 1 (1), rule (1)*.

hair space

فاصل شعري

أرق مادة فاصلة، وهي تكون أقصر من طول الحرف الطباعي تستعمل بين الحروف أو الكلمات. وتختلف الفواصل الشعرية من حيث الثخانة، بين ٨ حتى ١٢ للإم (راجع: *em*) طبقا لحجم الجسم، وعلى ذلك فإنه في حالة حروف ٦ بنط يكون الفاصل الشعري ٠,٥ بنط، وفي ١٢ بنط يكون 1.5 بنط، وفي ١٨ بنط يكون ٢ بنط، وفي ٢٤ بنط يكون ٣ بنط.

والجملة التالية هي ذات فواصل شعرية: *Thissen-tenceishairspaced* وبذلك لا نستطيع قراءتها بوضوح، فإذا استخدمت فيها الفواصل بين الكلمات فإنها تقرأ كالتالي:

.This sentence is hair spaced

HAL See hardware abstraction layer

halation

تغيش هالي

هالة أو طيف حول الصورة على المستحلب الفوتوغرافي يحدث نتيجة إنعكاسات الأشعة الضوئية من الدعامية (راجع: *base*) إلى المستحلب (راجع: *emulsion*) أو

نتيجة التشتت الداخلي للضوء داخل الفيلم مما ينتج عنه خيالات أو ضباب. ويمكن إبطال التغيش الهالي باستخدام طلية تحتية (راجع: *antihalation undercoat*) في الأفلام مصبوغة الظهر.

See also *antihalation, antihalation undercoat*.

half adder

جامع نصفي أو جزئي

دائرة منطقية يمكنها جمع عنصرين دقا (عدد ٢ بت) وإخراج عنصرين خرج، أحدهما ناتج الجمع والآخر بت مرحل (إن وجد).

See also *carry bit, full adder*.

half bands

شرائط نصفية

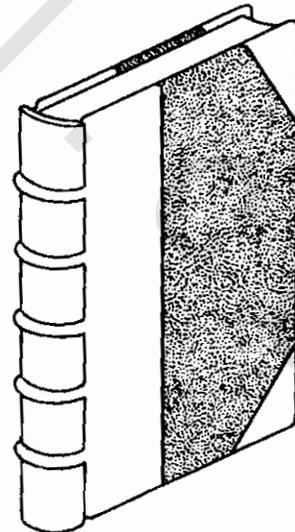
تضلعات على كعب الكتاب، في القمة والذيل، أصغر من الشرائط. وهي تشير إلى وجود خياطة السلسلة (راجع: *kettle stitch*).

half-binding

تجليد نصف جلد

تجليد الكتاب بحيث يكون الكعب والأركان مجلدة بمادة واحدة جيدة (مثل الجلد أو القماش) وبقية الجوانب مجلدة بمادة أقل في نوعيتها من الجلد (مثل القماش أو الورق).

See also *quarter-binding*.



Half Bound Volume

half bound *See half leather*

half-card *See short card*

half cloth

تجليد نصف قماش

تجليد الكعب بالقماش، وطباعة العنوان على رقعة مسن الورق مع دفتين كرتون مغطيان بالورق. قد يطلق عليه أيضا: *half linean*.

half-dark type *See medium face*

half duplex (HD or HDX)

مزودج نصفى (في اتجاه واحد)

في البث اللاتزامني للبيانات، إمكانية بث الإشارات باستخدام نفس القناة في كلا الاتجاهين، ولكن البث يكون في اتجاه واحد كل مرة.

See also duplex.

half-duplex channel **قناة نصف مزدوجة**

قناة اتصالات تسمح بنق المعلومات في كل من الاتجاهين بالتناوب.

half-duplex circuit **دائرة نصف مزدوجة**

انظر: *half duplex, half-duplex channel*

half-duplex communication

اتصال نصف مزدوج

عملية نقل البيانات في الاتجاهين ولكن بالتناوب بين نقطتي التراسل، بحيث لا تستطيع إحدى النقطتين أن ترسل أثناء الاستقبال ونفس الحال يكون بالنسبة للأخرى لا تستطيع أن تستقبل أثناء قيامها بالارسال.

half-duplex operation

تشغيل نصف مزدوج

تشغيل لعمليتين مترامنتين ولكن بالتناوب.

half-duplex service

خدمة نصف مزدوجة

خدمة الاتصالات التي يتيحها نظام اتصالات نصف مزدوج، يعمل في الاتجاهين (إرسال واستقبال) ولكن بالتناوب.

See also half-duplex communication.

half-duplex transmission

إرسال مزدوج نصفى (في اتجاه واحد)

إرسال البيانات عبر قناة ترسل وتستقبل، ولكن في اتجاه واحد في آن واحد. تسمى أيضا: *two-way alternate transmission*

See also duplex, simplex transmission.

half fit **ملائمة نصفية. نصف ملائم**

١. وصف لمدى ملائمة نظام للاستخدامات المطلوبة بأنها نصفية، أي غير كاملة.
٢. وصف عدم اكتمال ملائمة أو تناسب مجموعة برامج لنظام معين.

half frame **نصف إطار**

استخدام قناع أمام غالق الكاميرا لإنقاص حجم الصورة إلى النصف، مثلا، إلى 18×24 مم من 36×24 مم.

half-height drive

مشغل أقراص نصف ارتفاع

مشغل أقراص سمكه يعادل نصف سمك الأقراص الصلبة من جيل الأقراص السابق.

half inch **نصف بوصة**

تستخدم للإشارة إلى عرض الشريط الممغنط المستخدم في أنظمة معالجة البيانات في الكمبيوترات.

half leather

تجليد نصف جلد

مصطلح يستعمل لوصف الكتاب المجلد كعبه وزواياه بالجلد، ولكن باقي جوانبه مغطاة بالقماش.

See also leather bound, quarter leather.

وقد وردت دراسة عن منتصف عمر الإنتاج الفكري في مجال علم الأجنة *genetics* في المقالة التالية:
Stinson, E. R. and Lancaster, F W (1987). Synchronous versus diachionous methods in the measurement of obsolescence by citation studies. *Journal of Information Science*, 13, 65-74.

half life, cited

في القياسات البيبليوجرافية، مقياس لاستخدام الدوريات العلمية. وردت هذه العبارة في *Institute for Scientific Information's Journal Citation Reports*. وهذا المصطلح هو غير المصطلح *half life* (انظره). وقد ورد تعريف المصطلح كما يلي:

"عدد سنوات نشر دورية علمية من السنة الحالية فما قبلها والتي تمثل مقالاتها نسبة 50% من مجموع الاستشهادات التي حصلت عليها في سنة بالذات

received in a given year

(SSCI Journal Citation Reports, 1988, p. 23A).

قارنه مع: *half life, citing*. والفرق الهام هي عبارة "حصلت عليها في سنة بالذات received in a given year" المذكورة هنا، والعبارة المذكورة في المدخل التالي "*half life, citing*": "خلال السنة الجارية ... given during the current year".

قارنه مع:

currency; immediacy index; mean citation age; Price's index; recency score.

half life, citing

في القياسات البيبليوجرافية، مقياس لاستخدام الدوريات العلمية. وردت هذه العبارة في *Institute for Scientific Information's Journal Citation Reports*. وقد ورد تعريف المصطلح كما يلي:

"عدد سنوات نشر دورية علمية من السنة الحالية فما قبلها والتي تمثل مقالاتها نسبة 50% من مجموع الاستشهادات الواردة في الدورية المستشهادة خلال السنة الجارية:

given by the citing journal during the current year

(SSCI Journal Citation Reports, 1988, p. 22A)

قارنه مع: *half life, cited*. والفرق الهام هي عبارة: "given by the citing journal during the current year"

بدلا من "received in a given year"

التي وردت في المدخل السابق

قارنه مع:

currency; immediacy index; mean citation age; Price's index; recency score

half-line block

كتلة نصف خطية

بلوك طباعة مصنوع من طريق وضع شبكية من خطوط نصفية (يعني، خطوط متوازية بلون خطوط تقاطعة معها) بين الرسم الخطي الأصلي (راجع: *line drawing*) والسلبية والنتيجة تكوين صورة ظلية أخف من الأصل.

half linen See half cloth

half-measure See double columned

half monthly

نصف شهري

دورية تصدر مرتين في الشهر أو كل أسبوعين.

half router

نصف روتر

نبيلة وظيفتها توصيل شبكة محلية *local area network* (LAN) بخط اتصالات (مثل خط متصل بالإنترنت) باستخدام مودم وتحكم في توجيه مسار البيانات إلى محطات الفردية على الشبكة.

half see safe

الموافقة على استبدال نصف النسخ الفائضة

تعبير يستعمله تجار الكتب عند طلب نسخ من كتاب من الناشر للدلالة على أنه، بينما سيدفع التاجر ثمن جميع النسخ، فإنه قد يطلب من الناشر أن يقبل إرجاع نصف الكمية على أن يورد الناشر للتاجر في مقابلها نسخا من كتاب آخر.

See also see safe.

half-sheet imposition See half-sheet work

half-sheet work

طبوع الوجهين بنفس الفورمة

طباعة (على مرتين) فرخ ورق على الجانبين بنفس الفورمة، ثم قص الورق نصفين ليكون هناك نسختان من نفس العمل.

يسمى أيضا: *half-sheet imposition*.

See also *sheet work*.

half-stamp

خاتم نصفي

في التجليد، خاتم عامل التشطيب الذي يكون تصميم رسمه شبيها بنصف زهرة أو بنصف ثمرة الأناناس، الخ. وهو يستعمل عامة لتغطية حواف الإطار السذي يكون على شكل معين هندسي (راجع: *lozenge*). وقد يوضع الرسم ظهرا لظهر ليكون المعين في منتصف الجلدة.

half-stuff

عجينة لب مفتتة جزئيا ومغسولة

في صناعة الورق، عجينة لب مفتتة جزئيا ومغسولة، قبل تبيضها عادة. أما اللب الجاهز لماكينة الورق فإنه يسمى عجينة لب مروبة *whole-stuff*.

See also *pulp, stock, stuff, whole stuff*.

half subtracter

طراح نصفي

دائرة إلكترونية تمثل جزءا من دائرة الطرح في قسم الحساب (أحد أقسام المعالج الرئيسي) تستطيع القيام بتناول عنصري دخل كطرفين في عملية طرح حسابي وإنتاج عنصري خرج أحدهما باقي الطرح والثاني يمثل الرقم الذي تم اقتراضه لاستكمال الطرح.

half title (h.t.)

عنوان مجزوء أو مجتزأ

عنوان كامل أو مختصر يظهر على وجه الورقة التي تسبق مباشرة صفحة العنوان. ووفقا لهذا التعريف فهو يرادف *bastard title*. وهو يكرر عنوان صفحة العنوان في شكل مختصر غالبا. وقد يظهر كاملا أو مختصرا

على وجه ورقة توضع بين الصفحات التمهيدية وأول صفحة من النص. وهدف تلك الورقة هو حماية صفحة العنوان كما يساعد الطباع على معرفة الكتاب من أول ورقة في الملزمة. وإذا كان عنوان الكتاب طويلا فإنه هنا يختصر غالبا. ويرجع استخدام العنوان المجتزأ إلى النصف الأخير من القرن السابع عشر، على الرغم من استخدام ورقة بيضاء في الكتب لحماية صفحة العنوان منذ مدة طويلة جدا. تسمى أيضا: *fly title*.

See also *second half title*.

half-title page

صفحة العنوان المجزوء

الصفحة التي تحمل العنوان السريع المستخدم للعمل أثناء عملية الطباعة وحده أو مع غيره من البيانات. وتأتي في العادة سابقة لصفحة العنوان في أول الملزمة التي تضمها.

halftone

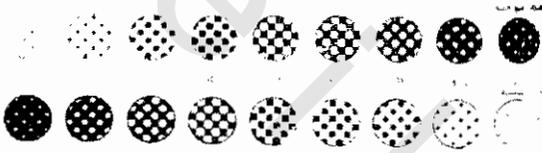
كليشيه ظلي. صورة ظليلة. نغمة ظليلة. هافتون

اسم يطلق على عملية يتم بمقتضاها استنساخ الصور والرسومات والتصميمات، الخ. بحيث تحتوي على عدد متفاوت من الألوان الرمادية المتدرجة من الأبيض إلى الأسود، بمقارنتها بالصور ذات اللونين الأسود والأبيض. ويكون اللوح الطباعي من النحاس أو الزنك وتختزل الصورة إلى سلسلة من النقاط متدرجة في كثافتها مع الاحتفاظ بالنغمة الظلية للأصل. ويتم تجهيز ذلك بالتصوير مع استخدام شبكة للحصول على هذه التدرجات، حيث تعمل الشبكة على تفتيت المساحات الرمادية الموجودة في الصورة الأصلية (الأصل) إلى نقط متفاوتة المقاس بحسب كثافة اللون. والكليشيه الظلي المربع *squared-up halftone* هو الكليشيه الذي تكون جوانبه في زوايا قائمة. وقد تجهز الكليشيهات الظلية في شكل دائري أو بيضاوي أما الكليشيهات الظلية المتضائلة في الوضوح *vignetted halftone* في تلك التي تختفي درجة لونها تدريجيا ناحية الحواف.

أما الكليشيهات الظلية *cut-out halftone* فهي تلك التي أزيلت خلفيتها تماما. والكليشيهات الظلية العميقة *deep etched halftone* فهي تلك التي أزيلت نقطها المميزة للنغمة الظلية.

أما الكليشيهات الظلية شديدة الإضاءة *drop-out or highlight* فهي تلك التي أزيل جزء من أو كل نقطها. وهذه النقط الظلية لا يمكن أن ترمى بالعين المجردة ولكن العين تستقبل النغمة الظلية العامة التي توجد النقط المتجاورة.

See also dithering, gray scale, imagesetter, spot function.



halftone cut

1. لوح محفور بالحفر الضوئي يحتوي على صورة ذات نغمة ظلية مستمرة.
2. طبعة من ذلك اللوح.

halftone paper

ورق هافتون. ورق تصوير ظلي أو شبكي ورق فني (راجع: *art*) أو تقليده، أو أي نوع ذو صقل ممتاز أو ورق مغطى صالح لطبع الصور الظلية.

halftone screens

شبكات الهافتون أو التصوير الظلي

ألواح زجاجية شفافة تستخدم لعمل بلوكات الصور الظلية. وهي مسطرة تسطيرا قطريا (مائلا) بخطوط معتمة عادة، ولكن ليس بالضرورة أن تكون الخطوط متعامدة على بعضها، أو أن تكون ثخانتها وكذلك المسافات بينها موحدة. وعدد الخطوط في البوصة يختلف، فالشبكات الدقيقة *fine* تحتوي على خطوط أكثر من الشبكات الواسعة *coarse* وكلما كان الورق ناعما لزم أن يكون البلوك دقيقا.

See also screen.

half track

نصف مسار

شريط تسجيل مكشوف حيث يشغل كل من مساريه أقل قليلا من نصف عرض الشريط.

half uncial

الحرف أو الخط نصف البوصي

آخر مرحلة في تطور الكتابة الخطية للمخطوطات اللاتينية؛ وتبدو الحروف غير مقيدة بشكل رسمي ولكنها مبنية على الحروف الصغيرة *minuscule* والتي أستخدمت ابتداء من القرن الخامس إلى القرن التاسع. وقد اقترنت بجهلاء تحسين الخطوط التي دعا إليها *Alcuin* في القرن التاسع. كما استخدمت في إنجلترا منذ القرن السابع حتى الغزو النورماندي. وكانت معظم الحروف صغيرة ولم يبق من الحروف الكبيرة إلا عدد بسيط، منه حرفا *N, F*.

halftone block

قالب أو كليشيه ظلي

لوح معدني محفور يكون من الزنك عادة أو النحاس يحتوي على صورة ذات نغمة ظلية مستمرة.

halftone characteristic

منحنى خصائص العمق اللوني النصفى

العلاقة بين شدة الصورة المسجلة وشدة الصورة المرسله بنظام إرسال صور بالتلفراف.

half word نصف كلمة

في الحاسب، مجموعة سلسلة من الأرقام الثنائية أو الحروف التي تمثل نصف عدد الأرقام أو الحروف التي تكون كلمة حاسب بحيث يمكن معاملتها كوحدة واحدة. فإذا كانت الكلمة تساوي 32 bits، فإن نصف الكلمة ستكون 16 bits أي عدد ٢ bytes.

See also word.

half yearly نصف سنوي

دورية تصدر مرتين في السنة (كل ستة أشهر). تسمى أيضا: semi-annual.

See also biannual.

halide

هاليد. نظير الهالوجن. هالوجيني. شبه ملحي التصوير المصغر، أي مركب ثنائي من الكلورين، أو الأيودين، أو البرومين، أو الفلورين وعنصر آخر. والمركبات تسمى هالوجين. وأملاح الفضة في تلك الهالوجينات هي المواد الحساسة للضوء التي تستعمل في مستحلبات هاليد الفضة في مواد التصوير.

halide-reversal processing See partial-reversal processing.

hall قاعة. مبنى في الجامعة (يخصص لغرض ما)

halo

١. هالة ضوئية: هالة ضوئية تحيط بنواة النقطة الطباعية في الصور الظلية half-tone (الشبكية) السلبية أو الإيجابية. تتميز هذه الهالة بأنها أقل كثافة من النواة.

٢. وهج (انظر: flare)

halo effect

١. تأثير هالي. تأثير هديبي تراكم الحبر على حواف الحروف أو نقط الشبكة

الطباعية، كما تتكون بجانبها مباشرة أجزاء ملونة وبعض الأحيان غير ملونة وذلك بسبب انتشار المادة الحاملة للحبر.

See also dot fringe.

٢. في القياسات البيولوجرافية، انظر: citation, biased; Matthew effect

halt توقف

توقف الحاسب عن تنفيذ عمل ما طبقا لتعليمات البرنامج الجاري تنفيذه أو نتيجة لخطأ في البرنامج أو لعب آلي.

halt instruction تعليمة التوقف

الأمر الموجه إلى الآلة أو الكمبيوتر بالتوقف عن تنفيذ برنامج معين، سواء بإصدار أمر داخلي من خلال البرنامج أو نظام التشغيل، أو خارجي بواسطة وحدة التحكم بناء على طلب المشغل. ويقصد به التوقف العارض وليس التوقف الطبيعي عند الوصول إلى نهاية البرنامج.

hammer مطرقة

جزء الطباعة الصدمية الذي يضرب أو يحث جزء آخر من الطباعة للضرب على الشريط لطبع رمز على الورق. والمطارق في الطباعة النقطية dot-matrix printer تتألف من الدبابيس pins أو أسلاك wires. أما في حالة الطباعة ذات العجلة الدوارة (عجلة الديزي daisy wheel)، فتقوم المطرقة بضرب عجلة الديزي.

hammer bank صف أو مجموعة مطارق

مجموعة مطارق خاصة بطباعة سطرية تقوم بضرب سلسلة الحروف على شريط التحبير ومنه ينتقل أثرها إلى الورق.

hammer firing إطلاق المطارق

دفع المطارق في الاتجاه المحدد لها لتنفيذ عمليات طباع الحروف المطلوبة (راجع: hammer bank).

Hamming code

كود هامنج

عائلة من كود تصحيح الأخطاء سميت بعد R. W.

Hamming الذي عمل في *Bell Labs*. وفي هذا النظام، تتبع كل أربعة بتات بيانات ثلاثة بتات للتحقق.

See also *error-correction coding, forward error correction.*

hand

١. قبضة. يد

رمز في الطباعة على شكل قبضة يد يخرج منها

إصبع السبابة يستخدم لجذب الانتباه. يسمى أيضا:

.digit, fist, index

٢. خط. كتابة

hand assembly

التجميع اليدوي

قيام المبرمج بتحديد وترتيب أسماء الأقسام والبرامج الفرعية التي يرغب في تجميعها لتكوين البرنامج الهدف *object program* في صورته النهائية. وهو عكس وظيفة التجميع التي يقوم بها برنامج التجميع أوتوماتيكيا تبعا للنظام الخاص به.

handbill

١. ملصقة

إعلان كبير *poster* أو بيان أو إعلان كبير *placard*

يلصق في مكان عام.

٢. إعلان يوزع باليد.

hand-binding

تجليد يدوي

عملية تجليد الكتب باليد رنن تتضمن الخياطة *sewing* والتجهيز *forwarding* لتشطيب *finishing*.

handbook

موجز إرشادي. ملخص. كتاب حقائق. كتاب يدوي كتاب منهجي في موضوع معين، مبسط غالبا، ولكنه يحتوي على معالجة للموضوع ومعلومات موجزة، ويكون حجمه صغيرا يمكن إمساكه باليد، ولكنه يكون في

العادة موجهة أساسا للمهنيين، ويتم مراجعته دوما.

يسمى أيضا: *manual*.

hand calculator

حاسبة يدوية

الحاسبة الصغيرة التي تحمل أو توضع في الجيب للقيام بالعمليات الحسابية، أو أنها قد تشير إلى أي آلة حاسبة ذات لوحة مفاتيح تستخدم يدويا.

hand camera

الكامرة اليدوية. كامرة التصوير الخارجي

تسمى أيضا: *field camera*.

hand coding

تكويد يدوي

إجراء الحسابات والعمليات التحويلية لبعض أوامر البرنامج وكتابتها في صيغة لغة الآلة مباشرة ضمن برنامج المصدر.

hand composition

جمع يدوي

تنضيد الحروف الطباعية باليد تمييزا لها عن التنضيد الآلي.

hand compositor

عامل جمع يدوي. جماع يدوي

جماع حروف يدوي يجمعها مفردة من صندوق الحروف أو من صناديق الحروف المحمولة على قمطر.

hand-copied braille book

كتاب بريل منسوخ يدويا

كتاب للمكفوفين مكتوب بطريقة بريل يدويا على لوحات بريل أو بألة بريل الراقنة (الكاتبة). وتكتب النسخ واحدة بوحدة. يسمى أيضا: *braille book*.

H and D curve (Hurter and Driffield curve)

See *contrast, sensitometric curve*

hand feeder

تغذية يدوية

منصة على كاميرا الميكرو فيلم الدوارة تستخدم لتوجيه أو تلقين الوثائق المنفردة يدويا للكاميرا.

مصغرة من Windows 95، وكذلك بعض التطبيقات الأخرى التي تعمل مع هذه الإصدار الخاصة من Windows 95. قارنه مع *handheld computer, PDA*.

hand feed punch

تثقيب بتغذية يدوية

hand gilding

تذهيب يدوي

(راجع: *gilding*).

handheld scanner

ماسح محمول في اليد

نوع من أجهزة المسح حيث يمرر المستخدم رأس المسح الموجودة في الوحدة المحمولة، فوق الوسيط المراد مسحه، مثل صفحة كتاب مثلا. قارنه مع: *drum scanner, feed scanner*.

See also scan head, scanner

hand gravure

طباعة يدوية من سطح غائر

طريقة للطبع من لوح نحاسي يتم مسح سطحه باليد بعد التخبير وقبل كل ضغطة.

hand lamination See lamination

hand-held calculator

حاسبة يدوية

حاسبة صغيرة تعمل بمصدر طاقة غير مرتبط بمكان محدد (مثل الحسابت التي تعمل بالبطارية أو الطاقة الشمسية).

handle

مقبض

١. مؤشر لمؤشر، يعني متغير يحتوي على عنوان مؤشر آخر، والذي بالتالي يحتوي على عنوان للكيان المطلوب. ففي بعض نظم التشغيل، يشير المؤشر إلى مؤشر آخر مخزون في موقع محدد في الذاكرة، بينما يشير ذلك المؤشر إلى بلوك متنقل. فإذا بدأت البرامج من المؤشر، فمتي يتم الوصول إلى البلوك، فإن نظام التشغيل يمكنه القيام بمهام تنظيف الذاكرة، مثل تجميع النفايات بدون التأثير على البرامج ذاتها. (راجع: *pointer (1)*)

٢. أي رمز يمكن للبرنامج استخدامه للتعرف والوصول إلى أي كيان، مثل جهاز من الأجهزة، أو ملف، أو نافذة *window*، أو مربع حوار.

٣. أحد المربعات الصغيرة المعروضة على جوانب كيان مرسوم، كما في الشكل. والمستخدم يمكنه تحريك الشكل أو تغيير أبعاده بالنقر على تلك المربعات ثم سحبها.

hand-held computer

كمبيوتر محمول في اليد

حاسب صغير جدا لدرجة أنه يمكن حمله في اليد وتشغيله باليد الأخرى. ومثل هذه الكمبيوترات تبني لأداء مهام معينة. وتصمم لوحات مفاتيحها بطريقة مختلفة عن لوحات المفاتيح المستخدمة مع الكمبيوتر الشخصي والتي تعرف باسم *QWERTY* (نسبة إلى ترتيب تلك الحروف بهذا الشكل في الصف الذي تحت صف الأرقام مباشرة)، مع شاشة عرض صغيرة. وتكون مزودة بأدوات إدخال للبيانات، مثل قارئات الأكواد العمودية، ونيائط الاتصال لإرسال البيانات إلى الحاسب المركزي. قارنه مع: *handheld PC, PDA*.

See also *QWERTY keyboard, ROM*.

handheld PC (HPC)

كمبيوتر شخصي محمول في اليد

كمبيوتر صغير يمكن وضعه في الجيب ويمكن تشغيل تطبيقات مثل *Microsoft Windows CE* التي هي نسخة

handler

مناول

برنامج روتيني ينظم حالة أو عملية بسيطة نسبيا، مثل الإبلاغ من الخطأ أو نقل البيانات. في بعض لغات البرامج الموجهة للكيانات *object-object*.

oriented programming التي تساند الرسائل، يكون عبارة عن برنامج روتيني يعالج رسالة معينة لطبقة معينة من الرسائل.

See also message, object-oriented programming.

handling charge

مصاريف المناولة

سعر محدد يفرضه تاجر الجملة على المكتبة بالإضافة إلى السعر الذي دفعه للناشر بدلا من المصاريف المبنية على سعر الناشر بعد الخصم.

handling of files

تناول الملفات

عمليات تنفيذ أوامر الإدخال والإخراج لملفات البيانات بالقراءة والكتابة.

hand list

قائمة مختصرة

(راجع: inventory list).

hand-made paper

ورق مصنوع يدويا

ورق مصنوع عن طريق غمس القالب في عجينة اللب وأخذ كمية مناسبة من العجينة لتشكيل فرخ الورق بالسلك المطلوب. ويتم هز العجينة لخلط الألياف ويتألف اللب من ألياف الخرق، وأحسن أنواعه هي تلك التي تتألف من خرق الكتان. يسمى أيضا: vat paper.

handout

نشرة للتوزيع المجاني. نشرة مجانية. بيان معد للتوزيع على الصحف

hand press

مطبعة يدوية

مطبعة يتم فيها تحبير الفورمة، وتغذية الورق وسحبه، والضغط على الفورمة يدويا، وذلك لتمييزها عن المطبعة الآلية، وهي تستعمل غالبا في المكاتب في الأعمال القصيرة وعمل بروفات على فروخ ورق صغيرة.

hand punch

ثقابة يدوية

آلة لتثقيب الشرائط الورقية أو البطاقات نتيجة الضرب يدويا على لوحة المفاتيح الخاصة بها.

hand punched cards

بطاقات مثقبة يدويا

إحدى وسائل الاختزان والاسترجاع اليدوي.

hand roller

مدحاة يدوية

(انظر: brayer)

hand set

١. صف أو تضديد يدوي

تضديد الحروف باليد، لتمييزها عن الحروف التي تضدد آليا.

٢. سماعة التليفون

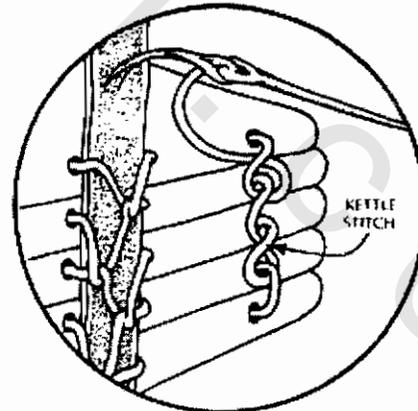
٣. الرابط الصوتي باستخدام سماعة التليفون

(راجع: acoustic coupler).

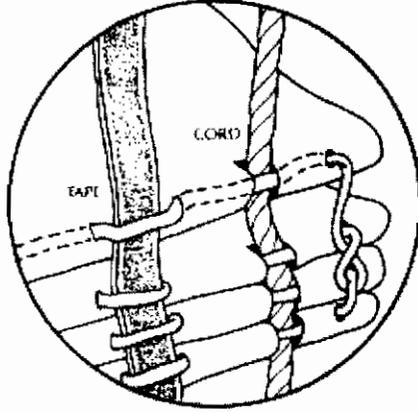
hand sewing

خياطة يدوية

خياطة ملازم الكتاب خلال طياتها باستعمال الشدة (إطار خياطة الملازم).
(راجع: sewing frame).



Hand sewing on tapes.



Hand sewing on
sawn-in cords

handshake

التصافح. التعارف

سلسلة من الإشارات تبين أن الاتصال أو بدء إرسال البيانات يمكن بدءه بين الكمبيوتر وأي جهاز آخر. وتصافح البرمجيات *software* يتألف من إشارات ترسل على نفس الكبلات التي تستخدم لنقل البيانات، مثل إرسال البيانات من مودم إلى مودم عبر خطوط التليفون.

See also flow control.

handshaking

تعارف

في الحاسب، تبادل سلسلة من إشارات ورموز السيطرة بين جهازين لإقامة اتصال بينهما وذلك قبل إرسال أية رسائل.

handsome copy

نسخة كالجديدة

مصطلح مستعمل في تجارة الكتب المستعملة للإشارة إلى الحالة الجيدة للكتاب.

hands-on

التعليم العملي

يتضمن التفاعل مع الكمبيوتر أو أحد برامجه. فالتدريس العملي، مثلا، قد يعلم مهارة معينة (مثل استعمال أحد البرامج) عن طريق جلسات عملية وحوار في سؤال وجواب.

hand sort

فرز يدوي

hand-sorted punched cards See marginal hole punched cards.

hand stamp

خاتم يدوي

حرف أو زخرف مصنوع من النحاس وله مقبض من الخشب يستعمله عامل تشطيب التجليد للطبع على أو زخرفة جلدة الكتاب المجلد يدويا. وقد يكون الحرف أو الزخرف مفردا أو مكررا.

hand tooling See tooling

hand viewer

جهاز عرض يدوي. منظار

- أداة لتكبير الصورة صغيرة الحجم يسهل حملها تستعمل لعرض الميكروفيلم أو الشفافيات.
- نوع من أنواع قارئ الأشكال المصغرة.

handwritten dedication

إهداء بخط اليد

handwriting

خط: كتابة

قبل استخدام البلوكات الخشبية في الطباعة في أوائل القرن الخامس عشر كانت الكتب تخط يدويا (راجع: *block hooks*) وبعد أن أهتز عرش الإمبراطورية الرومانية وانتشرت الجماعات المتقفة في الدول الأوروبية تغير الخط المتصل وظهرت خطوط محلية (قومية)، أو أساليب كتابة الحروف المتصلة اللاتينية الصغيرة. وأهم الخطوط القومية الرئيسية التي ظهرت هي:

- ١ - الإيطالي الجنوبي أو بينفينتان *beneventan*.
- ٢ - الميروفنجي في فرنسا *Merovingian*.
- ٣ - القوطي الغربي في إسبانيا *visigothic*.
- ٤ - ما قبل الكاروليني الجرمانى *pre-Carolingian*.
- ٥ - الجزيري في إنجلترا وأيرلندا *Insular*.

أما أقدم الفترات الزمنية الخمسة التي يمكن بها تقسيم الكتابة الخطية اللاتينية فهي الفترة الرومانية (من القرن الثاني إلى الثامن) وهذه يمكن تقسيمها إلى خمسة مجموعات:

- . الحروف الكبيرة المربعة *quadrata*
- . حروف كبيرة مبسطة *rustic capital*
- . البوصي *uncial*
- . الخط المنصل المتأخر *later cursive*
- . النصف بوصي *halfuncial*
- (انظرها جميعا في ترتيبها الهجائي).

handwriting reader

قارئة الكتابة اليدوية

جهاز قادر على قراءة البيانات المكتوبة بخط اليد.

handwriting recognition

التعرف على خط اليد

1. مقدر الكمبيوتر على التعرف على خط اليد، وخصوصا التوقيعات.
 2. مقدر الكمبيوتر لترجمة النص المكتوب بخط اليد وتحويله إلى تمثيلات بالحروف والرموز التي يمكن عرضها وطبعتها. وهذه التقنية لا تزال في دور التطوير. قارنه مع: *optical character recognition*.
- See also PDA.

hang

يعلق. يتوقف عن الاستجابة

يقال عن البرنامج الذي لا يستجيب لأي مدخلات يدخلها المستخدم عن طريق لوحة المفاتيح أو الماوس، وما إليها، ولكن الشاشة تبدو وكأن كل شيء شغال بطريقة عادية. وقد يتوقف البرنامج لانتظار بعض المعلومات من الشبكة. وقد يسترد النظام نشاطه بعد قليل أو أن المستخدم قد يعيد توليع الكمبيوتر.

See also crash (2).

hanging figures

أرقام معلقة

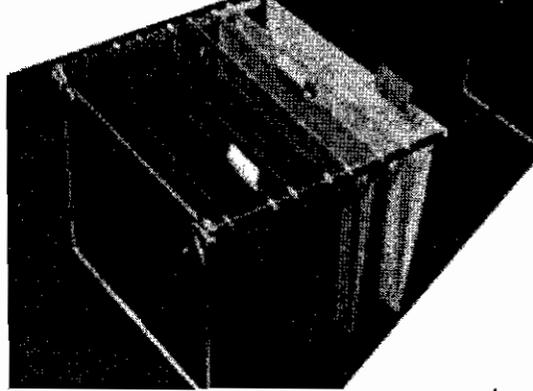
الأرقام التي توجد في سطوح طباعية معينة والتي لبعضها سوف صاعدة وللبعض الآخر سوق هابطة

(راجع: *extruders*)، مثل أرقام كاسلون *Castlon 3456789* لتمييزها عن 120 من نفس السطح الطباعي.

See also old style figures.

hanging file

ملف معلق



hanging indention

البعد المعلق

1. الفقرة التي يبدأ فيها السطر الأول بعرض السطر كله ثم يبدأ السطر الثاني وما بعده واحد "إم" (راجع: *em*) إلى الداخل، أو إثنين "إم" من الهامش الأيسر في النصوص التي تكتب من اليسار إلى اليمين، ويسمى وكأن البيانات معلقة تحت هذا البعد. يسمى أيضا: *hanging paragraph, outsent*.
- See also *em, paragraph indention*.

2. في الفهرسة، يبدأ السطر الأول عند (بعد المؤلف *author indention*) وهو البعد الأول وهذا الأسلوب تتبعه مكتبة الكونجرس ومكتبات أخرى كثيرة بالنسبة للدوريات. وهي وسيلة لتوكيد الكلمة الأولى في العنوان.

hanging paragraph

فقرة معلقة

(انظر: *hanging indention*)

hanging shoulder note

See *side note*.

hang up

See *hang*

Hansard

هانسرد

الاسم الشائع لتقارير مناقشات البرلمان البريطاني المنشورة حرفياً. سميت كذلك بعد اسم ناشرها في القرن التاسع عشر *Thomas Curson Hansard*

hard

١. دائم. ثابت

(راجع: *hard copy, hard error, hard return, hard*)

(*sectored disk, soft(1)*)

٢. يحتفظ بمغناطيسيته حتى مع عدم وجود حقل مغناطيسي خارجي. قارنه مع: *soft(2)*.

hardback See *hardcover book*

hard bound See *hardcover book*

hard card

بطاقة صلبة

قرص صلب مثبت على بطاقة كانت تضاف للكمبيوتر. تثبتها في شق توسيع *expansion slot* على اللوحة الرئيسية للكمبيوتر. بطل استخدامها منذ ظهور القرص الصلب المعروف حالياً.

See also *controller, drive bay, expansion slot, ribbon cable.*

hard-coded

في الكمبيوتر،

١. مصمم لتناول موقف بالذات.
٢. يعتمد على بعض القيم المضمنة في كود البرنامج وليس على القيم التي يمكن أن يدخلها المستخدم ويغيرها.

hard copy

نسخة مطبوعة

١. تسجيل على بطاقة أو ورق وذلك لتمييزها عن التسجيل التي على ميكروفيلم أو شريط مغنط. وقد تكون نسخة مأخوذة بالتلامس (في نفس حجم السلبية) أو مكبرة.

٢. نسخة يستطيع ان يقرأها الإنسان مأخوذة من معلومات موجودة في صورة يصعب قراءتها كتلك التي توجد بالحاسب.

See also *printout, soft copy.*

hard copy log

سجل أداء مضبوط

سجل بالأحداث التي حدثت أثناء تشغيل النظام والتي يتم طبعا على ورق بغرض مراجعتها أو البحث فيها عن عملية محددة.

hard-copy terminal

طرفية نسخ مطبوعة

طرفية ليس لها شاشة كاثودية، وإنما تولف من لوحة مفاتيح وطابعة، وتستعمل عند طلب نسخة مطبوعة من المدخلات والمخرجات.

hard-cover book

كتاب مجلد بالكرتون. كتاب ذو غلاف من الكرتون يسمى أيضاً: *hard bound hardback*

See also *paperback*

hard-cover bound

See *case-bound*

hard disk

قرص صلب

نبيطة تحتوي على أسطوانة أو أكثر مغطاة بمادة يمكن تسجيل البيانات عليها مغناطيسياً، ومعها رؤوس للقراءة والكتابة، وأداة ميكانيكية لضبط حركة تلك الرؤوس، وموتور لتدوير الاسطوانات، وجميعها محفوظة داخل علب لحماية. وهذه البيئة المحمية تسمح لرأس القراءة والكتابة بالتجويم فوق سطح الاسطوانة على ارتفاعات تصل إلى 10-25 جزء من مليون من البوصة بسرعات تتراوح بين 3600 إلى 7200 لفة في الدقيقة. وعلى ذلك يمكن تخزين وقراءة كميات كبيرة من البيانات بسرعة أكبر من القرص المرن *floppy disk*. ومعظم الأقراص الصلبة تحتوي على أسطوانتين وحتى ثمان اسطوانات.

قارنه مع: *floppy disk*. يسمى أيضاً: *fixed disk*

See also *disk, disk drive, floppy disk.*

hard disk cartridge

خرطوشة أقراص صلبة

خرطوشة أقراص صلبة منفصلة عن محرك القرص.

hard disk drive *See disk drive, hard disk.*

hard disk pack

رصة أقراص صلبة

رصة أقراص صلبة تستخدم في نظم الكمبيوتر الكبيرة (ميني كمبيوتر *minicomputer*، وكمبيوتر الإطار الرئيسي *mainframe*، وسوبر كمبيوتر *supercomputer*)

hard disk type

نوع القرص الصلب

رقم أو أكثر يبلغ الكمبيوتر بمزايا وخصائص القرص الصلب، مثل عدد رؤوس القراءة والكتابة *read/write heads*، وعدد الاسطوانات *cylinders* التي يحتوي عليها القرص الصلب. وهذه المعلومات تكون ملصقة على وعاء القرص وهي مهمة للكمبيوتر ليتعرف بها على القرص، ويتم إدخالها أثناء إعداد الكمبيوتر خلال إعداد ماش *CMOS setup*.

See also CMOS setup.

harddump *See automatic hardware dump*

hardener

معجل التصلد. مصلد

عامل كيميائي يحد من ليونة الجيلاتين المبلل. وعوامل تعجيل التصلد تضاف عامة إلى مستحلبات التصوير أثناء إنتاجها وذلك للإقلال من تلف المستحلب أثناء التحميض. ومن أمثلته، نسبة البوتاسيوم، وكلوريد الألمونيوم والفورمالدهايد.

hard error

خطأ دائم

١. خطأ يحدث بسبب فشل الآليات أو بسبب تشغيل أجهزة غير متوافقة مع الكمبيوتر. قارنه مع: *soft error*.

٢. خطأ يمنع البرنامج من العودة إلى حالة التشغيل الطبيعية. يسمى أيضا: *fatal error*.

hard failure

فشل الآليات

توقف الآليات عن العمل توقفا تاما يستدعي تصليح الأجهزة. يسمى أيضا: *hardware failure*.

hard focus

تعديل بؤري حاد

تعديل وضبط عدسة الكاميرا بما ينتج عنه صورة في غاية الوضوح.

hard hyphen *See hyphen.*

hard image

صورة حادة

صورة فوتوغرافية بظلال سوداء وبيضاء مع القليل جدا من الظلال.

hard light

ضوء حاد

مصدر إضاءة قوي يترك ظلالا فاتمة محددة على الصورة.

hard news

أخبار موقوتة

في الصحافة، الأخبار المحلية أو ذات العلاقة بالأحداث الجارية، التي إن لم تنشر في حينها تفقد أهميتها. *See also soft news.*

hard packing

حشو صلد

حشو من بطاقات رقيقة أو ورق أو كرتون صلد يغطي أسطوانات ماكينة الطباعة وذلك للحصول على طبعة واضحة المعالم وذلك عند الطبع على ورق صلب ناعم جاف.

hard paper

ورق عالي التباينية

ورق تصوير يستعمل لطبع الأفلام السلبية بحدّة تباين عالية جدا، والتغيير التدريجي في مدى النغمات اللونية

في ذلك النوع من الورق محدود جدا عما يوجد في الورق ضعيف التباينية (راجع *soft paper*) حيث يحدث تباينا حادا بين المساحات المضيئة والمساحات المظلمة.

hard return

عودة مادية

رمز يدخله المستخدم ليشير إلى أن السطر الحالي ينتهي هنا، ثم يعقبه سطر جديد. وفي برامج تنسيق الكلمات، التي تقوم بقطع السطر أوتوماتيكيا داخل هوامش الصفحة، تعني نهاية فقرة من الفقرات. أما في البرامج التي لا تستمر في الكتابة حتى يدخل المستخدم علامة نهاية الفقرة، فتحتاج إلى إنهاء كل سطر برمز العودة. قارنه مع: *soft return*.

See also *wordwrap*.

hard science See *science, hard and soft*

hard-sectored disk

قرص يجزأ ماديا

قرص مرن *floppy disk* يتم تعليم قطاعات بياناته بوضع ثقوب عليها وهذه الثقوب يتحسسها مشغل الأقراص لتعيين بداية كل قطاع. قارنه مع: *soft-sectored disk*.

hard space See *nonbreaking space*

hard stop See *dead halt*

hardware

الآليات. المعدات. الأجهزة. التجهيزات المادية

المعدات والأجهزة التي تكون النظام

مجموعة العناصر الآلية في نظام الحاسب

مكونات الحاسب

المكونات الالكترونية والميكانيكية للحاسب

الأجهزة والمعدات. التجهيزات الآلية

المكونات المادية لتشغيل أي نظام وتتكون من وسائل آلية

ومعدات اتصال وتجهيزات ميكانيكية وتركيبات كهربائية.

See also *firmware, software*.

وفيما يلي قائمة ببعض الآليات والمعدات الكمبيوترية أو التي لها علاقة بتلك الآليات:

<i>analog-to-digital converter</i>	محول تناظري رقمي
<i>card punch</i>	مقّبة البطاقات
<i>card reader</i>	قارئة البطاقات
<i>CRT</i>	أنبوب أشعة الكاثود
<i>daisywheel printer</i>	طابعة بعجلة دوارة
<i>disk</i>	قرص
<i>disk drive</i>	مشغل أقراص
<i>dot matrix printer</i>	طابعة نقطية
<i>drum</i>	اسطوانة
<i>electrostatic printer</i>	طابعة الكترولستاتية
<i>EPROM</i>	ذاكرة قراءة فقط يمكن محوها
<i>floppy disk</i>	قرص مرن
<i>hard disk</i>	قرص صلب
<i>ink jet printer</i>	طابعة نفثة للحبر
<i>jacket</i>	دثار. جاكيت
<i>joystick</i>	جوي ستيك. عصا الألعاب
<i>keypunch</i>	مفاتيح التنقيب
<i>laser printer</i>	طابعة ليزر
<i>light pen</i>	قلم ضوئي
<i>line printer</i>	طابعة سطرية
<i>mainframe computer</i>	كمبيوتر الإطار الرئيسي
<i>matrix printer</i>	طابعة مصفوية
<i>minicomputer</i>	ميني كمبيوتر
<i>monitor</i>	مرقاب
<i>mouse</i>	ماوس. فأرة
<i>numeric keypad</i>	لوحة مفاتيح رقمية
<i>optical character reader</i>	قارئ الرموز الضوئية
<i>pixel</i>	بيكسل
<i>plotter</i>	راسمة
<i>port</i>	منفذ
<i>printer</i>	طابعة
<i>PROM</i>	ذاكرة قراءة فقط تبرمج
<i>punched card</i>	بطاقة مثقوبة
<i>RAM</i>	ذاكرة وصول عشوائي
<i>ROM</i>	ذاكرة القراءة فقط

sector	قطاع
slot	شق
supercomputer	سوبر كمبيوتر
tape	شريط
tape drive	مشغل الشريط
thermal printer	طابعة حرارية

hardware abstraction layer (HAL)

طبقة استخلاص الآليات

في أنظمة التشغيل المتقدمة، مثل *Windows NT*، طبقة يتم فيها عزل كود لغة الأسمبلي. وهي تقوم بنفس مهام الموجه البيئي للبرامج التطبيقية *application programming interface (API)* ويستخدمها المبرمجون لكتابة تطبيقات مستقلة عن الآليات.

See also *application programming interface, device independence.*

hardware address

عنوان فعلي للمكونات المادية

العنوان الثابت الذي يتم تحديده لكل وحدة من مكونات نظام الكمبيوتر.

hardware availability ratio

نسبة إتاحة الأجهزة

نسبة وقت إتاحة نظام الكمبيوتر للاستخدام باستثناء وقت التعطل وذلك إلى الوقت الكلي الذي تكون فيه الأجهزة موصلة بالتيار (شغالة) حتي ولو كانت لا تعمل.

hardware bug

علة أو خلل في الآليات

عيب أو خلل في أحد أجهزة أو معدات الكمبيوتر.

hardware check

فحص الآليات

الفحص الآلي الذي تجر به الآليات لضبط الأخطاء أو المشاكل الداخلية للنظام. راجع أيضا: *built-in check*.

hardware compatible

آليات متوافقة

في الحاسب، الأجهزة والآلات التي تعمل معا ولو أنها تكون قد أنتجتها شركات مختلفة، أو يكون كل منها قد أنتج للعمل على نظم تشغيل مختلفة، دون الحاجة لإدخال تعديلات عليها.

hardware configuration

تشكيلة التجهيزات المادية

عدد ونوع ومميزات وترتيبات أجهزة الحاسب في نظام.

hardware-dependent

متوقف على الآليات

صفة تشير إلى البرامج أو لغات البرمجة أو المكونات الآلية للكمبيوتر والأجهزة المتصلة به. فمثلا، لغة الأسمبلي هي لغة تعتمد على آليات الكمبيوتر لأنها كتبت من أجل العمل مع صنف أو موديل معين من المعالجات الميكروية (الميكروبروسيسور).

hardware dump

See *automatic hardware dump*

hardware dump area

مساحة التفريغ الأوتوماتيكي

جهة مخصصة بالذاكرة الاحتياطية لتسجيل المحتويات الداخلية للذاكرة الرئيسية بناء على أمر من المعالج الرئيسي لإتمام التفريغ أوتوماتيكيا.

hardware failure

فشل الآليات

فشل أحد المكونات المادية *physical component* للكمبيوتر، مثل ارتطام رأس القراءة والكتابة في القرص الصلب.

See also *hard failure.*

hardware handshake

See *handshake.*

hardware interrupt

مقاطع الآليات

طلب خدمة من وحدة المعالجة المركزية *central processing unit* ، تتولد من خارج المعالج (بواسطة جهاز مادي، مثل مشغل الأقراص، أو أحد منافذ الإدخال والإخراج)، أو من داخل المعالج نفسه. والمقاطعات الخارجية الخاصة بالأجهزة المادية تستخدم في مواقف معينة كرمز يستقبله المعالج من أحد المنافذ ويحتاج إلى تجهيز، أو أن مشغل القرص على استعداد لنقل بلوك بيانات. أما المقاطعات الداخلية للأجهزة المادية فتصدر عندما يحاول البرنامج إجراء عملية مستحيلة مثل محاولة الوصول إلى عنوان غير موجود أو القسمة على صفر. ومقاطعات المكونات المادية يخصص لها مستويات طبقاً لأهميتها. فأعلى مستوى للأهمية فيخصص لنوع من المقاطعات يطلق عليها *nonmaskable interrupt* - وهذا يشير إلى حدوث خطأ جسيم كفشل الذاكرة الذي يحتاج إلى خدمة عاجلة.

See also *external interrupt, interrupt*.

hardware key

مفتاح الآليات

١. نبيطة أمن متصلة بمنفذ مدخلات ومخرجات تسمح باستخدام عبوة برمجيات *software package* في الكمبيوتر. واستخدام مفتاح الآليات يسمح بعمل نسخة إضافية من البرمجية ولكنه لا يسمح بالاستخدام غير المرخص على أي كمبيوتر آخر. يسمى أيضاً دنقل *dongle*.

٢. أي نبيطة مادية تستخدم لتأمين الكمبيوتر ضد الاستخدام غير المرخص، مثل قفل مقدم كابينة الكمبيوتر الشخصي.

hardware monitor

مراقب الآليات

دائرة منفصلة لمراقبة نظام الآليات/البرمجيات. ويتمكن مراقب الآليات من تبين سبب حدوث فشل الأجهزة، مثل ارتطام النظام، بينما لا يستطيع مراقب البرمجيات من تبين مثل هذا الفشل. قارنه مع: *debugger*.

hardware profile

خواص الآليات

مجموعة من البيانات تصف تشكيل وخصائص أحد معدات الكمبيوتر. ومثل هذه البيانات تستعمل غالباً لتشكيل الكمبيوترات للاستخدام مع الأجهزة الملحقة.

hardware recovery

الاستعادة الآلية

عملية استعادة النظام أوتوماتيكياً بعد إزالة عطل أو خلل الأجهزة واستكمال الشغلة التي توقفت بسبب هذا العطل.

hardware serviceability ratio

معدل استخدام الآليات

نسبة زمن إتاحة الأجهزة للاستخدام إلى مجموع زمن التشغيل الكلي بما فيه الأعطال والصيانة وإعادة التشغيل، أي زمن الاستعادة *hardware recovery*.

hardware tree

شجرة الآليات

قاعدة معلومات عن النبائط والموارد التي تحتاجها تلك النبائط.

hard water

ماء عسر

ماء يحتوي على أملاح معدنية. وحيث أن بعض تلك الأملاح تحدث تأثيرات غير مرغوب فيها فسي محاليل التصوير فإن الخطر يزال أو يقلل عن طريق تقطير أو تأيين الماء أو بمعالجته بمواد كيميائية لتيسيره.

hardwired

١. صفة تشير إلى شيء مبنى في النظام باستخدام أجهزة مادية مثل الدوائر المنطقية *logic circuits*، بدلاً من البرمجة.

٢. متصل مادياً بالنظام أو بالشبكة، كما في التوصيل بالكبلات ولوحات التوصيل.

hard-wired logic

منطق التوصيل الثابت

وحدات دوائر منطق يتم توصيلها لتؤدي وظائف محددة

الحل:
لا يمكن تغييرها أو برمجتها، مثل الدوائر المطبوعة التي تؤدي وظائف منطقية.

$$\bar{H} = \frac{3}{\frac{1}{1.75} + \frac{1}{1.35} + \frac{1}{1.2}} = 1.38 \text{ دولار}$$

تجليد هارليان Harleian style

أسلوب انجليزي في تزيين جلد الكتب حيث تزين الجلد من الوسط في شكل معين هندسي مزخرف. وهي نسبة إلى التجليد الذي قام به Thomas Elliott لكتب Robert and Edward Harley الإيـرل الأول والثاني لاكسفورد.

harmonic distortion

تشوه توافقي

تشوه يحدث عند تشبع جزء من أجهزة التسجيل الصوتي أو إعادة الصوت عندما تتولد إشارات وترددات جديدة غير مطلوبة لإشارة الدخل بسبب عدم محاذاة الدائرة.

harmonic mean

الوسط التوافقي

إذا كان لدينا n من القيم أو المشاهدات y_1, y_2, \dots, y_n فإن الوسط التوافقي لها (ويرمز له بالرمز \bar{H}) هو:

$$\bar{H} = \frac{n}{\left(\sum \frac{1}{y_i} \right)} = \frac{1}{\sum \frac{1}{y_i}}$$

فالوسط التوافقي هو مقلوب الوسط الحسابي لمقلوب القيم أو المشاهدات. والوسط التوافقي أكثر ما يستعمل عندما تعطى مجموعة من البيانات منسوبة إلى وحدة ثابتة:

مثال: إذا دفعت مكتبة 100 دولار ثمن اتصالها بثلاثة بنوك للمعلومات وفقاً لما يلي:

كان سعر الدقيقة عند الاتصال بنوك المعلومات الأول 1.2 دولار والثاني 1.35 دولار والثالث 1.65 دولار.

فما متوسط سعر الدقيقة عند الاتصال مع العلم بأن البيانات معبرة بعدة دقائق بالـ 100 دولار بينما المطلوب هو متوسط سعر الدقيقة.

harmonics

التوافقيات: علم الأصوات الموسيقية

harmony (Bible)

توافق (الكتاب المقدس)

- ترتيب فقرات الكتاب المقدس عن موضوع واحد في أعمدة متوازية بحيث يمكن مقارنة التشابه والاختلاف بسهولة.
- دمج مثل هذه الفقرات في نص واحد متكامل.

Harter's model

نموذج هارتر

نموذج للكشف الأوتوماتيكي للوثائق يعتمد على افتراض أن عدد مرات تكرار أي مصطلح في الوثيقة هو مؤشر حقيقي لقيمة هذا المصطلح عند وصف محتويات الوثيقة. ونموذج هارتر يفترض أن الكلمات المفتاحية سوف تتبع توزيع بواسون 2-Poisson distribution لتكرار المصطلح في الوثيقة.

Harter, S. P. (1975) A Probabilistic Approach to Automatic Keyword Indexing. JASISm 26 (5), September-October, 1975, 280-289.
See also data independencem term frequency.

Hartley's law

قانون هارثلي

يتناسب العدد الكلي للأرقام الثنائية للمعلومات التي يمكن إرسالها فوق إحدى القنوات في زمن معين مع حاصل ضرب عرض نطاق القناة في زمن الإرسال.

Harvard architecture

معمارية هارفارد

معمارية أحد المعالجات processor التي تستعمل نواقل buses ذات عناوين منفصلة للكواد وللبينات. وهذا يؤدي إلى زيادة الإنتاج حيث يسمح للنظام بالتفتيش عن

التعليمات في نفس الوقت الذي يقرأ فيه البيانات ويكتبها. كما أن تلك المعمارية تحسن تصميم نظام الذاكرة لأن التعليمات تميل إلى أن يفتش عنها تسلسلًا *sequentially*، بينما تكتب البيانات وتقرأ بطريقة عشوائية. سمي بعد *Harvard Mark I computer*. يشبه معمارية *von Neumann architecture* إلا أن البيانات والتعليمات تكون محفوظة في مواقع منفصلة بالذاكرة.

Harvard Mark I *See Mark I*

Harvard system

نظام هارفارد للاستناد

أسلوب للاستناد إلى الأعمال من كتب ودوريات. والبنود التي تكون الإحالة هي كما يلي:
(أ) اسم المؤلف وحروفه الاستهلالية
(ب) سنة النشر بين قوسين مع إضافة حروف أبجدية، *a. b. etc.* إذا استشهد بأكثر من وثيقة في نفس السنة
(ج) الاسم الكامل للوثيقة
(د) اسم الدورية بحروف مائلة *italic type*
(هـ) رقم المجلد (بحروف عربية ثقيلة)
رقم الصفحة الأولى للوثيقة، مثال:

Gregory, P. H. (1940). The control of narcissus leaf disease. Ann. appl. Biol. 27. 338.

وأحد مزايا هذا النظام هو أن الحواشي يمكن وضعها في قائمة المراجع المطبوعة في نهاية المقال في ترتيب هجائي بأسماء المؤلفين. أما في النص، فتذكر الإحالة عن طريق كتابة اسم المؤلف وتاريخ المطبوع بين قوسين:

(Gregory, 1940)، ولكن إذا كان اسم المؤلف جزءاً من النص فإن التاريخ فقط هو الذي يعطى بين قوسين (). وعندما يشترك أكثر من ثلاثة مؤلفين في عمل فتعطى جميع الأسماء في أول استناد، ولكن يذكر اسم المؤلف الأول فقط في الاستنادات اللاحقة مع إضافة "وأخرون" *et al* بعد الاسم.

hash

هاش. مزج. هرس

١. في الكثير من برامج العميل في نظام *FTP*، أمر يعطي تعليمات لعميل *FTP* بعرض علامة # كل مرة يستقبل أو يرسل بلوك بيانات.

See also FTP client.

٢. يطابق بقيمة رقمية بطريقة للتحويل تسمى دالة الخلط *hashing function*. ويستعمل الخلط لتحويل محدد *identifier* أو مفتاح *key* له معنى بالنسبة للمستخدم، إلى قيمة لتحديد موقع البيانات المطابقة له في ملف عشوائي أو جدول. فمثلاً، إذا كان لدينا المفتاح *MOUSE* ودالة المزج التي أضافت قيم رموز أسكي *ASCII*، ثم قسم المجموع على 127، ثم أخذ الباقي، فإن كلمة *MOUSE* يمكن أن تطابق بالقيمة 12، والبيانات التي تحدها كلمة *MOUSE* يمكن العثور عليها ضمن المواد الموجودة في المدخل 12 بالجدول (راجع: *direct direct organization*).

٣. نفايات. بلا معنى. بعثرة

بيانات موجودة في ذاكرة خلفية ممغنطة ولكنها غير ذات معنى أو لا تمثل أي عنصر من عناصر البيانات الموضوعية. قد تشير أيضا إلى البيانات المبعثرة في مواضع مختلفة من الذاكرة ولكنها تنتمي لملف واحد.

(راجع: *garbage*)

hash addressing *See hashing*

hash coding *See hash (2)*

hashing

حساب الهاش

عملية استخدام صيغة أو أداء عملية حسابية لتحديد المكان (الموقع) الذي سيوضع فيه سجل على قرص الكمبيوتر (راجع: *direct direct organization* لوصف تلك العملية).

خوارزم البعثة hashing algorithm

مجموعة من الدوال الرياضية التي تستخدم للاستدلال على عناوين سجلات ملف عشوائي مبعثر *hash random file*، حيث يتم تطبيق هذه الدوال على بيانات عنصر ما يستخدم لهذا الغرض موجود بصفة حقل إضافي في كل سجل والحصول على نتيجة تمثل عنوان موقع هذا السجل في الذاكرة العشوائية.

تنظيم ملف عشوائي مبعثر hash random file organization

أسلوب لتنظيم ملف بيانات على ذاكرة مباشرة باستخدام عناوين لتحديد مواقع استرجاع أو كتابة سجلات الملف اعتمادا على علاقات جبرية لتحديد مفاتيح عناوين هذه السجلات التي تسجل مبعثرة دون تسلسل ولكن تبعا لهذه العناوين الخاصة بمواقع متفرقة يمكن التعامل معها.

بحث الهاش hash search

خوارزمية البحث *search algorithm* التي تستخدم عملية المزج *hashing* للعثور على عنصر في إحدى القوائم. وهذه الطريقة في البحث هي طريقة عالية الكفاءة لأنها تتيح الوصول المباشر إلى العنصر المطلوب.
See also binary search, direct direct organization, hash (2), linear search, search algorithm.

مجموع الهاش hash total

قسمة للتحقق من الأخطاء مشتقة من إضافة مجموعة من الأرقام المأخوذة من البيانات (التي لا تكون بالضرورة بيانات رقمية) التي تحت المعالجة أو التداول بطريقة ما. وبعد المعالجة، يعاد حساب مجموع الهاش ثم يقارن بالمجموع الأصلي. فإذا لم يتطابق المجموعان، فهذا يشير إلى أنه قد حدث تغيير في البيانات الأصلية.

ترقيين hatching

وضع خطوط أو سطور ضيقة في الرسم لظهور صبغ أو ظل بأي لون أو وسيط. والخطوط تكون عبارة عن صفوف متحاذاة من الخطوط القطرية (المائلة). توجد

غالبا على الأشرطة النصفية أو على رؤوس وذيول كعوب الكتب المجلدة ابتداء من القرن السادس عشر. كما أنها تستخدم على أدوات تزيين التجليد *azure tools*.
See also cross hatching, hatchures.

متوافق مع هاييز Hayes-compatible

وصف لأي مودم *modem* يستجيب لنفس الأوامر المستخدمة في المودمات *modems* المصنوعة بواسطة *Hayes Microcomputer Products*. فأوامر هاييز أصبحت المعيار المتعارف عليه عند صناعة المودمات.

هيز haze

إعبرار. ضباب رقيق ضوء منتشر في دعامة الفيلم (راجع: *base*) أو أي مادة شفافة بالضرورة.

HD *See high-density disk.*

HD or HDX *See half-duplex head.*

HDBMS *See hierarchical database management system.*

HDD *See high-density disk.*

HDF *See Hierarchical Data Format.*

HDLC (High-level Data Link Control)

تحكم وصلة بيانات المستوى العالي بروتوكول طبقة وصلة البيانات *data link layer* في نموذج المنظمة الدولية للتوحيد القياسي / نظام الربط المفتوح *ISO/OSI*. هذا البروتوكول يرتب البيانات المتبادلة بين الكمبيوترات في إطارات، يتألف كل منها من البيانات المتبادلة ومعلومات للتحكم. ومعلومات التحكم في كل إطار تحتوي على معلومات تتعلق بنموذج انتقال البيانات وكيفية الاتصال والتزامن.
See also frame (6), ISO/OSI model.

HDSL *See High-data-rate Digital Subscriber Line*

HDTV (high-definition television)

وسيلة لبث واستقبال إشارات التلفزيون التي ينتج عنها صورة ذات تباين عالي جدا ووضوح أحسن من تقنية التلفزيون المستخدم حاليا.

head

رأس

١. جزء من أجهزة المدخلات أو المخرجات يستخدم في قراءة أو كتابة (تسجيل) أو محو البيانات من أحد وسائل المدخلات أو المخرجات. وكل سطح اسطوانة من اسطوانات القرص الصلب يلزمها رأس قراءة وكتابة خاص به.

٢. الهامش أعلى الصفحة. بياض هامش الرأس.

٣. قمة الكتاب أو الصفحة.

٤. قمة كعب الكتاب حيث يوضع شريط الرأس
headband

See also foot.

١. الوحدة الكهربائية الضوئية التي تقوم بتحويل المسالك الصوتي على فيلم صور متحركة إلى إشارات سمعية مناظرة بجهاز عرض الصور المتحركة.

٢. قاطع، (راجع: cutter)

٣. رئيس. مسؤول

٤. يحدد اللفظ الشخص المسؤول عن نوع محدد من العمل بالمكتبة، مثلا: المكتبي المسؤول (مدير المكتبة head librarian) أو المفهرس المسؤول (رئيس قسم الفهرسة head cataloger)

٥. لقب يحدد الشخص المسؤول في المؤسسة عن إدارة أو أي وحدة تنظيمية.

٦. كلمة أو عبارة تستخدم كعنوان سيار (راجع: headline) في كتاب أو مجلة

٧. رأس مغنطيسية

في جهاز تسجيل الشرائط الممغنطة يسحب أمامها الشريط، والتي بناء على وظيفتها تستطيع أن تمحو. record head أو ترجع الصوت. playback head وتلك الرؤوس يمكن فصلها أو تجميعها

معا بطرق مختلفة، مثل، رأس تسجيل وترجيع الصوت. record/playback head

head and tail

رأس وذيل الكتاب. الحافتان العليا والسفلى للكتاب

head arm See access arm.

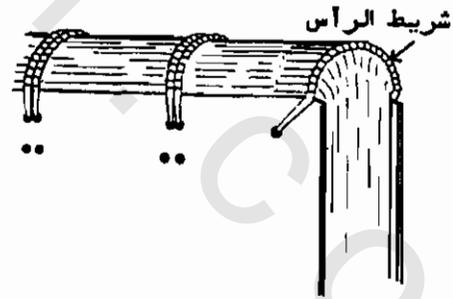
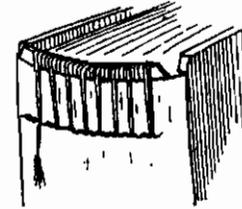
headband

١. شريط أو حبة الرأس

شريط صغير، مزخرف أو ملون أو أبيض من الحرير أو من مادة أخرى، لحبك ملازم الكتاب، فيثبت باللصق أو بالخياطة بامتداد كعب الكتاب من ناحية الرأس headband أو الذيل tailband أو من الناحيتين معا. يطلق عليهما headbands or heads. وبالإضافة إلى أنه شريط حابك للكتاب فهو يكون بمثابة حلقة تزخرف رأس الكتاب وذيله.

See also tail band.

A headband



٢. حلقة البداية. نقشة رأس الصفحة

مصطلح في الطباعة يعني طوق زينة محفور أو مطبوع في رأس الصفحة أو الفصل في كتاب.

يسمى أيضا: head piece, head ornament

headcap

تلبيسة الرأس

النهاية الجلدية السميقة من كعب الكتاب في منطقة الرأس أو الذيل التي تغطي شريط حبكة الرأس . *headband* حيث توضع قطعة من حبل قنب داخل الثنية الجلدية في رأس وذيل كعب الكتاب وذلك بعد تفصيل الجلدة على الكتاب. وإذا استخدمت شرائط الرأس فإنها تترك ظاهرة للعين

See also headbond, tailcap

head carriage

حاملة الرؤوس

جزء من جهاز قراءة الأقراص الممغنطة مصمم لحمل رؤوس القراءة والكتابة الخاصة بالجهاز وتحريكها إلى المواضع المطلوبة. كما قد تشير إلى العربة التي تحمل رأس الطباعة في الطابعات السطرية.

head-cleaning device

أداة تنظيف الرأس

أداة ميكانيكية تستخدم سائل تنظيف على الرأس الممغنط لإزالة الأتربة والمخلفات الأخرى.

head crash

ارتطام أو تحطم الرأس

فشل القرص الصلب عندما تلمسه رأس القراءة والكتابة. ففي العادة تحوم رأس القراءة والكتابة فوق سطح القرص دون أن تلمسه على ارتفاعات تصل إلى 10-25 جزء من مليون من البوصة بسرعات تتراوح بين 3600 إلى 7200 لفة في الدقيقة. فحين تلمس الرأس سطح القرص يحدث أنها تزيل الطبقة المغنطيسية التي تكون البيانات مسجلة عليها. وهذا يحدث نتيجة لفشل ميكانيكي أو إذا اهتز مشغل القرص. فإذا حدث الارتطام فوق مسار أحد الأدلة *directory track* فإن القرص بأكمله لا يمكن قراءته.

header

صدارة. ترؤيسة

١. تعني في شبكات المعلومات بيانات التحكم التي تسبق

نص الرسالة (راجع: *message text*) رمز الدلالة على مصدر الرسالة أو وجهتها، وأسبقيتها من حيث الإرسال ونوعها.

٢. سطر أو أكثر يوضع في البرنامج يعرف ويصف للقارئ مهمة البرنامج.

٣. مجموعة بيانات توضع في بداية ملف لتعريف محتويات هذا الملف في الحاسب.

See also heading.

١. مجمع أسلاك

٢. لوح تركيب تخرج خلاله الأطراف أو أسلاك التوصيل المعزولة من مرحل محكم الغلق، أو من محول، أو من ترانزستور، أو من صمام أو من جهاز آخر.

٣. رأس الصفحة

٤. نص يظهر في أعلى كل صفحة من صفحات المستند لدي طباعته، كعنوان الفصل مثلا. يسمى أيضا:

heading, running head

See also footer.

header card

بطاقة الصدارة

بطاقة تحمل معلومات عن طبيعة البيانات التي تحتويها البطاقات التالية في المجموعة.

header file

ملف الصدارة

ملف يستخدم في بداية البرنامج في لغة، مثل لغة C، يحتوي على تعريفات لنوع البيانات والإعلانات عن المتغيرات التي تستخدمها الدالات والبرامج الروتينية.

header information

معلومات الصدارة

معلومات تحتوي على تعليمات بوسـت سكريبت مطلوبة بطباعة المستندات بطريقة صحيحة على طباعة بوسـت سكريبت.

header label

عنوان الصدارة

١. بنية استهلاكية، مثل سجل افتتاحي، في ملف أو عملية

اتصالات، تصف طول ونوع وبناء البيانات التي تليها. قارنه مع: (1) trailer label.

٢. كتلة بيانات يتم تسجيلها في بداية الملف المسجل على شريط ممغنط يحتوي على بيانات توصيف وتعريف الملف، مثل واسم الملف، ورقم بكرة الشريط، ورقم جيل الملف، وتاريخ إنشاء الملف، وتاريخ صلاحيته، الخ.

header record سجل الصدارة

أول سجل في مجموعة من السجلات المتتابعة.

headers/footers رأس/تذييل الصفحات

head gap فاصل الرأس

الفراغ بين رأس القراءة والكتابة وبين السطح الممغنط.

heading

رأس

١. البداية في بطاقة الفهرسة، اسما، أو رقما، أو كلمة، أو جملة تكون مكتوبة أو مطبوعة عادة على سطر منفصل وفي بعض الأحيان بحروف ثقيلة أو أكبر من باقي حروف البطاقة - وذلك:

(أ) لتحديد موقع ثابت للبطاقة في الفهرس.

(ب) لتجميع المداخل المتعلقة ببعضها معا.

(ج) لتهيئة نقطة وصول في الفهرس.

(د) لعرض المداخل اما منفردة أو في مجموعات.

وقد تضاعفت أهمية الهدف الأخير في جميع

أشكال الفهارس سواء كانت على بطاقات أو

مطبوعة. والرأس يكون عاممة هو المؤلف أو

الموضوع، أو أول كلمة (غير أدوات التعريف أو

النكرة) في العنوان، وقد يكون رقم التصنيف.

See also entry word, form heading, form subheading, header, uniform heading.

٢. تعني في الكشف، الكلمة أو الكلمات، الرمز أو

الرموز التي تنتقي من، أو تبنى على، مواد النص

والتي تستعمل كإضافة للمدخل، وهذا يشمل أي تعبير

مقيد أو كنية للاسم. ومثل هذه الكلمات أو الرموز نعبر عن الموضوع أو الفكرة التي يحال إليها في بداية المدخل.

٣. كلمة المدخل entry word التي تتبع بكلمة أو مجموعة كلمات لتقويم معناها.

٤. كلمة أو مجموعة كلمات في رأس الصفحة أو الفصل أو الباب.

٥. الرأس الفرعي

تشير في الطباعة وإخراج الكتاب إلى الرؤوس

الفرعية التي تقسم أبواب الكتاب وتهييء عناوين

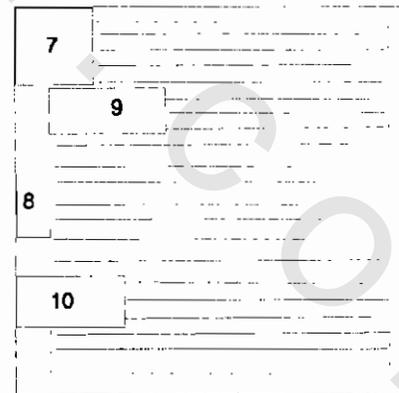
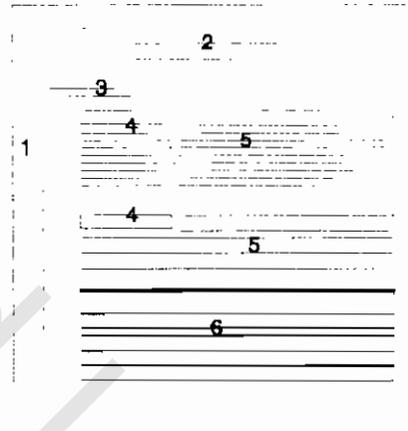
وسط العمود (راجع: cross head)، والحواشي الجانبية

في النص (راجع: cut-in heading)، والحواشي

الهامشية خارج النص (راجع: marginal note)

والعناوين الكيفية (راجع: shoulder head)

والعناوين الجانبية (راجع: sidehead)



١. الهامش *margin*
٢. عنوان الفصل أو الباب *cross-head*
٣. عنوان كتفي (على سطر منفصل)
٤. عنوان جانبي، في أول الفقرة *sidehead*
٥. فقرة *paragraph*
٦. حواشي سفلية - أسفل الصفحة *footnote*
٧. حاشية كتفية، إذا وقعت في الركن الأعلى على الهامش *shoulder note*
٨. حاشية هامشية *Marginal note*
- وهي تعادل: *side note*
- الحاشية الجانبية والعنوان الهامشي (خارج النص *marginal heading*)
- والحواشي يمكن تقسيمها إلى:
- حواشي سفلية *footnotes*
- وحواشي كتفية *shoulder notes*
٩. عنوان جانبي قاطع للنص *cut-in heading*
١٠. حاشية جانبية قاطعة للنص *incut note*

٦. مدخل

في استرجاع المعلومات، شكل أو تكويين الاسم أو الموضوع أو المدخل الموحد أو السلسلة، الخ. في بداية التسجيلية، الذي يستخدم كنقطة للوصول (راجع: *access point*) إلى التسجيلية البيبليوجرافية (راجع: *bibliographic record*) أو التسجيلية الاستنادية (راجع: *authority record*) الوحدة الكاملة من المداخل في سجل الاستناد (راجع: *authority file*) ذات صفة دلالية على تنظيم الفهرس كله (راجع: *catalog*) والقواعد التي استخدمت لبناء هذا الفهرس.

٧. نبذة تمهيدية

مقدمة مختصرة بأعلى باب أو فصل من كتاب أو بأعلى مقالة بجريدة أو مجلة كفقرة تمهيدية تبرز النقط الجوهرية الواردة في الموضوع.

٨. عنوان

معلومات مكتوبة على قمة الوعاء المصغر (ميكروفيش، جاكيت) للتعريف بمحتوياته يمكن قراءتها بالعين المجردة. (مرادف *title*)

منطقة العنوان

منطقة فوق قمة النص المصور على الوعاء المصغر (ميكروفيش، جاكيت) مخصصة لوضع عنوان محتويات الوعاء. مرادف *title, title area*

heading area coating

طلاء منطقة العنوان

طلاء نصف شفاف تطلّى به المنطقة المخصصة للعنوان على الوعاء المصغر (ميكروفيش، جاكيت). وهي تجعل في الإمكان إضافة العنوان وجعله مرئياً ويطلق عليها خطأ *title backing*. تسمى أيضاً *heading backing*.

heading backing See heading area coating

head librarian

مدير مكتبة

اللقب الذي يستعمل لتحديد المسؤول الأول عن إدارة المكتبة أو مجموعة من المكتبات أو نظام مكتبي.

headline

عنوان سيار

عنوان يطبع بأعلى الصفحة يعطى عنوان الكتاب (يكون عادة على ظهر الصفحة) أو موضوع الفصل أو الصفحة (يكون على وجه الصفحة) يسمى أيضاً: *page head*.

See also *caption title, half title, page headline, running title, section headline*.

وعندما يعطى عنوان الكتاب، ولو في صورة مختصرة أو مختلفة عن الأصل، فإنه يسمى: *head title*.
See also *running head*.

head margin

هامش الرأس

المنطقة البيضاء أعلى أول سطر في النص المطبوع، وهو الهامش العلوي أو بياض الرأس لصفحة كتاب أو مجلة الخ. ويقابله الهامش السفلي أو هامش نيل الصفحة. (راجع: *foot, tail margin*).

head of the back

heading area

الصوتيات بسماعات الرأس

حافتا كعب الغلاف

في التجليد، مصطلح يقصد به الجزء العلوي أو السفلي لغلاف الكتاب من ناحية الكعب، أي الجزء الذي يغطي شريط (حبكة) رأس أو ذيل كعب الكتاب المجلد.

مقيس لسماعات الرأس headphone jack

headpiece *See head ornament*

head margin

حلية البداية. نقشة رأس الصفحة

هامش علوي. هامش الرأس

حلية مصممة لتوضع أعلى الصفحة. وهي قد تشتمل على حروف عنوان الفصل أو تشكل فراغا محصورا

يطبع فيه العنوان: وقد تسمى: *headband or head piece*

See also tail ornament

head positioning

تحديد موضع الرأس

عملية تحريك رأس القراءة والكتابة إلى المسار الصحيح لقراءة وكتابة البيانات على سطح القرص.

headroom

فراغ علوي

المسافة الفارغة بين أعلى الصورة والحافة العليا لشاشة التلفزيون.

head-per-track disk drive

رأس لكل مسار في مشغل الأقراص

مشغل أقراص له رأس قراءة/كتابة واحدة لكل مسار بيانات. ومثل هذا المشغل يكون زمن البحث فيه منخفض حيث لا تحتاج رؤوس القراءة والكتابة إلى التحرك عبر سطح القرص للوصول إلى المسار المطلوب للقراءة والكتابة. ومثل هذا المشغل غير شائع لأن تكاليفه عالية.

heads *See head margin*

head set

سماعة الرأس

راجع *headphone*.

headset & phone *See headphone*

headphone

سماعة الرأس

محول طاقة كهربائي صوتي مصمم بحيث يمكن تثبيته على الأذن بواسطة رباط مار فوق الرأس، ويستخدم هذا المحول للاستماع الشخصي من جهاز استقبال إذاعي أو تلفازي أو لمستقبل لاسلكي أو لأي مصدر إشارات

ترددية سمعية. يسمى أيضا: *headset & phone*

See also multiple headphone center.

head slot

الفتحة البيضاوية في جاكيت القرص المرن التي تسمح لرأس القراءة والكتابة بالوصول إلى السطح الممغنط للقرص.

head switching

تحويل الرؤوس

عملية التحويل الكهربائي بين عدة رؤوس للقراءة والكتابة في مشغل الأقراص.

head title

العنوان الرأس

عنوان الكتاب الذي يظهر في قمة الصفحة المطبوعة أو على الصفحة الأولى من العمل الموسيقي، حتى ولو كان في صورة مختصرة.

See also caption title, headline.

health insurance

التأمين الصحي



Headphones

headphone audio

health sciences library See *medical library*

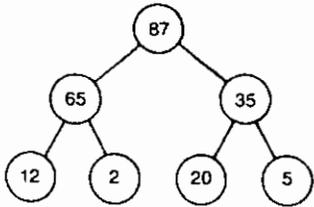
heap

كومة

١. ناحية في الذاكرة محجوزة ليستخدما أحد البرامج للتخزين المؤقت للبيانات الغير معروف حجمها إلا بعد تشغيل البرنامج. ولبناء واستخدام تلك العناصر، تتضمن لغات البرمجة، مثل *C and Pascal* برامج دالات *functions* وإجراءات *procedures* لطلب ذاكرة خالية من الكومة، حيث تقوم بإخلانها ثم تفرغها عند الانتهاء من استخدامها. وعلى عكس ذاكرة الرصات *stack memory*، فإن بلوكات ذاكرة الكوم *heap memory blocks* لا يتم إخلانها بعكس ترتيب إدخال البيانات فيها. وبناء عليه فإن البلوكات الفارغة ستكون منتشرة في جميع أنحاء الكومة مع البلوكات المستخدمة. وأثناء تشغيل البرنامج، قد تنقل البلوكات من مكان لمكان آخر حتى أن البلوكات الصغيرة يمكن دمجها معا لتكوين بلوكات أكبر لمقابلة احتياجات البرنامج. قارنه مع: *stack*.

See also *garbage collection*.

٢. في قواعد البيانات، شجرة ثنائية كاملة تكون فيها قيمة أي عقدة *node* لا تعلق عليها قيمة أي من تفرعاتها. ومدة فرز عدد n من المداخل بطريقة التكويم تعادل $O(n \log n)$.



See also *binary tree*.

heap sort or heapsort

فرز الكوم

طريقة للفرز تستخدم الحيز المتاح في الذاكرة بكفاءة عالية، وذلك بترتيب الحقول الأساسية في بناء مرصوص ثم تزيل جذور الكومة، التي تكون قيمة مفاتيحها عالية ثم تعيد تشكيل الكومة، وهكذا.

See also *heap (2)*.

hearing

جلسة سماع الشهادات

في إدارة الأفراد، هي جلسة رسمية تناقش شكوى أو تظلم، غالباً، حيث يمنح الفرد فرصة للإدلاء بشهادته أو اثبات صحة شكاواه إلى لجنة مكلفة بالبت في الموضوع.

hearings

محاضر جلسات سماع الشهادات

مطبوعات حكومية تصدرها حكومة الولايات المتحدة تطبع فيها محاضر الشهادات التي أدلى بها أمام مختلف لجان الكونجرس. وهناك شهادات لا تنشر.

hearth tax assessment

إحصاء عائلي

وثيقة تحتوي على أسماء رؤساء العائلات مثبتت فيها الضريبة المفروضة على كل منهم. ففي القرن السابع عشر، كانت هناك ضريبة في إنجلترا مقدارها شلنات على المستوفقات التي كانت تستخدم في البيوت. كان يطلق على تلك الضريبة *chimney money*، أي ضريبة المستوقد أو ضريبة المدخنة.

heat build-up

توالد الحرارة

heat copying

نسخ بالحرارة

عمل نسخ من الوثائق بالإظهار الحراري.

See also *thermal process, thermography*.

heat-developing film

فيلم يظهر بالحرارة

نوع من الأفلام تظهر صورته بالحرارة، مثل أفلام الفضة الجافة *dry silver*، والأفلام الفجوية *vesicular film*.

See also *dry-process silver film, vesicular film*.

heat development

إظهار بالحرارة
طريقة تعتمد على الإمتصاص الحراري لتكوين الصورة. والمصطلح يستعمل في بعض الأحيان للإشارة إلى *thermal diazo process* والعمليات التي تستخدم الأفلام الفجوية (راجع: *vesicular film*).

heat filter

مرشح حراري . فلتر حراري
أي مرشح، يكون من الزجاج عامة، يمتص طاقة الموجات الطويلة (تحت الحمراء) بدون إمتصاص الضوء من المدى المرئي. يستخدم لتهدئة الحرارة عند المسطحات التي تستقبل الأفلام في القارئات والعارضات والمكبرات والطابعات

heat pipe

ماسورة تسخين
أداة تبريد تتألف من أنبوبة معدنية مسدودة تحتوي على سائل وفتيلة. وعندما يتبخر السائل من الناحية الساخنة، ينتشر البخار على طول الأنبوبة متجهاً إلى الناحية الباردة حيث تتكثف على الفتيلة، ثم يتدفق السائل على طول الفتيلة إلى الناحية الساخنة على طريقة الأنابيب الشعرية. ومواسير التسخين تستخدم في الكمبيوترات المحمولة من طراز البننتيوم التي تحتاج إلى عمليات تبريد عالية الكفاءة والتي ليس بها مكان لتركيب بالوعة حرارة *heat sink*. قارنه مع *heat sink*.

heat resistant

مقاوم للحرارة
بالوعة حرارة
أداة تمتص وتبديد الحرارة الناتجة من المكونات الكهربائية، مثل الدوائر الكاملة، لمنع اشتداد الحرارة. وبالوعات الحرارة تكون مصنوعة من المعدن ولها نهايات كالزعانف تساعد على انتقال الحرارة للجو المحيط. قارنه مع: *heat pipe*.

heat splice See splice

heavyweight paper

ورق ثقيل الوزن
ورق تصوير محسس تصل ثخائنه إلى ما يفوق 0.483 من المليمتر أي 0.519 من البوصة.

hebdomadad

أسبوعي
في النظام المترى، بادئة تعني (10² = 100).

hecto-

طريقة الهكوجراف
عملية استنساخ تنتقل فيها الطبعة من فرشاة جيلاتينية (هلامية) إلى الورق (هكوجراف هلامي)، أو من فرخ رئيسي طبعت عليه المادة المراد استنساخها بالكربون الهكوجرافي، والذي ينتقل إلى الورق عن طريق مذيب، مثل الكحول الأثيلي. وهذه العملية معروفة باسم الاستنساخ الكحولي *spirit duplicating*.

hectography

هكوجرافيا
استنساخ الصورة بطريقة الهكوجراف.

heel- nick See groove

Heidelberg

ماكينة طبع هيدلبرج
اسم ماكينة طبع اوتوماتيكية صنعتها مؤسسة: *Schnellpressenfabrik.A.G* في مدينة *Heidelberg* بألمانيا. وأول ماكينة أنتجت عام 1914 كانت تتألف من كابسة مسطحة *platen press* حيث كان الورق يغذي بأجنحة دوارة. أما أول ماكينة طباعة بطنبور *Cylinder Heidelberg* فقد بدأ تسويقها عام 1936 وكانت ماكينة طبع بدورة واحدة وفيها كانت الأسطوانة تدور بسرعة ثابتة وتلف دوره واحدة مع كل كبسة.

height

ارتفاع
ارتفاع المجلد من أعلى الغلاف إلى أسفله مقدرًا بالسنتيمترات.

height-balanced binary tree

الشجرة الثنائية ذات الارتفاعات المتوازنة

في قواعد البيانات، شجرة ثنائية متوازنة فيما يتعلق بارتفاعات أو مستويات الشجرات المتفرعة منها. فأي شجرة فرعية تعتبر متوازنة إذا كان الفرق بين ارتفاع الشجرة الفرعية اليمنى والشجرة الفرعية اليسرى يساوي واحد. وفي الشجرات المتوازنة الارتفاع والتي تحتوي على عدد n من العقد، يمكن الوصول إلى أي عقدة في زمن يساوي $O(\log n)$.

height-to-paper

ارتفاع الحرف

الارتفاع القياسي للحرف الطباعي من القاعدة (أو الأقدام) إلى السطح الطباعي. والحروف ذات الارتفاع القياسي سوف تطبع بالتساوي أما الحروف العالية فانها سوف يقع عليها ضغط أكبر والقصيرة سوف يقع عليها ضغط أقل. ويتفاوت ارتفاع الحروف من دولة إلى أخرى. فمثلا ارتفاع الحروف في المملكة المتحدة ومعظم الدول الأمريكية، ٩١٨،٠ بوصة (يعادل ٢٣،٣١٦٧ مم). وفي دول أوروبا ٩٢٨٥،٠ بوصة (يعادل 23,566 مم). وهو الارتفاع الذي تأخذ به فرنسا وألمانيا والسويد وسويسرا كما تأخذ به مصر. ويصل ارتفاع الحرف في أغراض البصم عند التجليد فيبلغ 6.5 مم. يسمى أيضا *type height*

heliograph

هليوجراف

طبعة قام بها *Albrecht Breyer* في برلين باستخدام طريقة الاستنساخ بالضوء المنعكس (راجع: *reflex copying*) عام ١٨٣٩ وقد وضع ورق كلوريد الفضة في ملامسة الصفحات المطبوعة التي يراد عمل نسخ منها.

heliographic materials

مواد النسخ الهليوجرافي

heliography

هليوجرافي

١. اسم قديم للتصوير *photography*

٢. في الحفر بالتصوير، عملية تثبيت الصور المنتجة بواسطة القمرة المظلمة *camera obscura*.

heliogravure

حفر بالتصوير

أي عملية حفر بالتصوير يستخدم فيها الحفر الغائر.
See also *photogravure*

heliotype See collotype process hellbox

hellbox

صندوق صهر الحروف

صندوق توضع فيه الحروف التالفة والمكسورة لصهرها وتشكيلها من جديد.

help

معاونة. مساعدة. توضيح أو شرح أو تعليمات

إمكانية بعض البرامج التطبيقية لمد المستخدم بالشرح والتفسير عند استعمال البرنامج وذلك عن طريق استخدام قوائم أو زر على الشاشة أو مفتاح من المفاتيح الوظيفية. ويمكن للمستخدم عرض الشرح والتوضيح بدون مقاطعة البرنامج ثم العودة مرة أخرى لاستكمال تشغيله.
See also *graphical user interface, help (1), menu bar*.

Help button bar شريط أزرار التعليمات

يحتوي على أزرار التعليمات التي يمكنك استعمالها للانتقال إلى المواضيع. ويقع مباشرة في أسفل شريط القوائم.

help desk

١. موظف المساعدة الفنية الذي يقوم بحل المشاكل الفنية للمستخدمين.

٢. برمجية وظيفتها تتبع المشاكل التي قد تحدث في الأليات أو البرمجيات وحلها.

helper See helper application.

helper application

تطبيق يقوم بتشغيله متصفح الوب *Web browser* عندما يقوم المتصفح بنقل ملف ولكنه لا يستطيع معالجته بنفسه. وكمثال، مشغلات الصوت والصور المتحركة. ومثل هذه البرامج التطبيقية كان المستخدم يحصل عليها بنفسه ويركبها حيث أنها ليست جزءاً من المتصفح. أما الآن فقد أصبحت جزءاً مكملًا للمتصفح. يسمى أيضاً: *helper program*. قارنه مع: *ActiveX conrtrls, plug-in (2)*.

helper program See helper application.

Help key مفتاح المساعدة

مفتاح على لوحة المفاتيح يضغط عليه المستخدم عندما يحتاج إلى مساعدة أثناء تشغيل البرنامج.
See also function key, help.

help screen شاشة المساعدة

شاشة بها معلومات تعرض عندما يطلبها المستخدم لمساعدته في تشغيل البرنامج أو أحد مهامه.

hemi-celluloses نصف سليولوز

مصطلح في صناعة الورق، يعني سليولوز غير نقى يتألف من مواد عضوية، تكون في الغالب، سكر ونشأ وكربوهيدرات. وهذه تكون مختلطة بالسليولوز (الذي يتكون من عناصر الكربون والهيدروجين والأكسجين والذي يحصل عليه من الهواء الجوي بواسطة التمثيل الضوئي *photosynthesists*) في الألياف النباتية. ويفضل أن تكون نسبة نصف السليولوز عالية في لب الورق حيث أنه يمنح الورق نوعية تماسك أفضل.

hemp ألياف القنب

ألياف تستخرج من نبات القنب الذي ينمو بكثرة في أمريكا وآسيا وكثير من أجزاء أوروبا.

henry (H) هنري

الجمع: هنريات *henrys*

وحدة الحث الكهربي. وتبلغ مائة الدائرة 1 هنري عندما يقوم تغير تيار مقداره 1 أمبير/ثانية بحث 1 فلط. وعملياً، فالهنري الواحد يكون عبارة عن وحدة كبيرة، وعلى ذلك فإنه يقاس بالملي هنري، أي جزءاً من الألف من الهنري

millihenry (mH = 10⁻³ H)

كما أن الميكرو هنري يعادل جزءاً من المليون من الهنري

microhenries (μH = 10⁻⁶ H)

والنانو هنري يعادل جزءاً من بليون من الهنري

nanohenries (nH = 10⁻⁹ H)

See also inductance.

heraldry

الرنوك. شعارات النبالة

Hercules Graphics Card See HGC

Her Majesty's Stationery Office

مكتب مطبوعات صاحبة الجلالة

ناشر مطبوعات الحكومة البريطانية. تختلف تسميته تبعاً لحاكم بريطانيا "صاحب أو صاحبة الجلالة: *His Majesty's or "Her Majesty's"* يقوم بنشر أوراق الحكومة والوزارات والبرلمان. كما يقوم بطبع المواد المكتبية وشراء الكتب للحكومة والمكتبات الحكومية. وهو الجهة التي تطلب منها مطبوعات النيونسكو والأمم المتحدة وبعض الهيئات الدولية الأخرى.

hermeneutics

علم تفسير النصوص القديمة

herstory التاريخ

ولا سيما المكتوب من وجهة نظر نسائية.

hertz (Hz) هرتز

وحدة تردد تعادل دورة في الثانية *Cycle per second* سميت بعد عالم الطبيعة: *Heinrich R. Hert*. تستخدم لقياس مدى التردد في الثانية لموجات نقل البيانات فسي

الكمبيوتر والشبكات أو تردد موجبات البحث الإذاعي والتليفزيوني. وفي الكمبيوترات، تقاس الترددات بالكيلو هيرتز ($kHz = 1,000 Hz = 10^3 Hz$)، أو الميغاهيرتز ($MHz = 1,000 kHz = 10^6 Hz$)، أو الجيغاهيرتز ($GHz = 1,000 MHz = 10^9 Hz$)، أو التيراهيرتز ($THz = 1,000 GHz = 10^{12} Hz$).

hertz time See clock rate

hesitation تريبّ

في الحاسب، توقف تنفيذ البرنامج ألبا لفترة قصيرة عند طلب إجراء بعض العمليات الأخرى مثل نقل البيانات من إحدى الوحدات المساعدة.

heterogeneous متنافر

صفة مجموعات الأفراد، مثل القراء أو مجموعة المستخدمين، الخ. التي تتصف بالتباين بين أفرادها من حيث العمر أو القدرة أو النشاط أو السلوك أو الحالة الاجتماعية، الخ.

heterogeneous environment

بيئة متغايرة

بيئة داخل المؤسسة، تكون فيها الكمبيوترات متباينة، أي تتكون من حاسبات أنتجها منتجون متعددون. قارنها مع: *homogeneous environment*.

heterogeneous network

شبكة (حاسبات) متغايرة

شبكة تتألف من محطات *workstations*، وخادومات للملفات *file servers*، وبطاقات توصيل بالشبكة *network interface cards*، ونظم تشغيل وتطبيقات من موردين مختلفين، ولكنها تعمل جميعا كوحدة واحدة متوافقة مع بعضها. كما قد تستعمل الشبكة كبلات وبروتوكولات مختلفة عبر أجهزة توصيل مختلفة.

See also homogeneous network.

heures See book of hours

heuristic

المنهج الاستكشافي أو الاستنباطي

تتعلق بطريقة من طرق حل المشكلات أو الخوارزميات التي تتعلق باستخدام أسلوب استكشاف، وتقييم الحركات، والتعلم، والتصحيح الذاتي. والتي يستمر فيها تقويم خطوات الحل ثم استخدام نتائج التقويم في عملية تغذية مرتدة ومستمرة للوصول إلى حل كامل للمشكلة. والمصطلح مشتق من اليونانية *heuriskein* ومعناه: يستكشف "to discover, find out" وهو متعلق بكلمة *eureka* ومعناها: وجدتها "I have found it".
See also algorithm, problem space.

heuristic searching

البحث الاستكشافي أو الاستنباطي

البحث عن المعلومات أو عن الوثائق الذي يقوم به المستفيد في قواعد البيانات أو في كشاف وذلك بتعديل البحث أثناء إجرائه، وكل وثيقة يتم العثور عليها تؤثر على استمرارية البحث. أي أنه يستفيد من نتائج البحث في كل خطوة ويستعملها كتغذية مرتدة لتعديل خطوات البحث التالية.

heuristic techniques

المناهج الاستكشافية أو الاستنباطية

في التكشيف الآلي، هي تمثيل الأساليب الإنسانية في التعلم وحل المشكلات. ومن الناحية الوظيفية فإن البرامج التجريبية تصمم لتكشف حولا للمشاكل عن طريق معالجة مشكلة ما لا بالطريقة الرياضية المباشرة ولكن عن طريق المحاولة والخطأ لعدة مرات حتى يمكن في النهاية تحديد حل المشكلة المعطاة بصورة تقريبية، وذلك بوضع مجموعة من الأهداف الرئيسية والأهداف الثانوية وترتيبها واختيار الحلول.

Hewlett-Packard Graphics Language

See HPGL

Hewlett-Packard Printer Control Language See Printer Control Language

hex See hexadecimal

hexadecimal number system

نظام العد السادس عشري.

يسمى أيضا هكس hex.

نظام ترقيم أساسه العدد 16، بمعنى أنه يشتمل على 16 حدا بدلا من النظام العشري المعروف. فمثلا يتكون

النظام العشري decimal من 10 حدود كالآتي:

(0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9)

كما يتكون النظام الثنائي من حدين كالآتي: (0, 1)

وبالمثل فالنظام السادس عشري يتكون من 16 حدا كالآتي:

(0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9), A(10), B(11), C(12), D(13), E(14), F(15)

فمثلا الرقم A4 C2 في هذا النظام يساوي 42178 فب النظام العشري:

$$10 \times 16 + 4 \times 16 + 12 \times 16 + 2 \times 16 = 42178$$

وواحد هكس يعادل أربع بتات، كما يمكن التعبير عن

البايت برقمين هكس. فمثلا، الرقم الثنائي 0101 0011

يعادل hex 53. ولمنع اللبس في كتابة البرامج، تتبع

الأرقام بحرف H أو S, or Ox & للدلالة على أن الرقم

هو رقم هكس. وعلى ذلك:

$$10H = decimal 16 \text{ (يساوي 16 عشري)}$$

$$100H = decimal 16^2 = decimal 256$$

(يساوي 256 عشري)

انظر الملاحق.

hexadecimal conversion

التحويل من أو إلى النظام الست عشري

انظر الملاحق.

HFEP See host front end processor

HFS (hierarchical file system)

نظام الملفات المتعدد المستويات

نظام الملفات الذي يستعمل في Apple Macintosh. انظر

hierarchical file system.

HGA See HGC

HGC (Hercules Graphics Adapter)

بطاقة توصيل لعرض الصور بالكمبيوتر أنتجتها شركة

IBM Hercules Computer Technology

Personal Computers عام 1982 وهي متوافقة مع

المنوال الأحادي للرسومات بقوة 348 x 720 بكسل.

See also VGA.

HGC (Hercules Graphics Adapter)

بطاقة توصيل لعرض الصور بالكمبيوتر أنتجتها شركة

Hercules Computer Technology عام 1986 توفر مساحة

ذاكرة للصور أكبر وتستطيع تخزين 12 نوعا من

المحارف fonts وكل منها يتألف من 256 رمزا.

HHOK

فقط أهدر

اختصار ha, ha, only kidding

تستعمل في البريد الإلكتروني والاتصالات على الخط.

hiatus

١. التقاء حرفين صوتيين: اجتماع حرفين متحركين

في كلمة واحدة مثل hideaway، أو في آخر كلمة

وبداية كلمة تالية لها، الأمر الذي يقتضي وقفة

قصيرة بعد نطق الجزء الأول، وكما في opera

and.

٢. وقفة قصيرة: في الإذاعة والتلفزيون، بين إذاعة

إعلان وآخر أو قطع البرامج بغرض الإعلان.

hidden file

ملف مخفي

في الحاسب، ملف لا يرجى عرض اسمه في قائمة

الملفات. ويكون اسم الملف مصحوبا بخاصية أو

سمة الإخفاء، لوقيته ضد الحذف أو التعديل. ومثل هذه

الملفات غالبا تكون ضرورية لتشغيل النظام.

See also attributes.

hidden layer

طبقة مخفية

طبقة في الشبكات العصبية تكون بين طبقة المدخلات

وطبقة المخرجات مهمتها إجراء عمليات ترشيح إضافية على المدخلات.

See also perception.

خط مخفي hidden line

في أي تطبيق، مثل *CAD program*، التي تمثل كياناً ثلاثي الأبعاد، يكون خطأ في رسمة يجب إخفاؤه.

See also CAD, hidden surface.

وصلة مخفية hidden link

قسم في التشفيف الرأسي *chain indexing* يكون جزءاً من سلسلة هرمية ولكنه قد يفتقد لأن ترميز نظام التصنيف ليس هرمياً.

hidden self citation See self citation hidden

سطح مخفي hidden surface

سطح لكيان ثلاثي الأبعاد، مثل السطح الناتج عن *CAD program*، يكون غير مرئي إذا عرض الشكل من زاوية معينة، مثلاً، المنطقة التي تحت جناح الطائرة في الرسمة عند النظر إلى الطائرة من أعلى.

See also CAD, hidden line.

يخفي hide

يرجى عرض نافذة أحد التطبيقات أثناء تشغيل التطبيق. والنوافذ التي يتم إخفاؤها يمكن تنشيطها للعرض بإصدار الأمر المناسب لنظام التشغيل.

hierarchic

هرمي. تسلسل هرمي. تسلسل

١. مرتب في رتب متدرجة في سلسلة.

٢. متعلق بالتصنيف الشامل أو تنظيم المواد.

See also hierarchy.

hierarchical classification system

تصنيف هرمي

١. خطة تصنيف تنشأ جداولها بطريقة منتظمة، وكل مصطلح فيها وكذلك كل واصف أو عنصر منفصل

(راجع: *isolate (2)*) يظهر علاقة منطقية بكل مصطلح سابق أو لاحق.

٢. خطة تصنيف ترتب مصطلحاتها طبقاً لمبدأ هرمي وبالتالي فإن المصطلحات تكون دائماً مرتبة في نظام تفرعي من مصطلحات أخرى من العام إلى الخاص. وتصنيف ديوي يتبع هذا النوع من التصنيف. وعكسه التصنيف الحاصر (راجع: *enumerative classification*) وتبدأ خطة التصنيف بتنظيم تجميعات الأقسام *classes* الرئيسية للمعرفة في فصول رئيسية، وهو ما يكون أساس خطة التصنيف. ثم تقسم الفصول الرئيسية إلى شعب *divisions* وهو ما يكون المستوى الثاني.

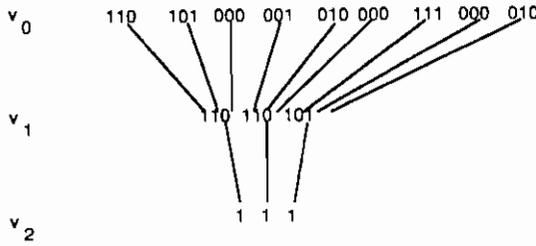
وتستمر عملية التقسيم إلى تقسيمات فرعية *sub-divisions* والتقسيمات إلى فصول *sections* والفصول إلى فصول فرعية *subsections* وهكذا حتى يصبح التقسيم مستحيلاً أو عقيماً.

hierarchical compression

الانضغاط الهرمي

أسلوب لضغط متجهات البتات *bit vectors* الضئيلة (يعني، التي يتكون معظمها من أصفار). فالمتجه المضغوط يتولد تكرارياً *iteratively* حيث يتولد مستوى جديد مبني على البتات التي تساوي واحد في المستوى السابق. وعند كل مستوى، تجزأ متجهة البتات v_i إلى بلوكات متساوية في الحجم وتنشأ متجهة بتات جديدة v_{i+1} حيث تحدد قيمة البت بواحد لكل بلوك في المتجه السابق والذي لا يساوي صفر. فالمجموعة في v_i على اليسار $110, 101, 000$ ستساوي 110 ، والمجموعة التالية $001, 010, 000$ ستساوي 110 ، وأخيراً المجموعة $111, 000, 010$ ستساوي 101 . وفي المستوى الأخير v_2 ستتحول $110, 110, 101$ إلى 111 .

انظر الشكل المصاحب الذي يتألف من ثلاثة مستويات، المتجه v_0 والمتجهات المضغوطة الهرمية v_1, v_2



hierarchical database (HDF)

قاعدة بيانات هرمية

قاعدة بيانات منظمة تكون فيها لعناصر البيانات علاقة ثابتة بعضها ببعض. وكل عنصر عال من الهرم مرتبط بعدة عناصر دنيا في حين أن كل عنصر أدنى مرتبط بعنصر عال فقط. والوصول إلى أي عنصر يتم بالوصول إلى العنصر الأعلى رتبة مباشرة في البنية. مثلا، يختار المستفيد فقرة من قائمة فقرات متساوية الرتبة في الهرم فيحصل على قائمة فقرات جديدة متسلسلة الرتبة ومنظمة تحت الفقرة المختارة (والفقرة المختارة - تصبح أعلى رتبة من باقي الفقرات). والاختيار من القائمة الثانية يجلب قائمة مفردات ثالثة ذات رتبة أدنى، وهكذا حتى نصل إلى عنصر البيانات المطلوب.

قاعدة بيانات تتجمع فيها السجلات بطريقة تتفرع فيها العلاقات كالبنيات الشجرية. ومثل هذا البناء يناسب قواعد البيانات الموجودة في الكمبيوترات الكبيرة، كما تناسب تنظيم البيانات التي يمكن تفريعها منطقياً.

See also hierarchy, NCSA (1), tree structure.

hierarchical database management system (HDBMS)

نظام إدارة قواعد البيانات الهرمية

نظام إدارة لقواعد البيانات التي تساند النمط الهرمي المتدرج.

See also hierarchical model.

hierarchical data format (HDF)

التشكيل الهرمي للبيانات

تشكيل ملف ذو كيانات متعددة يسمح بنقل أنواع متعددة

من البيانات (الأشكال ومجموعات البيانات العلمية) عبر بيانات تشغيل مختلفة. ويمكن للمستخدم بإقران كيانات ضمن ملف التشكيل الهرمي للبيانات. وهذه الكيانات المقرونة التي تعرف باسم *V groups* يمكن أن تحتوي على مجموعات أخرى من مجموعات *V*، وبهذا تسمح بخلق ملفات هرمية متدرجة.

hierarchical descriptive system

نظام الوصف الهرمي

في الأرشفة، أي نظام لوصف الوثائق توصف فيه المواد في مستويات متعددة تتراوح بين المستويات الكبرى مثل المجموعة الأرشيفية *record group*، أو الوحدة الأرشيفية المتكاملة *fonds*، أو الرصيد *collection* إلى المستويات الوسطى مثل المجموعات الفرعية *subgroups*، أو السلاسل الأرشيفية *series*، أو السلاسل الأرشيفية الفرعية *subseries*، إلى الوحدات الصغرى مثل المفردة الأرشيفية *item*.

See also level of description, multilevel description, series descriptive system.

hierarchical file system

نظام الملفات المتعدد المستويات

نظام لترتيب الملفات على القرص تكون فيه الملفات محفوظة في أدلة *directories* أو حوافظ *folders*، وكل منها موجود في أدلة أو حوافظ أو ملفات. والدليل الرئيسي للقرص يسمى الجذر *root*، أما سلسلة الأدلة المتفرعة عن الجذر، وحتى الوصول إلى ملف معين،

يسمى المسار *path*. قارنه مع: *flat file system*.

See also hierarchy, path (2), root.

Hierarchical File System (HFS)

نظام الملفات المتعدد المستويات

نظام ملفات له بنية شجرية يستخدم في كمبيوترات الماكنتوش *Apple Macintosh* حيث تكون الحوافظ *folders* تكون معشنة داخل حوافظ أخرى.

قارنه مع: *flat file system*.

See also hierarchy, path (2), root.

hierarchical force**قوة التسلسل أو التدرج**

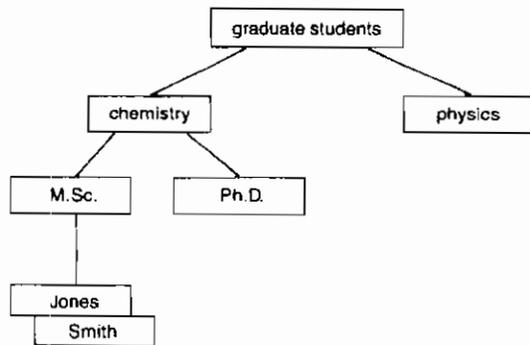
الخاصية التي بمقتضاها يمكن تطبيق الرؤوس وبعض الملحوظات المعينة على جميع الأقسام الفرعية للموضوع المحدد.

hierarchical menu**قائمة هرمية**

قائمة خيارات *menu* تتضمن قائمة أو قوائم فرعية تكون على شكل هرمي متدرج.

hierarchical model**النموذج الهرمي**

في النموذج الهرمي للبيانات، تكون بنية قاعدة البيانات ممثلة كشجرة حيث تكون البيانات مجموعة في نقط اتصال *nodes* وهذه النقط مربوطة ببعضها بوصلات *links* في شكل هرمي. وفي هذا النموذج قد يكون كل سجل عبارة عن سجل والد *parent* لسجل أو أكثر يسمى الوليد *child*، وهذا الوليد قد يكون هو نفسه والد لسجلات أخرى وليدة ومنفرعة عنه. وبهذا المفهوم، يكون النموذج الهرمي على شكل شجرة ذات تفرعات متعددة. وبيانات طلبة الدراسات العليا في المثال التالي مرتبة ترتيباً هرمياً، حيث يحمل كل من *Jones and Smith* شهادة الماجستير من قسم الكيمياء التابع لقسم الدراسات العليا.



See also network model, object oriented database, relational model, tree.

hierarchical network**شبكة هرمية**

١. شبكة يقوم فيها الكمبيوتر المضيف *host computer* بالتحكم في عدد من الكمبيوترات الصغيرة التي قد تكون بدورها كمبيوترات مضيئة لمجموعة من المحطات المؤلفة من الكمبيوترات الشخصية.
٢. شبكة تنتظم فيها وظائف التحكم في شكل متدرج ويحتمل أن تكون عمليات معالجة البيانات موزعة على عدة كمبيوترات في الشبكة.

hierarchical notation**ترميز هرمي أو درجي**

ترميز (راجع: *notation*) يصمم ليبين أن هناك مصطلحين ينتميان إلى نفس النسق (راجع: *array*) أو السلسلة (راجع: *chain*)، أو التسلسل الهرمي (راجع: *hierarchy*) أو الوجه (راجع: *facet*) وهو يظهر علاقة الجنس بالنوع. وتمثل الموضوعات الرئيسية بواسطة رموز متساوية في الطول والموضوعات الرئيسية الجديدة تقم عن طريق تخصيص رموز جديدة لها. تسمى أيضاً: *expressive notation, structural notation*.

hierarchical relation**علاقة هرمية أو درجية**

علاقة ناشئة بين مفهومين أو قسمين رئيسيين في خطة تصنيف حيث يكون أحدهما متفرع من الآخر.

See also relation.

hierarchical search**بحث هرمي**

البحث في مداخل الفهرس الموضوعي تحت رؤوس تشكل سلسلة (راجع: *chain*)، والبحث يتم في اتجاه لأعلى، من أكثر الرؤوس إلى أقلها تخصيصاً. يسمى أيضاً: *general search*.

See also alphabetical collateral search, systematic collateral search.

hierarchical structure

بناء أو هيكل هرمي

أسلوب لبناء التكوينات بترتيب عناصرها ومكوناتها الداخلية أو الفرعية حسب أهميتها، وذلك عند وضع الرسم التخطيطي لهذا الهيكل.

hierarchical trees

شجرات هرمية أو رتيبة

صورة من صور العرض الهرمي للمكانز الهجائية المصنفة ترتب فيها المفاهيم العريضة على رأس الشجرة حيث ترتب هجانيا وتحت كل منها ترد تفرعاتها في ترتيب هجائي وتحت كل تفرع تدرج تفرعاته في ترتيب هجائي أيضا، وهكذا.

علم النبات

الأزهار

المحيطات الزهرية

التوزيع

التوزيع الانبوبي

التوزيع الدائري

التوزيع الشعاعي

التوزيع الشفوي

التوزيع الصليبي

التوزيع الفراشي

التوزيع القمعي

التوزيع المقنع

الطلع

الكأس

الكأس الانبوبي

الكأس الجرابي

الكأس الخوذي

الكأس الشفوي

الكأس المهمازي

المتاع

hierarchy

هرمي. تسلسل هرمي

١. ترتيب أفضلية للموضوعات في جدول خطة التصنيف. ويكون لكل عنصر في التصنيف عنصر فريد آخر سالف له كما في شجرة التصنيف التقليدية. (راجع: *Porphry, tree of*) وهو ما يعرف باسم التسلسل الهرمي المتماسك، حيث يكون كل قسم رئيسي في التصنيف منفردا مباشرة من جنس منفرد أما التسلسل الهرمي الضعيف فيكون فيه للعنصر أكثر من عنصر سالف له، والمصطلح الوصفي (مثلا، المكافئ الكهربائي الكيميائي) يكون منفردا مباشرة من أكثر من مصطلح وصفي (المكافئ الكهربائي، المكافئ الكيميائي).

٢. الترتيب الهرمي للأفراد في تنظيم رسمي طبقا لمرتبة أو درجة السلطة. وهي تعكس تسلسل القيادة.

٣. مجموعة فقرات منظمة حسب الرتبة في ترتيب للعلاقات (علاقة واحدة إلى عدة علاقات): كل عنصر أعلى يضبط عدة عناصر أدنى، بينما كل عنصر أدنى يعتمد على عنصر واحد أعلى فقط. وهو يشبه بنية الشجرة *tree structure*. ففي الحاسب، يستخدم الترتيب الهرمي في تنظيم الملفات المتعلقة ببعضها على القرص، أو السجلات المتعلقة ببعضها في قاعدة البيانات.

See also hierarchical file system.

hierarchy of operations

عمليات تنفيذ هرمي

عمليات التشغيل المتعددة ذات المستويات والأهميات المختلفة التي يتم تنفيذها بترتيب الأهم فالمهم، وهكذا.

Hieroglyph

حرف هيروغليفي

حرف من حروف الكتابة التصويرية المصرية القديمة. أو أي رمز أو حرف في شكل كتابة تصويرية. ت وصل إلى معاني الكتابة الهيروغليفية العالم شـمبليون (1799) عندما فك رموز حجر رشيد الموجود حاليا في المتحف

high-density disk (HDD)**قرص عالي الكثافة**

١. قرص مرن مقاس 3.5 بوصة سعته 1.44 MB. ميجابايت.

٢. قرص مرن مقاس 5.25 بوصة سعته 1.2 MB. ميجابايت.

See also double-density disk.

high-density tape**شريط عالي الكثافة**

تعبّر عن كثافة التسجيل على الشريط الممغنط. وهو يشير إلى أقصى عدد ممكن من رموز البيانات التي يمكن تسجيلها في وحدة قياس طولي (بوصة عادة) من الشريط الممغنط.

high DOS memory See high memory**high-end****أحدث (التقنيات)**

صفة لشئ يستخدم أحدث التقنيات لتحسين أداءه. وهناك طبعاً، ارتباط مباشر بين أحدث التقنيات والسعر العالي لاستخدامها.

high fidelity See hi-fi**high-gloss ink****حبر فائق اللمعان****High-level Data Link Control** See HDLC**high-level data link control****تحكم عالي المستوى في وصلة البيانات**

أسلوب وإجراءات التحكم في سلامة نقل الإشارات الخاصة بالمعلومات بين الكمبيوتر الرئيسي والوحدات الطرفية لمسافات بعيدة من خلال شبكة اتصالات باتتبع نظام لقياس ومراقبة تتابع النبضات واكتشاف أي أخطاء قد تحدث بسبب خلل في هذا التتابع.

high-level file store**خازنة ملفات عالية المستوى**

ذاكرة خلفية تتمتع بخواص وإمكانيات التوصل المباشر السريع علاوة على السعة التخزينية العالية التي تستخدم لتخزين ملفات خاصة بتطبيقات ذات أولويات تشغيل عليا من خلال نظام متصل أو باستخدام نظام التشغيل في الوقت الحقيقي. ومن أمثلة هذه الذاكرات، وحدات الأقراص الممغنطة ووحدات الاسطوانات الممغنطة.

high-level language**لغة (برمجة) عليا**

لغة لبرمجة الحاسب قريبة من اللغات الطبيعية (مثل لغات: الكوبول COBOL والفورتران FORTRAN والباسكال Pascal والبيسك BASIC). وعموماً فأي لغة فوق لغة الأسمبلي هي لغة عليا. تسمى أيضاً: high-order language.

قارنه مع: assembly language.

See also low-level language.

high-level recovery**استعادة عالية المستوى**

الأسلوب والإجراءات التي يوفرها نظام مخطط لاستعادة النظام أو الخدمة في حالة تعطل الأجهزة أو حدوث خلل في نظام التشغيل، بدون انتظار البحث في أسباب العطب، مثل استخدام أجهزة بديلة أو نسخة بديلة من برامج التشغيل أو نسخة احتياطية من ملف البيانات أو مصدر كهربائي بديل، لحين اصلاح العطب.

highlight**١. البقعة الأشد إشراقاً**

الجزء الأبيض أو الأشد إضاءة في الصورة أو الرسم أو التكوين الظلي أو النص المعروض (راجع: dropout halftone).

٢. يميز. يبرز

يغير شكل الرموز المعروضة لجذب الانتباه إليها. كعرض الرموز بضوء معكوس عن بقية النص على

الشاشة. كما يحدث عند اختيار بند في قائمة اختيار *menu*.

highlight halftone See *dropout halftone*

highlighted مضاء. مميز

تشير إلى أن النص أو الكيان قد اختير وأنه سوف يتأثر بإجراء ما. ويظهر النص المختار بلون معكوس على أي شاشة أحادية اللون، كما يكون بلون مختلف على الشاشة الملونة. كما أن الكيان المختار قد يتغير لونه. وفي للويندوز "يمكنك تغيير النصوص المضاءة عن طريق لوحة التحكم *Control Panel*.

highlighting إبراز

١. استعمال بصريات عكسية، أو مبيض، أو تسطير، أو تغيير في اللون أو قوة الضوء، أو مجموعة من هذه التقنيات لتأكيد أهمية البيانات على شاشة الكاثود.
٢. في الطباعة، طباعة بعض الحروف أو الكلمات أو الجمل بلون داكن أو مختلف عن لون النص.

high lines سطور متفاوتة

سطور مسبوكة باللينوتيب تكون غير منتظمة أو تكون داكنة عن بقية النص أو على غير استقامة.

high memory ذاكرة علوية

مواقع بالذاكرة تستخدم أرقامًا عالية في العنونة. في الكمبيوترات الشخصية *IBM PCs*، مدي العناوين بين *640 kbytes* وواحد ميغا *1 MB*، تستخدمها أساسًا ذاكرة القراءة فقط للباي أس *ROM BIOS* للتحكم في أليات الكمبيوتر، مثل موصل الفيديو ومنافذ الإدخال/الإخراج. قارنه مع: *low memory*.

high memory area (HMA)

ناحية الذاكرة العليا

أول ٦٤ كيلوبايت من الذاكرة الموسعة *extended memory* فوق أول ميغابايت. وهذه الناحية تستخدمها

بعض التطبيقات، كما يستخدمها ويندوز كامتداد للذاكرة الاصطناعية *conventional memory*. ولا يستخدمها أكثر من برنامج واحد في نفس الوقت. ولتحديدها، يجب ابتدعاء الملف: *HIMEM.SYS* من داخل الملف *CONFIG.SYS*. وإذا حملنا جزءًا من برامج التشغيل *DOS* في الذاكرة العلوية، فسنجد أن حجم الذاكرة الاصطناعية قد زاد بمقدار ٥٠ كيلوبايت.

See also *conventional memory, expanded memory, extended memory, memory management.*

high memory blocks (HMB)

بلوكات الذاكرة العلوية

high opacity paper

ورق شديد العتامة

ورق يحول دون ظهور المادة المطبوعة من خلال ظهر الفرخ.

high-order digit

الرقم الأكثر أهمية

الرقم ذو الوزن الأكبر في أي نظام للترميز. ففي العدد ٨٩٥٧ يكون الرقم ٨ هو الرقم الأكثر أهمية. وهو عامة الرقم الواقع في أقصى يسار العدد يسمى أيضًا: *most significant digit*.

See also *low-order digit, most significant character.*

high-order language See *high-level language*

high parallel computer See *fine-grained parallel computer*

highpass filter

دائرة إلكترونية تسمح بتمرير جميع الترددات في الإشارة والتي تكون فوق ترددات معينة. قارنه مع: *bandpass filter, lowpass filter*.

High Performance File System See *HPFS*

High-Performance Parallel Interface
See *HIPPI*

High-Performance Serial BUS (1394)

باص توصيل عالي الأداء

باص توصيل متسلسل يستخدم في الكمبيوترات الشخصية والماكننوش يمكنه مساندة بث البيانات بسرعات تصل إلى: *100, 200, or 400 Mbps* ميجابت في الثانية، كما يسمح بربط 63 جهازا على التوالي *daisy-chaining*.

high-persistence phosphor

فسفور عالي المداومة

فسفور يتوهج لفترة طويلة بعد ارتطامه بالإلكترونات. ويستخدم الفسفور عالي المداومة في أنابيب التخزين في أجهزة العرض، ولكن معظم أنابيب أشعة الكاثود تستخدم فسفور ضعيف المداومة حتى يمكن تغيير صورها بسرعة بدون استمرار بقاء الأشكال الشبحية للصور السابق عرضها على الشاشة.

See also *CRT, direct view storage tube*.

high priority

أولوية عليا

في الحاسب، أسبقية تمنح لبعض العمليات أو الأجهزة في الحصول على حصة من الموارد أو استخدام إمكانيات النظام.

high priority record queue

طابور سجل الأولويات العليا

سلسلة من العمليات أو البيانات التي تتمتع بأولوية التشغيل والتي يتم تناولها تباعا حسب ترتيبها في سجل أو ذاكرة خاصة.

high reduction

تصغير عال

في التصوير المصغر، تصغير أعلى من ١:٣٠ حتى ١:٦٠.

See also *reduction ratio, ultrahigh reduction, ultrafiche*.

high resolution

تباين أو إيضاح عالي

المقدرة على إعادة إنتاج النصوص والرسومات بدرجة إيضاح عالية ودقة في التفاصيل. ويتم ذلك باستخدام عدد

كبير من البكسلات *pixels* (نقط) لخلق شكل في منطقة معينة على الشاشة. والتباين يعبر عنه بالعدد الكلي للبكسلات في البعدين الأفقي والرأسي. فمثلا، موصل الفيديو *VGA* تكون درجة تباينه *640 by 380* بكسل. وفي الطباعة، تشير إلى عدد النقط التي تطبعها الطابعة في البوصة المربعة، مثل *300 to 600* بكسل في البوصة المربعة.

Also called *hi-res*.

High Sierra Specification

مواصفات هاي سيررا

الصيغة المعيارية غير الرسمية لتشكيل الملفات غير المضغوطة *uncompressed data* على الأقراص المدمجة ذات الذاكرة المقروءة فقط *CD-ROM*. سميت *High Sierra* نسبة إلى مكان الاجتماع الذي تم فيه الاتفاق بين بعض الشركات المنتجة للأقراص المدمجة في *Sierra Hotel* بالقرب من بحيرة *Tahoe* في ولاية نيفادا بالولايات المتحدة في نوفمبر 1985. وقد تبنته المنظمة الدولية للتوحيد القياسي وضمنته في التقيسة *ISO 9660*.

See also *Compact Disk-Interactive, Digital Video-Interactive*.

high-speed carry

ترحيل عالي السرعة

عملية ترحيل حسابي يتم فيها نقل الأعداد إلى الخانة التالية أثناء تنفيذ عملية جمع حسابي.

high-speed memory

ذاكرة عالية السرعة

في الحاسب، ذاكرة تنتقل منها أو إليها البيانات بسرعة عالية.

high-speed printer (HSP)

طابعة عالية السرعة

أي طابعة متصلة بالحاسب تعمل بسرعة تقترّب من سرعة الحاسب نفسه، تتراوح سرعتها بين *3000* سطر بالدقيقة.

See also *low-speed printer*

high-speed punch

ثقابة عالية السرعة

وحدة تثقيب أوتوماتيكي ذات سرعة عالية تعمل كوحدة إخراج ملحقة بالكمبيوتر.

high-speed reader (HSR)

قارئة عالية السرعة

جهاز عالي السرعة لإدخال البيانات من البطاقات المثقبة.

high-speed orage

مخزن عالي السرعة

مخزن تنتقل منه وإليه البيانات بسرعة عالية.

high-speed rewind

إعادة لف عالية السرعة

عملية ترجيع الشريط في الاتجاه العكسي بسرعة عالية بغرض إعادة لفة على بكرته الأصلية.

high spot

تحفة. رائعة

high tech

تقنية عالية

أحدث تطبيقات العلوم والهندسة، وهي تتعلق غالباً بالكمبيوتر والإلكترونيات.

highway

موصل عمومي

1. شبكة الاتصالات التي تتيح إرسال البيانات من أي طرف من أطرافها إلى أي طرف آخر في أي وقت ودون تحديد مسبق لكل طرفين.
2. الجهاز الداخلي المختص بنقل البيانات داخل دوائر وقنوات وأجزاء الكمبيوتر.

highway width

سعة الناقل العمومي

إمكانية الناقل العمومي على إتاحة نقل البيانات بالتبادل وعلى التوازي لأكثر من خط من خطوطه في نفس الوقت.

HIMEM.SYS

برنامج إدارة الذاكرة الموسعة

برنامج من برامج نظام التشغيل *MS-DOS* المستخدم في الكمبيوترات الشخصية وظيفته الأساسية إدارة الذاكرة الموسعة *extended memory manager* بما في ذلك منطقة الذاكرة المعروفة باسم *high memory area (HMA)*.

hinge

1. رباط المفصلة. شريط التقوية

شريط من الورق أو القماش، يوضع بين نصفي ورقة باطن التجليد، عند مكان وصل جسم الكتاب بالجلدة، لإعطاء متانة للكتاب.

See also guard.

2. مفصل: وفي الولايات المتحدة يشير المصطلح إلى

جزء الكتاب ذي الأحدود على طول الجلدة الأمامية والخلفية للكتاب عند منطقة الوصل بكعب الكتاب.

See also joint.

3. يـمـفـصـل: يقوي منطقة كعب الملزمة.

hinged

معلق بمفصلة

لوحات، وخراطط أو أي أفرخ ورقية أخرى، مقممة في الكتاب وذلك بثبتها من الحافة الداخلية حتى لا تنفصل عن الكتاب.

تسمى أيضاً: *broken over*.

hinged and Jointed plates

لوحة معلقة ومرتبطة

لوحتان مرتبطتان ببعضهما من عند حافة التجليد بواسطة شريط قماش أو ورق بحيث تتكون مفصلة.

Hinman collator

ماكينة هنمان للمراجعة

ماكينة مراجعة ابتكرها *Charlton Hinman* تستعمل في مقارنة نسخ الطبعة الواحدة لعمل مطبوع، والتعرف على الاختلافات عن طريق تركيب نسختين من النص

المطبوع فوق بعضهما صفحة بصفحة باستخدام سلسلة من المرايا ومضاهاتهما مع بعضهما.

HIPPI

وصلة متوازية للأداء العالي

اختصار *High-Performance Parallel Interface* معيار أنسي، يستخدم في السوبر كمبيوتر *supercomputers*.

hi-res *See high resolution*

hist. (history)

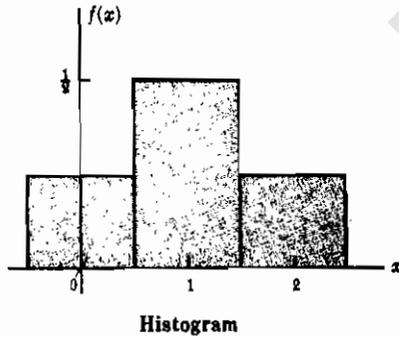
تاريخ

histogram

مدرج تكراري

شكل بياني لتمثيل البيانات على هيئة أعمدة، ولكنه يختلف عن شكل الأعمدة *bar graph* من حيث أن شكل الأعمدة يمثل البيانات على هيئة أعمدة منفصلة، أما المدرج التكراري فهو يصل الأعمدة من عند نقط الحدود.

See also bar chart.



historiated initial

حرف استهلاكي مزخرف بأشكال آدمية أو حيوانية
حرف استهلاكي كبير في مخطوطة من العصور الوسطى، أو كتاب قديم مزخرف بأشكال آدمية أو حيوانية بدل الزخرفة النباتية.

See also inhabited initial.

historical bibliography

ببليوجرافيا تاريخية

ببليوجرافيا تتناول تاريخ ووسائل إنتاج الكتب - الطباعة والتجليد، وصناعة الورق، والرسومات والنشر. تسمى أيضا ببليوجرافيا تحليلية *analytical* أو تطبيقية *applied*، أو نقدية *critical* أو وصفية *descriptive*، أو خارجية *external* أو مادية *material*.

historical editing *See documentary editing*

historical manuscripts *See manuscripts*

historical sources

المصادر التاريخية

historical subdivisions

تفريعات زمنية

في التصنيف، تفريعات تمثل العصور والحقب الزمنية والسنين وتعد لها عادة قائمة خاصة.

historiographer

مؤرخ

historiography

تاريخ

كتابة التاريخ

history

تاريخ

قائمة بالاجراءات التي اتخذها المستخدم أثناء استخدامه أحد البرامج، مثل الأوامر التي أصدرها، وقوائم الخيارات *menus* التي استخدمها في جوفر (راجع: *Gopher*)، أو التوصيلات التي تتبعها على الإنترنت.

history card

بطاقة تاريخية أو إعلامية

بطاقة في الفهرس باسم هيئة، تبين باختصار، تاريخ تأسيس الهدية، أو اندماجها مع غيرها أو تغيير اسمها أو تبعيتها لهيئة أخرى.

history entry**مدخل تاريخي**

مدخل في الفهرس يعطي التغييرات التي تحدثت للاسماء والهيئات التي ينتمون إليها، الخ. فيما يتعلق بالأشخاص أو الهيئات أو فيما يتعلق بكلمات العنوان، مع التواريخ الهامة. ومثل هذه المداخل تسبق المداخل المتعلقة بها.

history file

ملف تاريخي. ملف المحفوظات. ملف الأرشفة
(راجع: *organization file*).

history reference**إحالة تاريخية**

إحالة توضيحية تتضمن معلومات مختصرة عن تاريخ مؤسسة والتغييرات التي حدثت على اسمها.

hit**إصابة. تطابق**

١. العثور على البيانات في ذاكرة الكاش *cache memory* وليس من القرص أو الذاكرة الرئيسية للكمبيوتر.
٢. في استرجاع المعلومات، تتعلق بالتطابق الناجح بين مفتاح البحث والبيانات أو التسجيلات المطلوبة أثناء بحث الملف، أي العثور على بيانات تتوفر فيها خاصية تطابق محددة أو تطابق التساؤل *query* المطروح.

See also query.

٣. استرجاع وثيقة، مثل الصفحة الرئيسية من موقع على الويب.

hitchhiker**المتطفل**

إعلان يذاع بعد انتهاء بث أحد البرامج في التلفزيون أو الراديو. وهذا الإعلان يكون جزءاً من ذلك البرنامج.

hit-on-the fly printer

طابعة تعمل بالطرق على جزء متحرك

طابعة تعمل بالطرق على أحد الأجزاء المتحركة، مثل الطرق على أحد حروف سلسلة الحروف المتحركة من أجل إنجاز طباعة سريعة للبيانات.

hit-on-the fly system**نظام طرق جزء متحرك**

(انظر: *hit-on-the fly printer*)

hit-on the line**ضربة على السطر**

طبع عن بعد باستخدام طابعة طرفية تعمل بأسلوب الطرق على جزء متحرك (راجع: *hit-on-the fly printer*).

hit rate**معدل الإصابات**

١. في استرجاع المعلومات، النسبة المئوية للإصابات الناجحة (راجع: *hit*) إلى العدد الكلي للمحاولات أثناء بحث الملف، أي تطابق المادة المراد البحث عنها تماماً مع المادة التي عثر عليها بالملف.
٢. معدل الضربات الصائبة الذي يجسد به الكمبيوتر المعلومات المطلوبة في ذاكرة الكاش *cache memory*.
٣. عند ضبط زمن الطباعة لكل حرف أو ضبط التحكم في لوحة المفاتيح، يعني نسبة عدد الضربات الصائبة إلى العدد الكلي للضربات وهو عنصر قياس لكفاءة ودقة إصابة الحروف الطباعية المتحركة بواسطة ضربات المطرقة.

hit ratio**نسبة الإصابات**

(انظر: *hit rate*)

hither to unpublished**لم ينشر للآن****.hk**

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في هونغ كونج *Hong Kong*.

HLS (hue-lightness-saturation) See HSB**HMA See high memory area**

H.M.S.O. See *Her (or His) Majesty's Stationary Office.*

.hn

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في هندوراس *Hondoras*.

hokum

١. عوامل إضحاك أو إثارة يدخلها المخرج على المسرحية.

٢. هراء. هجص *hocus-pocus*

hold

١. يحتفظ

يحتفظ بمعلومات بذاكرة الكمبيوتر لإعادة استعمالها مرة أخرى عند طلبها.

٢. احتجاز

الاحتفاظ ببيانات أو برامج منقولة في الذاكرة لحين توفر ظروف استئناف معالجتها.

٣. في الرسوم المتحركة، تكرار الرسوم، أي أن الرسوم تصور على عدة إطارات كي تبدو ساكنة على شاشة العرض.

hold (circulation) See *reversed item*

hold back See *dodge*

hold controls ضوابط المحافظة على الصورة

مجموعة مفاتيح وأجهزة ضبط خارجية تستخدم يدويا لضبط وتثبيت الصورة عند حدوث تشويش على الشاشة وظهور خطوط عرضية عليها.

hold-down bar

حاجز تثبيت

أداة للإمساك بالوثيقة في وضع مسطح أثناء تصويرها.

hold-down key

مفتاح يعمل باحتجازه لأسفل

مفتاح يعمل عند إبقائه في الوضع السفلي، مثل المفاتيح: *Num Lock, Caps Lock, and Scroll Lock*

holder

المالك. حامل السند أو الشيك

الحاملة. الممسك

أداة لحمل شيء أو الإمساك به، مثل ممسك القلم *pen holder*

holding

حكم (في مسألة قضائية)

holding area

منطقة احتجاز

مصطلح في الأرشفة، يعني المساحة المخصصة لحفظ الوثائق شبه الجزية مؤقتا.

holding company

الشركة المهيمنة

شركة تمتلك جزءا من أسهم شركة أخرى أو جميع أسهمها لكي تسيطر عليها.

holdings

المقتنيات. الرصيد

١. مجموعة الكتب والنشرات والدوريات والأوعية المصغرة والمواد الأخرى، التي تمتلكها المكتبة.

٢. مجلدات وأعداد أجزاء الدوريات التي تمتلكها المكتبة.

٣. يستعمل في بعض الأحيان كمرادف *library collections*

٤. في الوثائق والأرشفة، مجموعة الوثائق التي في عهدة مركز المحفوظات *records center*، أو الأرشفة *archives*، أو مخزن المحفوظات *manuscript repository*

holdings card

بطاقة المقتنيات

بطاقة في الفهرس تبيّن المجلدات أو الأجزاء التي تمتلكها المكتبة من عمل ما وهي تكون البطاقة الرئيسية عادة.

holdings data بيانات المقتنيات

1. بيانات كافية للتعرف على عدد المواد التي تمتلكها مؤسسة، حيث يتم توصيف تلك المواد على تسجيلية بـبليوجرافية مفردة (راجع: *Bibliographic record*)، تستخدم عادة فيما يتعلق بالمسلسلات (المجلدات، والإصدارات، الخ.). لا تستعمل بالتبادل مع بيانات المواضع (راجع: *location data*).
2. بيانات تحدد مدى رصيد المكتبة أو مجموعة من المكتبات أو أي جزء معين من الرصيد.

holdings maintenance صيانة المقتنيات

في الأرشيف، نشاط الصيانة الذي يحتوي على فرد الوثائق وفضتها، وإزالة المشابك وأدوات ربط الورق، وتصوير الوثائق التالفة، وتعبئة المواد في صناديق وملفات خالية من الأحماض، وصفها على الرفوف في بيئة متحكم فيها.

holdings rate نسبة المقتنيات

النسبة المئوية للوثائق التي طلبها المستفيدون من المكتبة والموجودة في مجموعاتها.

holding time زمن الاحتجاز

1. زمن الاحتفاظ بالبيانات في إحدى الذاكرات بعد أن يكون قد تم عمل نسخة منها في ذاكرة أخرى.
2. زمن احتجاز خط نقل البيانات تبعاً لطاير انتظار *queue* طوال وقت نقل رسالة أو إشارة من طرف لآخر.

hold instruction أمر أو تعليمة الحجز

التعليمة أو الأمر المنفذ لعملية الحجز سواء كانت مرسله من برنامج أو بمجرد الضغط على مفتاح الاحتجاز (راجع: *hold-down key*).

hold order أمر بالتحفظ

أمر كتابي أو شفوي بالاحتفاظ بوثيقة *document* أو

بسلسلة *series* لمدة أطول من المدة المقررة لحفظها بسبب ظروف قانونية.

See also *frozen records*.

holdover

المحتفظ بمنصبه بعد (بعد المدة القانونية)

hole ثقب

hole site موقع الثقب

المكان المحدد للثقب في عمود أو سطر على البطاقة.

holiday guide دليل سياحي

مطبوع يبين معالم مدينة.

holiday issue طبعة سياحية

كتب سياحية طبعت منها كميات كبيرة توزع على الأفراد الذين سيقضون أيام العطلة في أماكن سياحية.

holing تثقيب

تخريم كرتون جلدة الكتاب لإمرار الأشرطة فيها أثناء خياطتها. تسمى أيضاً: *holing out*.



holing out See *holing*

hollander

كسارة. ماكينة ضرب. مضربات عجينة الورق.
هولاندر

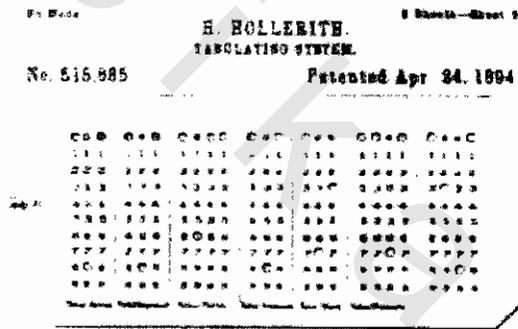
ماكينة ضرب الورق من ذلك الصنف الذي كان يصنع في هولندا في نهاية القرن السابع عشر.

Hollerith card

بطاقة هولريث

البطاقة ذات 80 عمود، 12 سطر التي تنقب عليها البيانات باستعمال جفرة (شفرة) هيرمان هولريث الذي اخترعها عام 1888. وفي الصورة، أول بطاقة استخدمت، وهي محفوظة بمكتبة الكونجرس.

See also punched card.



As used in the Census and taken by Herman Hollerith papers.

Hollerith code

شفرة هولريث

شفرة خاصة بالبطاقات المتقبة اخترعها الدكتور هيرمان هولريث Herman Hollerith، لتمثيل الأبجدية، والأرقام والرموز الخاصة على بطاقة متقبة ذات ثمانين عموداً.

Hollerith tabulating/recording machine

ماكينة كهروميكانيكية *electromechanical* اخترعها هيرمان هولريث Herman Hollerith، في أواخر القرن التاسع عشر لتجهيز البيانات المدخلة على هيئة ثقوب في أماكن محددة على بطاقات. فإذا مست الأسلاك بعضها خلال أحد الثقوب فهذا يكمل الدائرة الكهربائية فتصدر إشارة إلى أجهزة العد والجدولة. وقد وفرت

تلك الماكينة ثلثي الوقت عند استخدامها في الإحصاء السكاني في الولايات المتحدة عام 1890. وفي أوائل القرن العشرين، أنتجت هذه الماكينات شركة Hollerith's Tabulating Machine Company، والتي أصبحت فيما بعد شركة *the International Business Machines Corporation (IBM)*.

hollinger box See archives box/container

hollow

تجويف

الفراغ بين كعب الكتاب والكتاب نفسه في كتاب مجوف الكعب (راجع: *hollow back*).

hollow back

كعب أجوف

التجويف الذي يكون بين كعب الكتاب وجسم الكتاب نفسه عندما لا يلصق كعب الكتاب بالملازم. يسمى أيضاً: *loose back, open back*. وعندما يلصق الغلاف من عند الكعب بالملازم نفسها فإنه يسمى كعب مشدود (راجع: *tight back*).



Hollow back

hollow quads

رفائق مجوفة

في الطباعة، رفائق فاصلة كبيرة مصبوبة بها أجزاء مجوفة وذلك لتقليل وزنها وتوفير المعدن.

hologram

سجل مجسم. هولوجرام

صورة سجل مجسمة (ثلاثية الأبعاد) أنشئت باستخدام الهولوجرافيا (راجع: *holography*). والهولوجرام يتألف من تداخل الضوء في أنماط مختلفة بحيث يتغير الشكل كلما تحرك المشاهد أما الجسم المنظور وتغيرت زوايا المشاهدة.

See also *holography*.

holograph

١. نسخة بخط المؤلف. السند الخطي

سند أو وصية أو رسالة أو أي وثيقة أو مخطوطة مكتوبة كلها بخط واضعها. وعندما يقال *holograph reprint* فإنها تعني استنساخ الوثيقة الخطية بالوسائل الآلية.

٢. صورة مجسمة. هولوجراف

التسجيل على فيلم فوتوغرافي حساس بدون استخدام عدسات التصوير وذلك عن طريق تجميع شعاعين أو أكثر من أشعة الليزر ذات الألوان المختلفة لتكوين شعاع واحد. وعندما يشاهد الهولوجراف في الضوء الأبيض تشاهد صورة ذات أبعاد ثلاثة وتكون ملونة كذلك. والطريقة نفسها اسمها هولوجرافيا (راجع: *holography*).

holographic storage

تخزين هولوجرافي أو مجسم

تقنية لتخزين البيانات تستخدم العمق لتخزين البيانات في أبعاد ثلاثة.

holography

هولوجرافيا

طريقة لتسجيل الصور على الميكروفيلم عن طريق شطر أشعة الليزر إلى شقين، يوجه أحدهما إلى الجسم أو المنظر (موجة الجسم) والأخر ناحية الفيلم (الموجة المقارنة). وعندما تلتقي الموجتان (موجة الجسم والموجة المقارنة) على الفيلم، تنشأ أنماط متداخلة وهي التي

تسجل الصورة على الميكروفيلم. ويمكن مشاهدة الصورة عن طريق تمرير شعاع الليزر خلال الفيلم المجهز.

holophrase or holophrasis

الكلمة الجملة

كلمة واحدة تستعمل لنقل مفهوم جملة تامة.

holotheme

مبحث كلي أو تام

جميع المفاهيم (الأشياء، والخواص التي يرد ذكرها كموضوعات) التي تعتبر كموضوعات.

holy war

حرب مقدسة

١. حوار منتشر ولاذع بين أخصائيي الكمبيوتر يختص بمبحث من مباحث الكمبيوتر، كالحوار حول عبارة: *GOTO* واستخدامها في البرمجة، أو حول تخزين البيانات باستخدام النهاية الكبرى *big-endian* ضد تخزين البيانات باستخدام النهاية الصغرى *little-endian data storage*.

٢. جدل بين المشتركين في قائمة البريد الإلكتروني، أو مجموعة أخبار، الخ. حول موضوع شأنك ومثير تثار له العواطف، مثل الإجهاض، أو القضية الفلسطينية، أو البوسنة والهيرتسك. ومجرد عرض مثل تلك الموضوعات على الجماعة، وهو ما قد يخالف غرض وهدف الجماعة، كما قد يخالف الإتيكيت المتعارف، يعتبر إيذانا بحرب مقدسة.

home

موقع البداية

موقع بداية الشيء، مثل الركن الأيسر العلوي للشاشة، أو بداية السطر، أو خلية *cell AI* في جدول إلكتروني، أو أعلى الوثيقة.

home address

عنوان البداية

١. العنوان الذي يحدد موقع بداية تخزين ملف أو سجل على إحدى الذاكرات الممغنطة (قرص مثلاً).

٢. موضع مؤشر العرض *cursor* في الركن الأيسر العلوي على شاشة العرض أو الركن المحدد لها داخل نافذة العرض.

home bindery

١. قسم التجليد
قسم التجليد في المكتبة الذي يدار تحت إشراف إدارة المكتبة.
٢. وسيلة لتنمية عادات القراءة في القارة الآسيوية. ويدير تلك العملية ناشر عنده قوائم غنية بكتب مختلفة، أو أن يديرها تاجر كتب وتكون على نمط هيئة نادي الكتاب في الدول الغربية. وبناء على الاشتراك في هذا البرنامج يوقع القارئ تعهداً بأن يشتري عدداً محدداً من الكتب الرانجة كل عام بأسعار منخفضة جداً.

homebrew إنتاج محلي

أليات وبرمجيات الكمبيوتر التي ينتجها فرد في منزله أو تنتجها شركة للاستهلاك المحلي وليس للاستهلاك التجاري، مثل الأجهزة التي قد ينتجها هاوي أجهزة إلكترونية عندما بدأت الكمبيوترات في الظهور في أواخر السبعينات من القرن العشرين.

home computer كمبيوتر منزلي

كمبيوتر شخصي مصمم ومسعر للاستعمال بالمنزل.

home directory الدليل الرئيسي

دليل يقترن بحساب المستخدم في نظام *UNIX*. وهو الدليل الجاري عندما يدخل المستخدم في الشبكة، كما يمكن للمستخدم العودة لهذا الدليل بإصدار أمر تغيير الدليل (*CD (change directory)* بدون إدخال اسم المسار بالكامل). وتخزن ملفات المستخدم في هذا الدليل.

home entertainment الترفيه المنزلي

homegrown software

برمجيات منتجة بالمنزل

برمجيات أنتجها شخص في المنزل وليس في بيئة عمل مهنية متخصصة. ومعظم البرمجيات ذات الملكية العامة *public domain* أنتجت بهذه الطريقة.

Home key مفتاح البداية

مفتاح على معظم لوحات مفاتيح الكمبيوتر مهمته إرسال المؤشر إلى موقع في بداية التطبيق.
See also home.

home market الدلالة في البيوت

تسويق البضائع (الكمبيوترات والكتب والمجلات وغيرها) في البيوت مباشرة.

home office مكتب منزلي

مكتب أعمال يدار من البيت (مكان السكن).

home page الصفحة الرئيسية

صفحة مملوءة بالمعلومات ومتاحة للجمهور على الإنترنت من خلال بروتوكول نقل الارتباطات التشعبية (*HTTP (Hypertext Transfer Protocol)*). والصفحة المحلية التابعة لشخص أو مؤسسة هي الصفحة الأولى التي يقرأها الجمهور قبل الاطلاع على الصفحات التالية للصفحة الرئيسية. والصفحات المحلية تكتب عادة بلغة مثل *HTML and JAVA* وتحتوي على أدوات ربط *links* للصفحات التالية لتلك الصفحة أو للصفحات المحلية التابعة لمواقع أخرى على الإنترنت.

See also HTML; JAVA; World Wide Web.

home reading department See circulation department

home record See header record

home TV تليفزيون منزلي

home videocassette

أجهزة تسجيل الفيديو المنزلية

Homo See *MARLIS*

homo-

بادئة معناها: متجانس أو متماثل

homogeneous environment

بيئة متجانسة

بيئة كمبيوترية داخل المؤسسة، تستخدم فيها كمبيوترات وآليات يكون قد أنتجها كلها منتج واحد. كما تكون البرمجيات المستخدمة قد أنتجها أيضاً منتج واحد. قارنه مع: *heterogeneous environment*.

homogeneous network

شبكة متجانسة

شبكة تتألف من محطات تشغيل وخدمات للملفات وبطاقات توصيل *interface cards* ونظم تشغيل وبرامج تطبيقية تكون كلها متشابهة. كما أن جميع المحطات تستخدم نفس البروتوكول وإجراءات الضبط والمراقبة. See also *heterogeneous network*.

homogeneous (computer) network

شبكة (حاسبات) متجانسة

شبكة ذات حاسبات مضيقة (راجع: *host computer*) متشابهة، كأن يتم إنتاجها كلها بواسطة منتج واحد. See also *heterogeneous network*

homograph

لفظة متجانسة. مجانسة كتابية

لفظة بينها وبين لفظة أخرى تطابق في الرسم (الإملاء) وإختلاف في الإشتقاق أو المعنى. مثل،

مباراة (رياضة) *game (sport)*

صيد (طيور) *game (fowl)*

برمنجهام (ولاية ألاباما) *Birmingham (Alabama)*

برمنجهام (إنكلترا) *Birmingham (England)*

يتزحلق (رياضة) *skate (sport)*

الورنك (سمك) *skate (fish)*

ومثل هذه الألفاظ من المستحسن تجنبها بقدر الإمكان في رؤوس الموضوعات، والكشافات، فإذا تعذر ذلك، تضاف إليها كلمة أو جملة مفيدة مقيدة أو محددة لتوضيح المعنى المقصود.

See also *homonym, homophone*.

homology

تماثل. تشاكل. تناظر

المبدأ الذي يستخدم لتكوين جداول التصنيف والذوي يستخدم مبدأ التشابه في الخواص الهامة كمبدأ للتقسيم.

homonym

١. السمي

من يحمل نفس الاسم الشخصي أو العائلي الذي يحمله غيره. وتطلق كذلك على الهيئات التي تحمل نفس الاسم.

٢. لفظة متجانسة

إحدى الألفاظ التي قد يكون لها إشتقاق واحد ومعنى مختلف عن مجموعة من الألفاظ الأخرى، ولكنها تحمل نفس اللفظ وقد تختلف في الرسم (الإملاء)، مثل:

دلو *pail (bucket)*

وتد *pale (stake)*

شاحب *pale (wan)*

homonymic, homonymous

جناسي

متماثل في اللفظ أو الرسم ومختلف في المعنى.

homophone

مجانس صوتي

إحدى لفظتين أو أكثر متماثلة في اللفظ مختلفة في المعنى أو الإشتقاق أو الرسم، مثل:

خشخ *rough* ، طوق ريش *ruff*

صحيح *right* ، يكتب *write* ، طقس ديني *rite*

خطأ الجناس الصوتي homophone error

خطأ في تهجئة الكلمة التي تنطق مثل الكلمة الصحيحة. كما في *(Two Bee, Oar Knot Too Bee)* التي هي في الواقع *(To Be, Or Not To Be)*. ولا تستطيع برامج الكمبيوتر لتصحيح الهجاء اكتشاف مثل هذه الأخطاء لأن الهجاء فيها صحيح، ولكن المعنى طبعاً مختلف. إلا أن برامج تصحيح القواعد اللغوية *grammar checking programs* يمكنها اكتشاف تلك الأخطاء عادة.

homotaxis

في الخرائط الجيولوجية، تماثل التضيد، وبخاصة تشابه في الأحافير *fossils* وفي ترتيب الطبقات الجيولوجية.

homotopic abstract

المستخلص المصاحب

مستخلص المقال المنشور في نفس العدد الذي ينشر فيه المقال.

honesty

الأمانة

honeycombing

ترك فراغات على الرفوف (على هيئة قرص عسل النحل) عملية ترك فراغات بين السجلات المصفوفة على الرفوف لإضافة مواد فيها في المستقبل أو استخدامها في عمليات التوريد للمجموعات الأرشيفية *record groups*، أو المتكاملات الأرشيفية *fonds*، أو الرصيد *collections*، أو المجموعات الفرعية *subgroups*، أو السلاسل *series* الموجود جزء منها فقط على الرفوف.

honorific epithet

كنية تشريفية. لقب تشريف

لقب تبجيل أو رتبة تضاف للمدخل (وتصبح جزءاً منه) للتعريف بالشخص ولكنها قد تدخل في الترتيب الهجائي (راجع: *filig epithet*)، كألقاب الملكية (سلطان، إمبراطور، أمير، الخ.) أو النبالة (كونت،

كونتيسة، بارون، ماركيز، الخ.) أو المنزلة في المجتمع (هانم *Lady*، سيدة الغناء، الخ.) أو المنصب الديني (خادم الحرمين الشريفين، شيخ الجامع الأزهر، البابا، أسقف، الخ.) أو المنصب العسكري (جنرال، فيلد مارشال، مشير، الخ) أو المرتبة العلمية (أستاذ، دكتور، أستاذ كرسي، الخ.).

honorific title

لقب تشريف

لقب يمنح للشخص لإظهار درجة النبالة، أو رتبته، أو درجة تكريمه، أو انتمائه للأسرة المالكة. وقد يلتصق الاسم باسم الهيئة أو النشاط الذي كان يزاوله الشخص مثل:

John XIV, Pope; Mountbatten, Earl, Field Marshal Bishop Creighton House

hood

ساتر

حجاب غير منفذ موضوع فوق ستار صمام أشعة كاثود (الشاشة) لمنع الضوء الدخيل.

hook

١. المشبك

موقع في برنامج روتيني أو برنامج رئيسي، يستطيع المبرمج الاتصال بالروتينات الأخرى للتحقق وفحص الأخطاء.

٢. وسيلة جذب

الفكرة أو الخطة الذكية التي تقدم من خلال برنامج إذاعي أو تلفزيوني بهدف جذب الجمهور.

hook and loop board See Feltboard

hooked on own guard

معقوف بواقية ذاتية

طريقة تثبيت ورقة مفردة عليها صورة (لوحة مثلاً) عن طريق عقفها من ناحية حافة التجليد، (لخلق نوع من الواقية) على طية الملزمة وذلك قبل خياطتها.

See also guard (1,2), plate guarded and hooked

hook-up

مقرنة

hopper

مدرج، ملقم، جيب تغذية

١. (راجع: card hopper).

٢. صينية تتلقى الوثائق بعد تصويرها في كاميرا الميكروفيلم الدوارة.

horae *See book of hours*

horizontal

ترابط أفقي

سلسلة أو تصنيف ترتب فيه الألفاظ أو الفئات الموضوعية في خط أفقي. وتعتبر الفئات الموضوعية في تلك الحالة مترابطة، وكذلك فإن التفريعات الموضوعية التالية لها قد ترتب على هذا النحو بدلا من وضعها رأسيا في عمود.

See also columnar design, tabular classification.

horizontal bar code

كود الخطوط الأفقية

في التصوير المصغر، كود يولد أيضا يمثل البيانات (الرقمية عادة) على شكل سياج وتدي أو سلسلة من الأعمدة الرأسية والفراغات.

horizontal blanking interval *See*

blanking, horizontal retrace

horizontal coordination

تنسيق أفقي

في الإدارة التنسيق الذي يتم بين الأفراد أو الأقسام في المستوى الإداري الواحد. مثال ذلك التنسيق بين جهود عمداء الكليات في الجامعة الواحدة.

horizontal display

عرض أفقي

أحد أساليب عرض البيانات على شاشات العرض المرئي حيث يتحرك السطر أفقيا فيختم حرف من بدايته كلما ظهر حرف جديد عند نهايته، وهكذا.

horizontal filing *See flat-filing.*

horizontal flowcharting

تخطيط تدفقي أفقي

أسلوب فني لتخطيط خرائط سريان النظام المستندي حيث يمكن تتبع كل مستند من قسم إلى قسم ومن عمل إلى آخر أفقيا حتى نهاية العمل ثم العودة إلى البداية لتتبع المستند أو العمل الآخر الذي يأتي في الخط الأفقي التالي أسفل الخط الخاص بالمستند الأول، وهكذا.

horizontal flyback *See horizontal retrace.*

horizontally divided catalog

فهرس مجزأ أفقيا

الفهرس الذي يقسم إلى وحدتين وفقا لتاريخ النشر أو الوصول، ترتب كل منهما هجائيا، الأولى للمواد المنشورة أو التي وصلت للمكتبة حتى تاريخ معين، والثانية للمواد المنشورة أو التي وصلت للمكتبة بعد ذلك التاريخ.

horizontal market software

برمجيات السوق الأفقي

برامج تطبيقية، مثل برامج تنسيق الكلمات، يمكن استخدامها في جميع أنواع الأعمال، وهذا عكس البرامج الموجهة لنوع معين من الأعمال.

horizontal mode *See comic orientation.*

horizontal orientation *See comic orientation.*

horizontal publication

مطبوع أفقي

المطبوع الذي يتضمن الأعضاء الذين ينتمون إلى مهنة أو فئة واحدة، مثل المصدرون والمستوردون، والأطباء، الخ.

See also vertical publication.

horizontal reference *See collateral reference.*

horizontal resolution

التحليل الأفقي

horizontal retrace

التقصي الأفقي

حركة الشعاع الإلكتروني في جهاز عرض الفيديو بالمسح النمشي raster-scan video display بدءاً من النهاية اليمنى لخط المسح لآخر الخط بالناحية اليسرى (يعني بداية) الخط التالي. وأثناء التقصي الأفقي، يطفأ شعاع الإلكترون، حتى أن الوقت اللازم للشعاع للتحرك يسمى فترة التعتيم الأفقي. قارنه مع: vertical retrace.

See also blanking.

horisontal scrolling

التمرير الأفقي

ميزة في برامج معالجة الكلمات word processors والجداول الإلكترونية electronic sheets، تسمح للمستخدم بتمرير النصوص أو الجداول من الناحية اليمنى إلى الناحية اليسرى وبالعكس، منخطياً الحدود الأفقية للشاشة أو النافذة المعروضة على الشاشة.

horizontal synchronization

التزامن الأفقي

في أجهزة العرض النمشي raster display التوقيت الذي تنتجه الإشارة التي تتحكم في مسح الشعاع الإلكتروني الذي يتحرك من اليسار إلى اليمين وهكذا، مكوناً الصورة سطراً بسطر. وإشارة التزامن الأفقي تتحكم فيها آلية توقيت تعرف باسم مقفل الطور phase-locked loop الذي يسمح للإشارات بالتزامن من أجل تكوين صورة حادة واضحة المعالم.

يسمى أيضاً: H-sync

See also CDT.

hornbook

كتاب مبادئ القراءة

كتاب لتعليم الأطفال مبادئ القراءة، ظهر في أواخر القرن السادس عشر. كان يتألف من فرخ رقيق من الرق أو الورق عليه غطاء شفاف ومثبت على قطعة مستطيلة من الخشب. وكان لإطاره مقبض يربط منه في حزام أو مشد في خاصرة الطفل. وعلى الفرخ

الحروف الهجائية والأصوات الساكنة والمتحركة على أعمدة، والأرقام الرومانية، وصلاة الرب. ثم ظهر بعد ذلك شكل آخر للكتاب بدون الغطاء الشفاف ولكنه يشبهه وبدون المقبض، وكان يسمى: battledore.

Horn clause

عبارة هورن

تعبير منطقي من التشكيل التالي:

$$B \Leftarrow A_1 A_2 \dots A_n$$

حيث B رمز معلن له قيمة حقيقية إذا كانت كل من:

A_1 and A_2 and ... A_n حقيقية، وكذلك كل متغير في التعبير يكون له قيمة. وكمثال، انظر العبارة التالية:

$$\text{document}(x,z) \Leftarrow \text{user}(z,y) \text{ about } (x,y)$$

والتي تقرأ كما يلي:

لكل x, y , and z إذا كانت z تمثل المستخدم الذي يبيع الموضوع y ، وأن x هي وثيقة تتعلق بالموضوع y ، إذن فالوثيقة x يجب أن تعطى للمستخدم z .

أما العبارة التي تخلو من الجانب الأيمن، مثل:

$$\text{user}(\text{mary}, \text{history})$$

فهي تفسر كحقيقة غير مشروطة، يعني: Mary تبغي موضوع التاريخ. أما عبارة هورن التي تخلو من الجانب الأيسر، كما في:

$$\Leftarrow \text{user}(\text{mary}, \text{history}) \text{ about}(x, \text{history})$$

فتفسر كسؤال أو طلب للتفتيش عن قيم x .

See also predicate calculus, PROLOG, resolution.

hors texte

لوحات خارج النص

رسومات في كتاب بدون نص، أو لوحة. ترقم بالأرقام الرومانية حتى لا تختلط مع صور النص الذي يكون عادة على صفحات مرقمة.

hospitality

مرونة

نوعية الترميز الذي يسمح بإحكام موضوعات جديدة في أماكنها المناسبة وهي سمة من سمات الترميز في تصنيف الكولون، حيث يكون الإحكام لانهايا ويتم عن

طريق مزج الكسر العشري مع رمز الوجه. و المرونة في الإتجاه الأفقي (الصف) (*hospitality in array*) بمعنى القدرة على إستيعاب موضوعات مترابطة، تتم عن طريق

١. الطريقة الثمانية *octave device*
 ٢. طريقة الترميز الجماعي *group notation*
 ٣. الطريقة الزمنية *chronological device*
 ٤. الطريقة الموضوعية *subject device*
 ٥. الطريقة الهجائية *alphabetical device*
- أما المرونة في الإتجاه الرأسي (السلسلة) (*hospitality in chain*) بمعنى تحديد جميع أوجه الموضوع في نفس الوقت، حسب الحاجة، والقدرة على تحديد أوجه جديدة في تسلسلها الصحيح، فتتم عن طريق:

١. الكسور العشرية *decimal fractions*
٢. الرمز المميز الأوجه *faceted notation*
٣. تخصيص قطاعات أو مناطق من الرمز لنسق مختلف داخل نفس الوجه.
٤. الإنتحاء الذاتي *auto-bias*
٥. الصلات في نطاق الوجه *intra-facet relation*
٦. الصلات الجانبية *phase*

hospitality in array

المرونة في الإتجاه الأفقي (الصف)

مصطلح في التصنيف، يعني إضافة موضوعات جديدة كتوسيع لصف موجود بالفعل، أي قدرة نظام التصنيف على إستيعاب موضوعات متساوية في الرتبة، مثل الطريقة الموضوعية في التصنيف العشري التي تستخدم وجه الصناعة في قسم الإقتصاد، حيث يقسم ٤٧، ٣٣٨ إقتصاديات الصناعة المختلفة بواسطة التصنيف بأجمعه. أو أن يوضع الرقم داخل أقواس، مثل: X9 اقتصاديات الصناعة، (M7) X9 اقتصاديات صناعة النسيج، حيث يمثل M7 رقم التصنيف الرئيسي للمنسوجات.
See also *hospitality, hospitality in chain.*

hospitality in chain

المرونة في الإتجاه الرأسي (السلسلة)

مصطلح في التصنيف، يعني إضافة موضوعات جديدة كتفريع من سلسلة موجودة فعلا، مثل مد السلسلة "الأدب - الإنجليزي - النثر - القصة - القرن التاسع عشر".

See also *hospitality, hospitality in array.*

hospitalization insurance

تأمين العلاج بالمستشفى

تعويض العاملين عن مصروفات علاجهم بالمستشفى والتمريض والجراحة، الخ.

hospital library

مكتبة مستشفى

مكتبة تديرها مستشفى لخدمة إحتياجات العاملين فيها من المعلومات الطبية، والتمريض، والبحوث، والإدارة وكذلك لخدمة المرضى.

host

مضيف. رئيس

١. نظام أو جزء من نظام في شبكية (راجع: *network*) يقوم بإجراء عمليات المعالجة الفعلية مستخدما مرصد للبيانات (راجع: *database*) وتتصل به فقط شبكية (راجع: *network node*) أخرى.
٢. هيئة تقوم بتهيئة الاتصال بالعديد من مرصد البيانات *databases* عن طريق حاسبها الآلي، وذلك في مقابل إشتراك يدفعه المستفيد. يسمى أيضا: *spinner*
٣. الكمبيوتر المركزي أو الكمبيوتر الرئيسي المتحكم في البيئة الشبكية أو بيئة التشغيل الموزع *distributed processing*، الذي يقدم الخدمات التي تستفيد منها الطرفيات المتصلة بالشبكة.

host adapter

بطاقة توصيل المضيف

نبيطة لربط جهاز ملحق بالكمبيوتر الرئيسي، تكون عادة على شكل بطاقة توسيع *expansion card*. تسمى أيضا: *controller, host bus adapter*.

host book

كتاب مضيف. كتاب أصلي

تستخدم في تصنيف الكولون، لتعني كتابا كتب عنه كتاب آخر، مثل نقده أو الرد عليه، حيث يسمى الأخير الكتاب المزامن (راجع: *associated book*)

host computer

حاسب مضيف أو رئيسي

حاسب في الشبكية يؤدي خدمات المعالجة الرئيسية، مثل التحسب، والتوصيل بمرصد البيانات (راجع: *base data*) وتشغيل البيانات والبرامج الخاصة. وفي التجهيزات ذات الحاسبات المتعددة هو الحاسب الرئيسي الضابط. وهو نفس المعالج المضيف *host processor* والإطار الرئيسي *mainframe*.
See also *communications computer*.

host document

وثيقة مضافة

الوثيقة الكلية (راجع: *macrodocument*) من وجهة نظر وثيقة أخرى تكون جزءا منها. فمثلا المجلة تعتبر وثيقة كلية، كما أن كل مقالة فيها تعتبر وثيقة جزئية (راجع: *microdocument*) وفي هذه الحالة تعتبر المجلة الوثيقة المضافة لكل مقالة فيها.

host front end processor (HFEP)

معالج أمامي مضيف أو رئيسي

حاسب أمامي (راجع: *front end computer*) في الموقع المضيف (راجع: *host site*) يعمل كوصلة بينية (راجع: *interface*) بين الحاسب المضيف (راجع: *host computer*) والمعالج الأمامي المنطقي للشبكية. (راجع: *network front end processor*) ووظائف المعالج الأمامي المضيف تشتمل على صياغة الرسائل (راجع: *message*) وتحويل العلامات ومراقبة نظام التشغيل ومراقبة برامج تنفيذ المدخلات والمخرجات.

host language

لغة المضيف

١. لغة الآلة الخاصة بوحدة المعالجة المركزية *CPU*.

٢. اللغة العليا *high-level language* التي يساندها نظام التشغيل عن طريق البرامج الروتينية.

host name

اسم المضيف

اسم كمبيوتر خادم معين في شبكة بالذات على الإنترنت. فمثلا، *www.microsoft.com*، تشير إلى الكمبيوتر الخادم المسمى "www" داخل الشبكة التابعة لشركة ميكروسوفت.

host not responding المضيف لا يستجيب

رسالة خطأ يصدرها عميل الإنترنت مشيرا إلى أن الكمبيوتر الذي أرسل إليه طلب من الطلبات رفض الاتصال أو أنه غير متاح للاستجابة للطلب.

host organization

هيئة مضافة

الهيئة التي تكون مكتبها الخاصة عبارة عن وحدة إدارية.

host organization file See organization file (2)

host processor

معالج مضيف

المعالج الضابط في شبكة متعددة المعالجات
See also *host computer, mainframe*.

host site

موقع المضيف

موقع الشبكية الذي تستقبل فيه الاتصالات من النقط الأخرى للشبكة (راجع: *network node*) ويقوم بتشغيلها عن طريق الحاسب المضيف (راجع: *host computer*) كما يرسل الاتصالات إلى النقط الأخرى.

host timed out

انتهى وقت المضيف

رسالة خطأ يعيدها الكمبيوتر الخادم *server* عندما تفشل المحطة المضافة التي تحتوي على المعلومات المطلوبة من الاستجابة خلال فترة معينة من الوقت.

host unreachable المضيف غير متاح
رسالة خطأ تشير إلى أن الكمبيوتر الخادم *server* قد فشل في الاتصال بالمضيف المطلوب. وقد يرجع ذلك إلى أن الكمبيوتر الخادم لا يعرف عنوان المضيف، أو أن المضيف قد يكون عاطلاً، أو أن المضيف يرفض الاتصال.

hot رائج
وصف لشيء شائع ويكثر استعماله.

hot borrower مستعير مشاغب
وصف للمستعير الذي تستدعي الضرورة اتصال المكتبة به لسبب أو لآخر.

hot carrier diode *See Schottky diode.*

hot docking ترصيف على الساخن
عملية ربط الكمبيوتر المحمول بالمحطة الحاضنة *docking station* أثناء تشغيل الكمبيوتر، وتنشيط الحاضنة أوتوماتيكياً.

See also docking station, laptop.

hot insertion إيلاج على الساخن
عملية توصيل نبيطة أو بطاقة أثناء وجود تيار كهربائي في النظام. والكثير من الكمبيوترات المحمولة تتيح مثل هذا الإجراء. وكذلك تتيح بعض الكمبيوترات الخادمة *server* مثل هذا الإجراء لتوفير الوقت.

hotJava هوت جافا
برنامج متصفح للوب أنتجته شركة *Sun Microsystems* يمكنه تشغيل تطبيقات جافا *Java applications* والبرامج الصغيرة *applets* المتضمنة في صفحات الوب.
See also applet, Java, Java applet.

hot key ١. مفتاح سريع
ضربة مفتاح أو مجموعة من المفاتيح تحول المستخدم لاستخدام برنامج مختلف، يكون غالباً برنامجاً مقيماً بالذاكرة *TSR*.
See also TSR.

٢. يضغط على المفتاح السريع
يحول إلى برنامج مختلف بالضغط على المفتاح السريع.

hot link وصلة ساخنة
وصلة بين برنامجين تعطي تعليمات للبرنامج الثاني بعمل تغييرات للبيانات عندما يقوم البرنامج الأول بإحداث تغييرات في البيانات. فمثلاً، قد يقوم برنامج للنشر المكتبي *desktop publishing* أو معالج للكلمات *word processor* بتحديث وثيقة من الوثائق بناء على معلومات حصل عليها من قاعدة للبيانات عن طريق وصلة ساخنة.
See hyperlink.

hotlist قائمة عالية الاستخدام
قائمة تستخدم كثيراً، مثل صفحة على الوب. ومثل هذه الصفحة يطلق عليها في *Netscape and Lynx* علامة الإشارة المرجعية *bookmark*، أما في *Microsoft Internet Explorer* فيطلق عليها المفضليات *favorites*.

hot-melt adhesives لصوقات ساخنة. غراء ساخن
مجموعة من المواد اللاصقة الإصطناعية ذات القاعدة اللدنة بالحرارة والتي تتألف من إما بوليمرات متجانسة أو شتركة. و اللصوقات الساخنة تستعمل عندما تكون درجة حرارتها بين ٣٠٠ - ٤٠٠ درجة مئوية.

hot melts *See hot-melt adhesives.*

hot metal composition *See hotmetal typesetting.*

hotmetal typesetting

جمع ساخن. تنضيد حروف الرصاص
طريقة في تنضيد الحروف تستخدم عملية صب الحروف من معدن منصهر (مثل: الانترتيب، المونوتيب، والليثوتيب) وذلك لتمييزها عن الجمع على البارد *cold composition*.

hot plugging توصيل على الساخن

ميزة تسمح بتوصيل الأجهزة بجهاز شغال كالكومبيوتر.

hot pressed (H.P.)

ورق مضغوط على الساخن
نوع جيد من ورق الخرق يتم تشطيبه تشطيبا لامعا وناعما عن طريق ضغطه بلوح معدني ساخن.
See also finish, not, rough.

hot splice *See splice.*

hot spot

- بقعة ساطعة**
منطقة لونها أسطع من المناطق المحيطة بها، ناتجة عن توزيع ضوئي غير متعادل بواسطة عاكس أو جهاز بصري، مثل الجزء الأوسط من شاشة قارئة مضاءة إضاءة غير متساوية. و النظر إلى تلك البقعة لفترة طويلة يرهق العين.
- البقعة الساخنة**

موقع على مؤشر الماوس، كذلك البقعة على طرف المؤشر على الشاشة، التي يتم عندها إحداث الأثر المطلوب بالضغط على الماوس.

hot stamping *See stamping.*

hot swapping *See hot plugging.*

hot topic index

مؤشر الموضوعات الساخنة
مؤشر لما يكون أو سيكون عليه الإقبال على موضوع إحدى المقالات. ويبنى حسابه على مدى حداثة وحجم

مجموعة المراجع المذكورة في المقالة. ويمكن الحصول على المؤشر بقسمة مدى الكثافة *density ratio* لوثيقة من الوثائق على درجة الحدائة *recency score*.

(راجع: *density ratio, recency score*)

استخدم Kidd عام 1990 هذا المؤشر لتحديد بدء ظهور أحد موضوعات البحوث الجديدة.

Kidd, J. 5. (1990). Measuring referencing practices. *Journal of the American Society for Information Science, 41, 157-163.*

hot type جمع ساخن

طريقة للطبع تعتمد على الصب الساخن للحروف، مثل الطبع بالليثوتيب أو المونوتيب أو الانترتيب، تميزا لها عن جمع الحروف الباردة (الجمع البارد *cold type*)

HotWired

موقع على الوب تابع لمجلة على الخط تحتوي على أخبار، والإشاعات، والقبل والقال، والمعلومات الأخرى عن المجتمع والثقافة على الإنترنت:
<http://www.hotwired.com/frontdoor/>

hours of service ساعات أو مواعيد الخدمة

house ad إعلان داخلي

إعلان عن نفس الصحيفة أو المجلة التي ينشر فيها الإعلان.

house corrections

تصحيات دار الطباعة أو النشر
التصحيات أو التعديلات التي تجرى على المخطوطة أو المسودة بواسطة مصحح مسودات الناشر أو الطابع لتمييزها عن التصحيحات التي يجريها المؤلف.

house journal *See house organ.*

housekeeping

١. إدارة أعمال المكتبة
العمليات الروتينية الدائمة، مثل التزويد والتسجيل والفهرسة والإعداد للحروف والإعارة، الخ.

٢. إدارة داخلية

أي من البرامج الروتينية المختلفة، مثل البرامج التي تحدث الساعة أو التي تجمع النفايات، مصممة بحيث تحفظ النظام، أو البيئة التي يجري فيها البرنامج في حالة تشغيل جيدة.

٣. أعمال تحضيرية

الخطوات التمهيديّة في بداية البرنامج اللازمة لإتمام وإتاحة إمكانية تنفيذ أوامره، مثل تعريف الحقول والمساحات المخصصة للسجلات والأوامر الخاصة بفتح الملفات وأوامر تخصيص المصفوفات، الخ.

housekeeping operations

تدابير تحضيرية

١. أعمال التهيئة والتنظيم للبيانات المخزونة التي تسبق عملية معالجة البيانات. يطلق عليها أيضا: *red-tape operations*
٢. عمليات مكتبية روتينية مستمرة، مثل شراء الكتب والمواد الأخرى ثم تسجيلها، وفهرستها وإعدادها وتجهيزها، وإعارتها الخ.

housekeeping records

سجلات إدارية

مصطلح في الأرشفة، يعني سجلات الهيئة أو المكتسب التي تتعلق بالميزانية، والأفراد، والعمليات الإدارية المشابهة الشائعة في جميع وحدات المؤسسة. وذلك لتمييزها عن السجلات التي تتعلق بالوظائف الأساسية للمؤسسة.

See also program records.

housekeeping run

دورة الأعمال التحضيرية

دورة تشغيل تتم بغرض إعداد الملفات وتجهيزها بالصورة المناسبة للبرنامج التطبيقي الخاص بمعالجة تلك الملفات.

house magazine *See house organ.*

house organ

مجلة المؤسسة

١. مجلة تصدرها مؤسسة تجارية أو صناعية للتوزيع الداخلي على العاملين فيها، تهتم غالبا بالمسائل الشخصية وأخبار العاملين. تسمى أيضا: *employee magazine, house magazine, plant publication*
٢. مجلة تصدر للتوزيع الخارجي على الزبائن. ومثل هذه المجلات تحتوي على مقالات عن منتجات الشركة عن موضوعات تتعلق بالأعمال التجارية أو الصناعية.

<<House>> papers *See Parliamentary papers.*

house representative

وكيل الناشر

بائع الكتب الذي يعمل لدى أحد الناشرين ويمثله أو يبوب عنه عند التعاقد على شراء كتب الناشر لقاء راتب ثابت وعمولة إضافية.

house style

أسلوب المطبعة أو دار النشر

أسلوب تنضيد الحروف الذي يستخدم عادة في مؤسسة طباعية أو دار نشر. وكذلك أسلوب التجليد والتغليظ المتبع.

See also style manual, style of the house, style sheet.

howl

عواء

صوت مستمر، غير مرغوب فيه، خارج من جهاز استقبال أو استماع، نتيجة تغذية مرتدة كهربائية أو صوتية من مخرج الجهاز إلى مدخله عادة، مثل التغذية المرتدة من المجهار إلى لاقط الصوت (راجع: *acoustic feedback*).

H.P. *See hot pressed.*

HPC *See handheld PC.*

HPFS

اختصار *High Performance File System*

نظام ملفات يستخدم في نظام التشغيل OS/2 الإصدار
1.2 وما بعدها.

See also FAT file system, NTFS.

HPGL

اختصار *Hewlett-Packard Graphics Language*
لغة أنتجت أساسا للصور الموجهة للراسمات *plotters*.
ويتألف ملف *HPGL* من تعليمات تستخدم لإهادة رسم
الشكل على الراسمة.

HPIB

اختصار *Hewlett-Packard Interface Bus*
انظر *general-purpose interface bus*

HPPCL

اختصار *Hewlett-Packard Printer Control Language*
انظر *Printer Control Language*

HP/UX

اختصار *Hewlett-Packard UNIX*
إصدار من *UNIX* أنتجتها *Hewlett-Packard* لتستخدم
في محطات تشغيل *HP*.

.hqx

امتداد اسم الملف المكود باستخدام *BinHex*.
See also *BinHex*.

.hr

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع
في كرواتيا *Croatia*.

hr See *high reduction*.

hr. (hour) ساعة (توقيت)

HREF (hypertext reference)

مراجع الارتباطات التشعبية
خاصية في وثيقة من وثائق *HTML* التي تحدد وصلة
لوثيقة أخرى على الويب *Web*.
See also *HTML*.

HS (History Section)

قسم تابع لجمعية خدمات المراجع والمستخدمين
Reference and User Services Association
لجمعية المكتبات الأمريكية
American Library Association.

HSB

الصبغة والتشبع والنسوع

اختصار *hue-saturation-brightness*
نمط لوني تكون فيه الصبغة (اللون *hue*) هي اللون نفسه
كما في عجلة الألوان التي تتدرج فيها الألوان كما يلي:
0 الأحمر - 60 الأصفر
120 الأخضر - 180 السيان
240 الأزرق - 300 الماجنتا
ودرجة التشبع هي النسبة المئوية لدرجة لون الصبغة،
أما النسوع فهو النسبة المئوية للون الأبيض في
اللون. قارنه مع: *CMY, RGB*.
See also *color model*.

HSP See *high-speed printer*.

HSR See *high-speed reader*.

HSV (hue-saturation-value) See *HSB*.

H-sync See *horizontal synchronization*.

.ht

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع
في هايتي *Haiti*.

h.t. See *half-title*.

.htm

في نظامي *DOS* و *Windows*، امتداد اسم الملف الذي
يشير إلى الملفات المكتوبة في *Hypertext Markup Language (HTML)*، المستعملة في صفحات الويب
Web pages. وحيث أن *MS-DOS and Windows 3.1*
لا تستطيع التعامل مع امتداد لأسماء الملفات أكثر من

ثلاثة حروف، فإن الامتداد `.html`، يقتصر على ثلاثة حروف فقط `.htm`. في تلك البيئات.

See also HTML.

.html

امتداد اسم ملف من ملفات *Hypertext Markup Language (HTML)* شائع الاستعمال في صفحات الوب *.Web page*.

See also HTML.

HTML (Hypertext Markup Language)

طريقة معيارية لنشر المعلومات كنصوص مهيبة في شكل HTML على الإنترنت.

See also Hypertext; Internet; World Wide Web.

مجموعة من الأكواد التي يمكن حشرها في أي نص من النصوص لتشير إلى سطح حرف طباعي مختلف *typeface*، أو صور محشورة في النص، أو أدوات وصل *links* لنصوص الوثائق المهيبة *hypertext*، أي ذات الارتباطات التشعبية.

والهدف الرئيسي من تلك اللغة هو نشر المعلومات على الإنترنت (راجع: *World Wide Web*). وقد حددت *the Internet Engineering Task Force (IETF)* معالم تلك اللغة وكيفية استخدامها في الإصدار *HTML 2.0* التي ظهرت عام 1995.

وفيما يلي مثال على تلك اللغة:

- 1 <TITLE>Full -text Databases</TITLE>
- 2 <P>
- 3
- 4 <H1>A. Elshami's Home Page</H1>
- 5 <P>
- 6 Users can link to full-text journals, such as:
- 7 <H2>The
- 8 Institute of Physics in London.</H2?

وضعت الأرقام في هذا الجزء من البرنامج للتوضيح فقط، وهي غير مطلوبة عند كتابة البرنامج.

١ <TITLE>، </TITLE> تشير إلى بداية ونهاية العنوان المكتوب بينهما.

٢ <P> تشير إلى بداية فقرة *paragraph*

٣ تعرض صورة موجودة في ملف اسمه *temple.gif*

وهناك العديد من أنواع الملفات المصورة التي تساندها تلك اللغة، ولكن *GIF* هو أشهرها.

أما الأكواد لأحجام الحروف فهي كما يلي:

<H1>...</H1> أكبر حجم، للعناوين

<H6>...</H6> أصغر حجم، للعناوين

... *Boldface* للحروف السوداء

<I>...</I> *Italics* للحروف المائلة

<U>...</U> وضع خطا تحت النص

<T>...</T> *Typewriter type* خط الآلة الكاتبة

 هذا هو كود

وصلة الاتصال بمعهد الفيزياء بلندن عن طريق

الإنترنت. وعلى الشاشة يظهر النص *The Institute of*

Physics in London بدون الكود ولكن في لون مختلف

(أزرق غالباً). وعندما يضغط المستفيد على الفارة فوق

هذا النص يظهر الكود في موضع الـ *URL* كما يلي:

http://www.iop.org

وهناك أكواد أخرى يمكن استخدامها لإنشاء قوائم

اختيار *menus* وجداول. أما النصوص الإيضاحية التي

يراد من البرنامج أن يتجاهلها، فنكتب هكذا:

<! This is a comment>

See also .htm, .html, HTTP; SGML, tag, URL.

HTML+

تحسين غير معياري للغة الأصلية *HTML*، لعمل النماذج

forms والجداول *tables*. ولم يتخذ كمعيار، ولكنه أثير

على الإصدارات *HTML 2.0 and HTML 3.2*.

See also HTML.

HTML document

وثيقة HTML

وثيقة مهيبة مكددة في لغة *HTML* (راجع: *Web page*).

HTML editor

محرر HTML

برمجية تستخدم لخلق وتعديل وثائق (صفحات على الوب).

See also tag (3), Web page.

HTML page See *Web page*.

HTML tag See *tag (3)*.

HTML validation service

خدمة التثبّت من HTML

خدمة لمطابقة صفحة على الوب هي صفحة صحيحة من حيث مطابقتها للغة HTML طبقاً لآخر معيار موجود لتلك اللغة. ويمكن لتلك الخدمة تحديد الأخطاء في الكود المستخدم.

See also *HTML*.

HTTP (Hypertext Transfer Protocol)

بروتوكول نقل النصوص المهيبرة (ذات الارتباطات التشعبية)

بروتوكول العميل/الخادم *client/server* يستخدم للوصول إلى المعلومات على الوب *World Wide Web*.
See also *URL*.

HTTpd

اختصار *Hypertext Transfer Protocol Daemon*
كمبيوتر خادم سريع متاح من *NCSA* مجاناً.
See also *HTTP server, NCSA*.

HTTP Next Generation See *HTTP-NG*.

HTTP-NG

بروتوكول تحويل النصوص المهيبرة - الجيل الجديد

اختصار *Hypertext Transfer Protocol Next Generation*
معيار تحت التكوين تبناه اتحاد شركات الوب *the World Wide Web Consortium (W3C)* لتحسين الأداء. ففي حين أن الإصدار الحالية تؤسس توصيلة كل مرة يطلب فيها شيء من الوب، فإن هذه الإصدار سوف تؤسس توصيلة واحدة (مؤلفة من عدة قنوات للتحكم في المعلومات والبيانات) على طول مدة الاتصال بالوب.

HTTPS

برمجية للكمبيوتر الخادم للوب من طراز *Windows NT* أنتجها:

European Microsoft Windows NT Academic Centre (EMWAC) at the University of Edinburgh, Scotland
See also *HTTP server, WAIS*.

HTTP server

خادم بروتوكول تحويل النصوص المهيبرة

١. برمجية تستخدم *HTTP* لخدمة وثائق *HTML* والملفات المصاحبة عندما يطلبها العميل. تسمى أيضاً: *Web server*.

See also *HTML, HTTP, server*.

٢. أي ماكينة يجرى فيها تشغيل برمجة خادم *HTTP*.

HTTP status codes

كود يتألف من ثلاثة أعداد صحيحة يرسله الكمبيوتر الخادم لبروتوكول تحويل النصوص المهيبرة *HTTP server* يشير إلى نتائج طلب البيانات. فالكود الذي يبدأ بالرقم 1، يشير إلى أن العميل لم ينته بعد من إرسال طلبه للبيانات، أما الكود الذي يبدأ بالرقم 2، فيشير إلى نجاح الطلب، والكود الذي يبدأ بالرقم 3، يشير إلى أن هناك إجراء إضافياً يجب أن يتخذ، والكود الذي يبدأ بالرقم 4، يشير إلى أن الطلب قد فشل، أما الكود الذي يبدأ بالرقم 5، فيشير إلى أن الطلب قد فشل بسبب خطأ الكمبيوتر الخادم.

See also *400, 401, 402, 403, 404, HTTP*.

.hu

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Hungary*.

hub

١. محور ربط. هوب

في الشبكات، جهاز *device* يستخدم لتوصيل خطوط الاتصالات من مكان مركزي. وبالقياس فهو يشبه سرعة العجلة من حيث وظيفته. ويمكن إضافة محطات تشغيل إلى الشبكة لتوسيعها وذلك بشبكها بالمحور. وهناك نوعان من تلك الأجهزة:

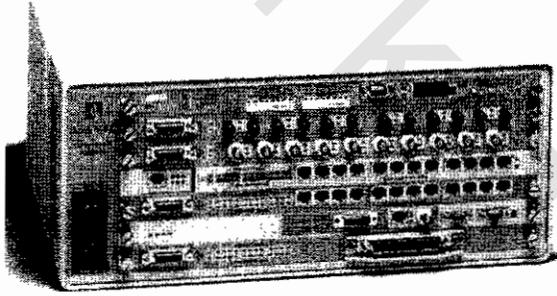
محور الربط النشط *active hub*، وهو يساعد على تضخيم إشارات الإرسال ليزيد من طول الكبل.

محور الربط السلبي *passive hub*، وهو الذي يشطر إشارة الإرسال لينتج إضافة محطات تشغيل إلى الشبكة.

وفي بعض الشبكات النجمية *star networks*، يعمل المحور كجهاز تحكم مركزي.

ومركز التوزيع *concentrator* هو نوع من أنواع محاور التوزيع. ولكن محاور الربط *hub* تساعد التوزيع جميع تلك الشبكات.

See also active hub, concentrator, passive hub, switching hub.



٢. محور

الثقب المستدير في مركز بكرة الشريط الممغنط الخاص بتثبيت البكرة في العمود الرحوي.

hubs *See raised bands.*

hue **تدرج اللون. لوين**
في نموذج الصبغة والتشبع والنسج *HSB (hue-saturation-brightness)*، أحد الخواص المستعملة لوصف اللون. فاللون أو التدرج اللوني، هو الصفة التي تميز لونا من لون آخر. وهو يعتمد على تردد موجة الضوء في ألوان الطيف المنظور.

See also brightness, color model, HSB, luminosity, saturation.

Huffman coding

تكويد هوفمان

طريقة لضغط البيانات تعتمد على التكرار النسبي للعناصر المفردة. فالعنصر (مثلا الحرف) الذي يتكرر كثيرا يتألف كوده من عدد أقصر من البتات. وهذا التكويد مشهور ويستعمل في ضغط أنواع عديدة من الرسائل.

Character	Huffman code
E	00
A	10
I	011
T	111

See also compression, n-grams.

hum

طنين

أزيز مستمر ذو تردد منخفض، ينشأ عن وصلة أرضية غير مضبوطة للأجهزة السمعية الكهربائية والالكترونية.

human engineering

الهندسة البشرية

تصميم الآلات والمنتجات المتعلقة بها لمقابلة احتياجات البشر.

See also ergonomics.

Humanist

١. مجموعة من الأسطح الطباعية، كانت معروفة قبل ذلك باسم الحروف الفينيسية: *venetian* مشتقة من كتابة خطية صغيرة كانت موجودة في القرن الخامس عشر، تتميز باختلاف درجة ثخانة خطوطها حيث كانت تكتب بقلم عريض يمسك بزاوية مائلة. ومن أنواع تلك الحروف:

Verona, Centaur and Kennerley

See also type face.

٢. مجموعة من الأسطح الطباعية الخطية (راجع: *lineale*) مبنية على الحروف اللاتينية الكبيرة وعلى الحروف الصغيرة *Humanist or Garalde*.

humanistic hand or script

كتابة خطية مدورة

كتابة خطية في العصور الوسطى أقل حدة في زواياها عن الخط القوطي، مبنية على الحروف الرومانية الكبيرة القديمة والحروف الصغيرة الكارولينية. ظهرت نتيجة لعصر النهضة الأوربية في القرن الخامس عشر التي جلبت معها الإهتمام بالحروف الكلاسيكية وآداب ما قبل المسيحية. تسمى أيضا: الكتابة الكارولينية الجديدة *NeoCaroline* وقد مهدت لظهور الحروف القوطية المدورة والمبسطة *ferre roman humanistica* والسطح الطباعي الروماني *roman typeface*.

human-machine interface

تفاعل الإنسان مع الآلة

الحدود التي عندها يبني الإنسان اتصالا مع آلة. وعندما يتعلق الأمر بالبرامج ونظم التشغيل، تعرف باسم تفاعل المستخدم *user interface*.

humectant

عامل مرطب

عامل يمتص الرطوبة ويحتفظ بها، مثل الجلوسرين، الذي يضاف إلى الفيلم الفوتوغرافي لتقليل تجعده وهشاشيته في الظروف الجوية الجافة جدا.

humidification

ترطيب

١. وضع الوثائق في جو محمل بالرطوبة، في غرفة خاصة حتى تتشبع ببخار الماء لمساعدتها على استعادة ليونتها.

٢. زيادة الرطوبة في مكان حفظ المواد الأرضية.

See also *flattening*.

humidify

يرطب

يضيف رطوبة إلى الهواء لتقليل تراكم الكهرباء الاستاتيكية وإطالة عمر مواد التصوير التي تصبح هشّة إذا تعرضت للهواء الجاف.

humidity

رطوبة

الرطوبة أو بخار الماء في الجو المحيط والرطوبة النسبية هي العلاقة بين تركيز بخار الماء الموجود في الجو وأقصى درجة يكون فيها في درجة حرارة معينة. والرطوبة هامة جدا بالنسبة لمواد التصوير حيث أنها تؤثر على الخواص المادية مثل الهشاشية والتجعد والأبعاد.

humorous paper

جريدة هزلية

hung See *hang*.

hunting

تصيد

محاولة مستمرة وتلقائية في أجهزة الضبط والمراقبة للوصول إلى حالة التوازن في النظام، كما تتضمن أيضا تصيد الأخطاء.

Hurter and Driffield curve See *sensitometric curve*.

hybrid

هجين

تستخدم عند وصف نظام مختلط، مثل: نظام معالج بالأسلوبين المباشر *online* وغير المباشر *offline* ونظام بحث مباشر وبالميكروفيش.

hybrid circuit

دائرة مهجنة

دائرة مؤلفة من مكونات مختلفة لأداء مهمة معينة، مثلا مكبر الاستريو الذي يستخدم الأنابيب والترانزستورات.

hybrid computer

حاسب مهجن

حاسب يجمع بين خصائص الحاسبات القياسية (راجع: *analog computer*) والحاسبات الرقمية (راجع: *digital computer*)، ويؤمن دقة أفضل من الحاسب القياسي كما يحقق ضبطا أفضل من الحاسب الرقمي.

hybrid interface

وصلة بينية مختلطة

قناة توصيل لتبادل النبضات الرقمية والتناظرية أيضا بين جهاز كمبيوتر أحدهما رقمي والآخر تناظري.

hybrid network

شبكة مهجنة

شبكة تجمع بين إمكانيات المعالجة المركزية مع إمكانيات المعالجة الموزعة *distributed processing*.

hybrid microcircuit

دائرة ميكروية مهجنة

دائرة إلكترونية ميكروية تجمع بين مكونات مصغرة ميكروية *microminiaturized components* ومكونات متكاملة *integrated components*.

hydrographic chart

مخطط هيدروجرافي

مخطط يساعد على الملاحة في البحار أو في أي ممرات مائية. يسمى أيضا: *nautical chart*.

hydrography

الهيدروغرافيا

علم وصف المياه، كمياه البحار والبحيرات والأنهار.

hydrometer

هيدرومتر. مكثاف السوائل

أداة مصممة لقياس الجاذبية الخاصة بالسوائل. تستعمل، مثلا للفحص السريع لدقة تركيب محلول الإظهار. لا يجب خلطها مع الهجرومتر أي المرطاب (*hygrometer*). (راجع: *hygrometer*).

hydrophile

شره للماء

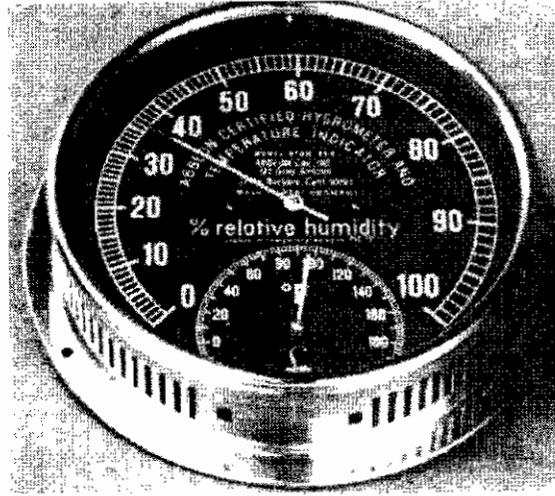
صفة للمواد الغروانية التي تنتفخ بالماء.

hygrometer

هيجرومتر. مرطاب

جهاز مصمم لقياس الرطوبة النسبية في الجو. لا يجب خلطه مع الهيدرومتر (راجع: *hydrometer*) ويستخدم

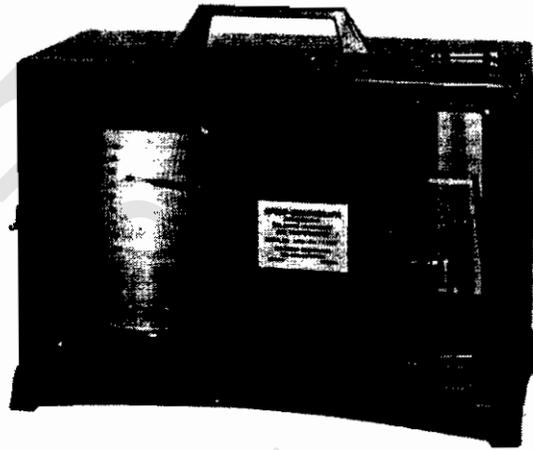
لمعرفة ظروف حفظ الوثائق والأفلام والمواد الأخرى المعرضة للتلف بسبب الرطوبة.



hygrothermograph

مرطاب حرار

مرسمة الرطوبة والحرارة.



hymns

تراتيل. أناشيد دينية

hyperactivity

النشاط الزائد

فرط النشاط، حالة تجتاح الفرد فيبدو دائم الحركة ولا يركز طويلا على أي شيء، فيصبح مصدر إزعاج للأخرين وخصوصا في المكتبة.

HyperCard

البطاقة المهيبة

برمجية لتنظيم وإدارة المعلومات، صمم ليستخدم في *Apple Macintosh* تطبيق الكثير من مفاهيم هيبة النصوص *hypertext*، أي ذات الارتباطات التشعبية. فوثيقة البطاقة المهيبة تتألف من سلسلة من البطاقات، مجموعة في رصة *stack*. وكل بطاقة يمكن أن تحتوي على نص *text*، وأشكال مرسومة *graphical images*، وصوت *sound*، وأزرار *buttons* تسمح بالانتقال من بطاقة إلى بطاقة أخرى، وأدوات ضبط أخرى. والبرامج الرئيسية والروتينات *routines* يمكن أن تكون كنصوص مكتوبة في لغة موجهة للكيانات المنظورة يطلق عليها *HyperTalk* أو أن تكتب كموارد خارجية للكود (*XCMDs* and *XFCNs*).

See also *hypertext*, *object-oriented programming*, *XCMD*, *XFCN*.

hyperbole

مبالغة. غلو

التضخيم أو الإسراف في التعبير عند الوصف بقصد التأثير أو الإبراز.

Hyperdocument

الوعاء المهيبر

hyperfocal distance

المسافة فوق البؤرية

لدي ضبط عدسة الكاميرا على المسافة فوق البؤرية، يمتد عمق المجال البصري من منتصف هذه المسافة إلى اللانتهائي.

hyperfocal plane See hyperfocal distance

hypergraph

رسم مهيبر

تصور مرسوم لعناصر إحدى المجموعات والتي يمكن تكوين حافة *edge* فيها لأي مجموعة تحتية *subset* (فرعية) لتلك العناصر. مثل كل المواد التي كتبها مؤلف واحد أو التي تعالج موضوعا واحدا. انظر المثال التالي حيث يتألف من ستة مواد.

Memo	Subject	Author
A	s1	a1
B	s1	a2
C	s2	a1
D	s1	a3
E	s3	a3
F	s2	a1

ويمكننا تحديد الحواف التالية:

$$E_1 = \{\text{items about } s1\} = \{A, B, D\}$$

$$E_2 = \{\text{items about } s2\} = \{C, F\}$$

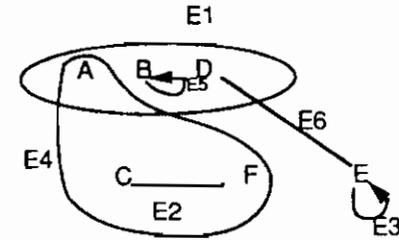
$$E_3 = \{\text{items about } s3\} = \{E\}$$

$$E_4 = \{\text{items by } a1\} = \{A, C, F\}$$

$$E_5 = \{\text{items by } a2\} = \{B\}$$

$$E_6 = \{\text{items by } a3\} = \{D, E\}$$

والتي يمكن تمثيلها في الشكل التالي:



في هذا الشكل المهيبر، إذا تألفت الحواف من أكثر من عنصرين، فإنها تمثل بأشكال بيضاوية (E_1 and E_4)، أما الحواف ذات العنصرين، فإنها ترسم بوصلة مباشرة بين العنصرين. (E_2 and E_6)، أما الحواف ذات العنصر الواحد، فإنها تظهر كحلقة صغيرة (E_3 and E_5) وهذه الرسومات المهيبة يمكن تحويلها إلى رسومات مبسطة، حيث تقيد فيها كل الحواف بعنصرين فقط، والتي بدورها يمكن استخدامها لرسم أشكال خطية مبسطة. وهذه الأشكال الخطية يمكن استخدامها كتمثيل مرسوم للنصوص غير الخطية في النظم المهيبة.

Berge, C. *Graphs and hypergraphs*. North-Holland Publishing Company, Amsterdam, 1973.

hyperkinesis See hyperactivity

hyperlink**ارتباط تشعبي. وصلة مهيبرة**

وصلة يبين عنصر في وثيقة مهيبرة *hypertext* *document*، أي ذات ارتباطات تشعبية، مثل كلمة أو عبارة أو رمز أو شكل وعنصر مختلف في الوثيقة أو وثيقة أخرى مهيبرة أو ملف أو نص آخر. وينشط المستخدم الوصلة المهيبرة بالنقر على العنصر المرتبط والذي يكون عادة تحته خط أو أن يكون بلون مختلف عن بقية النص حيث يشير ذلك إلى أن النص متصل بنص آخر. والوصلات المهيبرة تحدها تاجات مكتوبة بلغة *SGML and HTML*. وهذه التاجات لا يراها المستخدم. تسمى أيضا: *hot link, hypertext link*.
See also *anchor (2), HTML, hypermedia, hypertext, URL*.

hypermedia أوعية المهيبرات

طريقة لتنظيم البيانات والمعلومات لجعلها أكثر تفاعلا مع المستفيد. فبدلا من دراسة موضوع من الموضوعات في أسلوب خطي، أي ككتاب أو نص يقرأ بنفس الترتيب المنشور به من الأول للآخر في تسلسل منتظم، فإن النص المهيبر يسمح بوضع أدوات ربط *links* لوصول أي مصطلح أو مفهوم في أي مكان في النص بالمعلومات المتصلة بذلك المصطلح أو المفهوم في نفس الوثيقة أو في أي وثيقة أخرى في مكان آخر متصل بالشبكة. وبذلك يستطيع المستفيد أن يتتبع بكل سهولة تلك الوصلات *links* أثناء بنائها للمعلومات المتصلة ببعضها. وبجانب النصوص، فإن الوصلات يمكن أن تستخدم لربط الرسوم التصويرية، والفيديو، والقفشات السمعية. وقد كان هناك قلق نتيجة أنه كلما تشعبت عملية الربط بمفاهيم جديدة فإن المستفيد قد يضل طريقه (في الفضاء المهيبر *hyperspace*)، إلا أن أدوات الملاحظة *navigational tools* قد تطورت لمنع حدوث تلك المشكلة. ويعتبر الوب *World Wide Web* أنجح مكان لتطبيق نظم الهيبرة حيث أنه أصبح نظاما عالميا بسبب سهولة استعماله. وكمثال، فإنك إذا كنت تبحث في الفهرس العام المحفوظ في الكمبيوتر عن كتاب عن

أعمال الموسيقار تشيكوفسكي، مثلا، فقد تكون هناك وصلات رابطة (في حقل مخصص في التسجيل) بأعماله الموسيقية المحفوظة في شبكة أقراص مدمجة *CD-ROM* موجودة بالمكتبة أو عن طريق الوب، حيث يمكنك الاستماع إلى بعض موسيقاه أو مشاهدة بعض أعماله الباليه التي ألفها مثل "بحيرة البجع".

See also *hypertext*.

hyperopia

الطمس. مد أو طول البصر

hyperplane

سطح زائدي

قطاع عرضي في مصفوفة ذات أبعاد متعددة *multidimensional array* حيث تكون بعض المؤشرات ذات قيم ثابتة وبقية المؤشرات تكون قيمها متغيرة داخل مدى معين.

hyper search

البحث المهيبر

بحث من نتيجة بحث سابق باستخدام الموضوع، المؤلف، السلسلة، إلخ.

hyperspace

الفضاء المهيبر

مجموعة تضم كل الوثائق التي يمكن الوصول إليها عن طريق تتبع الوصلات المهيبرة على الوب *World Wide Web*. قارنه مع: *cyberspace (2), Gopherspace*.

HyperTalk

لغة برمجة تستعمل لتناول رصات البطاقة المهيبرة *HyperCard stacks*.

See also *HyperCard*.

hyperterm

مصطلح مهيبر

عنقود مؤلف من مصطلحات متصلة ببعضها اتصالا وثيقا والذي يمكن استخدامه ككيان منفرد. والمصطلحات المهيبرة يمكن توليدها عن طريق التجميع العنقودي للمصطلحات في عناقيد مستقلة بحيث أن المصطلحات في كل عنقود تكون عالية التشابه، أما العناقيد فهي

لا تتشابه. والمصطلحات المهيبة يمكن استعمالها لتمثيل الوثائق.

Tague, J., C. McClellan, and Nelson, M. *The Hyperterm Model of a Bibliographic Database. The Canadian Journal of Information Science*, 9, June 1984, pp. 37-58.

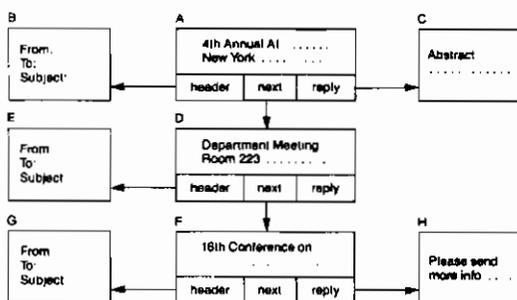
See also *centroid, clustering*.

hypertext

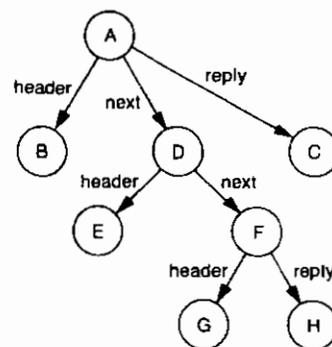
النصوص المهيبة (يعني ذات الارتباطات التشعبية)

النصوص المربوطة معا بطريقة غير متسلسلة تشبه نسيج العنكبوت بحيث يمكن للمستخدم تصفح النصوص من خلال الموضوعات ذات العلاقة. وقد وضع هذا اللفظ *Ted Nelson* عام 1965 عند وصف الوثائق التي يمكن حفظها في الكمبيوتر والوصول إلى الموضوعات التي تضمها بدون أي ترتيب، على عكس الكتب والأفلام التي تأخذ شكلا تسلسليا. ويفضل استخدام اللفظ *hypermedia*، حيث أن هذا اللفظ يشير إلى المواد التي في نصوص مقروءة وكذلك المواد التي ليست في نصوص مقروءة، أي التي تكون في شكل سمعي و/أو مرئي.

والشكل التالي يمثل وثيقة مهيبة في قاعدة بيانات البريد الإلكتروني، حيث تكون البيانات المعروضة في إطار منفرد هي بيانات خاصة بعقدة واحدة، أما العنوان الرئيسي *header*، والتالي *next*، والرد *reply* فهي أزرار تقوم بتوصيل تلك العقدة بالعقد الأخرى.



أما الشكل التالي فيوضح العلاقات المتاحة في المثال السابق.



Conklin, J. *Hypertext: An Introduction and Survey. IEEE Computer*, 20(9), 1987, pp. 17-41
See also *HyperCard, hypergraph, hypermedia, link, node, transient link*.

hypertext interactive

النص التفاعلي المهيبر (ذو الارتباطات التشعبية)

hypertext link See *hyperlink*

Hyper-Text Markup Language (HTML)

لغة مطورة للنصوص المهيبة (ذات الارتباطات التشعبية)

انظر HTML

Hypertext Transfer Protocol See *HTTP*

Hypertext Transfer Protocol Daemon
See *HTTPd*

Hypertext Transfer Protocol Next Generation See *HTTP-NG*

Hypertext Transport Protocol See *HTTP*

hyperties

المهيبرات

HyperWave

هيبير ويف

كمبيوتر خادم على الويب *World Wide Web server* متخصص في تناول قواعد البيانات *databases* والوسائط المتعددة *multimedia*.

hyphen

واصلَة

شرطة قصيرة تساوي مسافة واحدة (-) وتستخدم عامة بين المفردات لربطها، مثل: (أنجلو - أمريكيان) أو (half-dark type).

والواصلتان في الآلة الكاتبة الإفرنجية يمثلان شرطة.

كما أنها ترد في نهاية السطر كواصلَة بين جزئى كلمة كان من غير الممكن كتابتها على نفس السطر.
See also dash.

hyphenated name

اسم موصول أو مجزوء

اسم ترد فيه شرطة قصيرة (-) بين أجزائه، مثل Gian Carlo Menotti.

hyphen perforating

تخريم بشرط منقطعة

عملية تثقيب (شرشرة) بشرط منقطعة باستخدام جداول أو سكاكين مشرشرة بشرط تمييزا لها عن التخريم بتقوب.

hyphen stringing

الربط بالواصلات

عملية استخدام الواصلات (-) لربط المصطلحات من أجل حمل معلومات أكثر وكذلك لأغراض الترتيب والحفظ.

hypo

ملح الهيبو

محلول يستخدم في التصوير، لتثبيت المواد الفوتوغرافية أثناء التحميض، وهو إما أن يكون ثيوسلفات النشادر أو الصوديوم. وقد يحتوي المحلول على عامل تصليب ومواد كيميائية أخرى. وبعد التثبيت يستخدم محلول آخر لإزالة آثار الهيبو من المسود الفوتوغرافية (راجع hypo eliminator).

hypoactivity

نقص النشاط

عكس hyperactivity

hypo clearing agent

عامل إزالة الهيبو

حمام يحتوي على سلفات يستخدم كغسيل للفيلم الأرشيفي (راجع: archival film).

See also hypo eliminator.

hypo elimination

إختزال الهيبو

إستعمال حمام لتحويل بقايا الهيبو (راجع: hypo) التي لن تتفاعل مع صورة الفضة والتي يمكن إزالتها بسهولة والمعنى الواسع، يشتمل على استخدام حمام الألكالين أو الملح الذي سيزيد من فاعلية الغسيل بدون التفاعل مع ثيوسلفات للصوديوم أو أي عامل تثبيت آخر.

hypo eliminator

مختزل الهيبو

معامل كيميائي يستخدم لتحييد أو للإسراع في إنتشار الهيبو من مادة فوتوغرافية، وبهذا يقلل الوقت اللازم للغسيل. والمركبات التي تحتوي على عوامل للأكسدة مثل البروكسيد (فوق الأكسيد) غير مسموح باستخدامها لغسل الأفلام الأرشيفية (راجع: archival film).

hypo, residual

See residual hypo

hypo test

See residual hypo test

hypothenemus erudithes

See bookworm

hypothesis

فرضية

افتراض مبدئي يخضع للفحص أو التجريب، أو ادعاء أو تصريح حول وجود علاقة بين متغيرين أو أكثر أو حدثين أو أكثر تحت الدراسة أو الاختبار. وهي تعني نظرية مبدئية تحتمل الصواب والخطأ.

hypothesis rejection

رفض الفرضية

hypothesis test

إختبار الفرضية

hypothesize

بفرض. يفترض. يضع فرضية

hypothetical construct

بناء فرضي

مفهوم مجرد يبني خلال عملية التركيب العقلي *synthesis* *mental* ليستعمل في تجربة أو لبناء نظرية، أو لتفسير ظاهرة ما.

hypsographic map

خارطة الارتفاعات النسبية

لتضاريس الأرض (راجع: *relief map*).

hypsometric map

خارطة ارتفاعات

خريطة تبين عليها الارتفاعات المتتالية باستخدام ألوان خفيفة ظليلة. (راجع: *relief map*)

hysteresis

التخلف المغنطيسي

ميل النظام أو الجهاز أو الدائرة للسلوك المختلف بناء على اتجاه التغيير في أحد المدخلات. فمثلاً، الترموستات *thermostat* بالمنزل، يمكن أن يعمل إذا انخفضت درجة الحرارة إلى 72، عندما تنخفض درجة الحرارة في المنزل، ولكن ينطفئ إذا وصلت درجة الحرارة إلى 72 عندما ترتفع درجة الحرارة بالمنزل. والتخلف المغنطيسي هام في العديد من النبائط خصوصاً تلك التي تستخدم حقولاً مغنطيسية، مثل المحولات *transformers*، ورؤوس القراءة والكتابة.

HYTELNET

هاي تل نت

كشاف بموارد الإنترنت يستخدم قوائم اختيار *menus* عن طريق الإنترنت، وهي تتضمن كتالوجات المكتبة *librarv catalogs*، وقواعد البيانات *databases*، والبليوجرافيات *bibliographies*، ولوحات الإعلانات *bulletin boards*، وخدمات معلومات الشبكة. وهاي تل نت يمكن تشغيله من خلال برنامج العميل

client program على كمبيوتر متصل بالإنترنت أو بالوب *World Wide Web*.

Hytime

لغة قياسية مبنية على *SGML*، لتمثيل بنية الوسائط المتعددة *multimedia*، والنصوص المهيبرة *hypertext* والأوعية المهيبرة *hypermedia*، يعني ذات الارتباطات التشعبية.

Hz See hertz